

CAP .01

Boku Dake Ga Inai Machi-Re



S渡さんとM村くん

最強ライシナッブ

TVアニメ4月放送開始

文豪ストレイドッグス

最新コミックス3巻発売中

偵寸少女

続き下ろしピンナップ大特価

多重人格探偵サイコ

ヤングエース

4月号

2016 APR

定価660円

毎月4日発売

堂々亭

悟の長さ「再上映」^{リバイバル}ついにファイナーレ!



三部けい

僕だけがいない

累計295万部突破の時間跳躍サスペンス!

W
メディア化!

3・19実写映画全国ロードショー
TVアニメ放送中

Traductor:

Alex-B

Editor:

DMA7

ReDraw:

DMA7

Scan|Jap:

IDK

NOVA SCANS

MANGAS
MANHUAS
MANHWAS

VISÍTANOS EN:

f /NOVASCANS
e /NOVASCANS.BLOGSPOT.COM
t /NOVASCANS

TODOS NUESTROS PROYECTOS SON OBRAS FICTICIAS Y PERTENECEN A SUS RESPECTIVOS AUTORES.

¡AVISO!

ESTO ES UN FAST VERSION QUE HA SIDO
TRADUCIDO DIRECTAMENTE DESDE EL JAPONES
POR LO TANTO PUEDEN HABER DIALOGOS
INCONCLUSOS, SI QUIERES LEER UNA VERSION
MAS PRECISA Y DE MAYOR CALIDAD,
ENTONCES ESPERA POR NUESTRA
SIGUIENTE PUBLICACION CON UNA TRADUCCION
MAS FIEL Y MEJORES FUENTES DE EDICION.

(SUGERIMOS QUE LA LEEAS INCLUSO
SI LEES ESTA VERSION.)

■ Finalmente (Boku dake) Gaiden!



僕だけがない

BOKU DAKE GA INAI MACHI

三部けい

Presented by Kei Sanbe

街Re

【 雛月加代 】



SERÁN
ESTUPIDAS?

Nota del traductor: extrañaba ese baka nano! >///<

大ヒット時空間サスペンスの外伝がいよいよ掲載開始! コミッ

クス①~⑧巻も絶賛発売中!!



CHICOS
MAYORES

LES
AYUDARÁN
A PRACTICAR
TOMÁNDOLAS
DE LAS
MANOS!

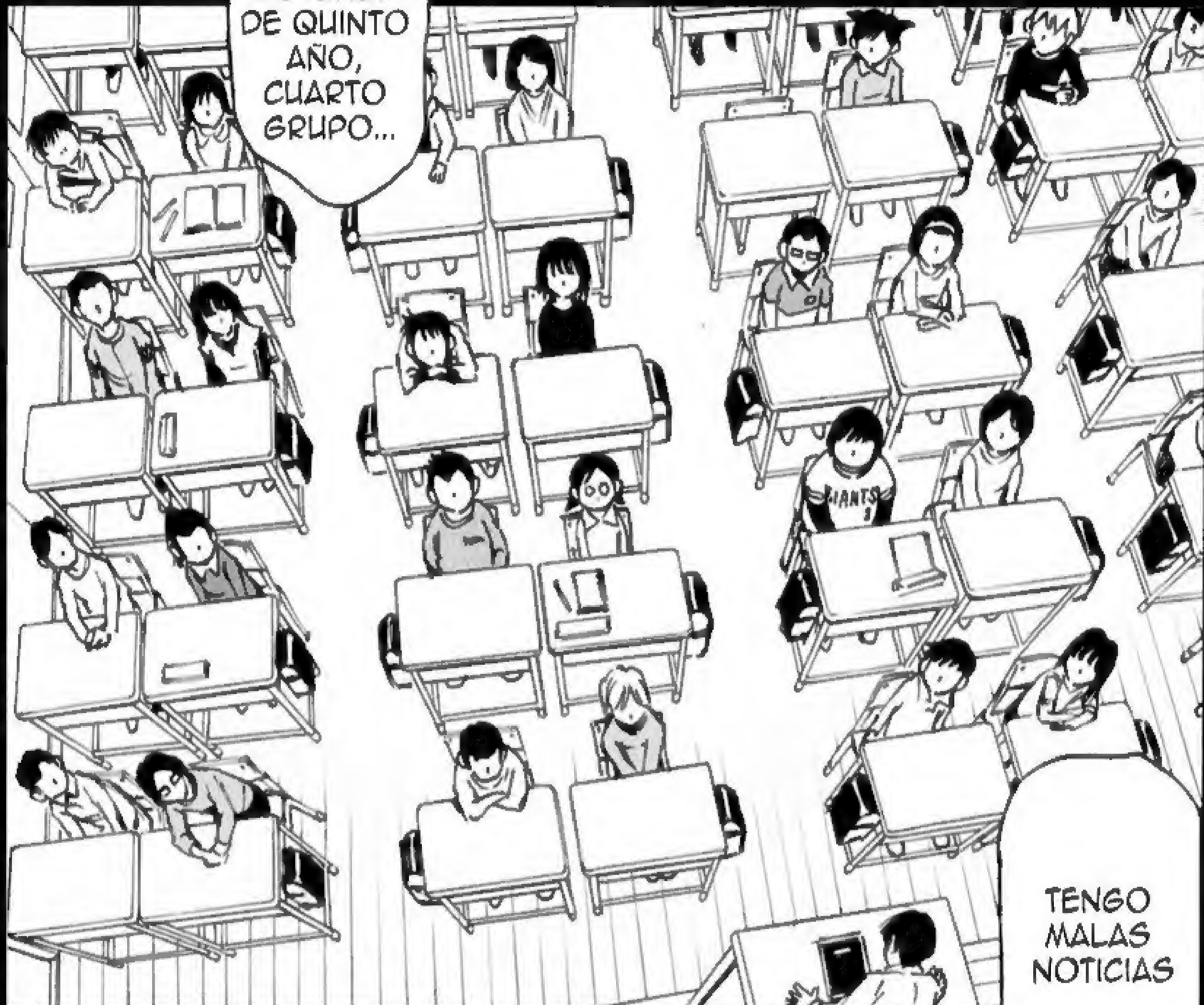
QUE
ROMÁN-
TICO!

SÍ?

A AMBOS LES
GUSTARÍA LOS
DEPORTES, QUE
MEJOR AMOR
QUE ESE...



JÓVENES
DE QUINTO
AÑO,
CUARTO
GRUPO...



TENGO
MALAS
NOTICIAS





SE VIO INVOLUCRADO EN UN ACCIDENTE

EN LA NOCHE ANTERIOR
EL AUTO EN EL QUE SE ENCONTRABA SATORU-KUN



LO DEJO EN UN GRAVE ESTADO DE COMA

A SATORU... LA CORRIENTE DEL RÍO

AHORA SE ENCUENTRA EN LA UNIDAD DE CUIDADOS INTENSIVOS DEL HOSPITAL



...
CHICOS
...



SATORU
VA A
REGRESAR...



DE
ESO...
ESTOY
SEGU-
RO

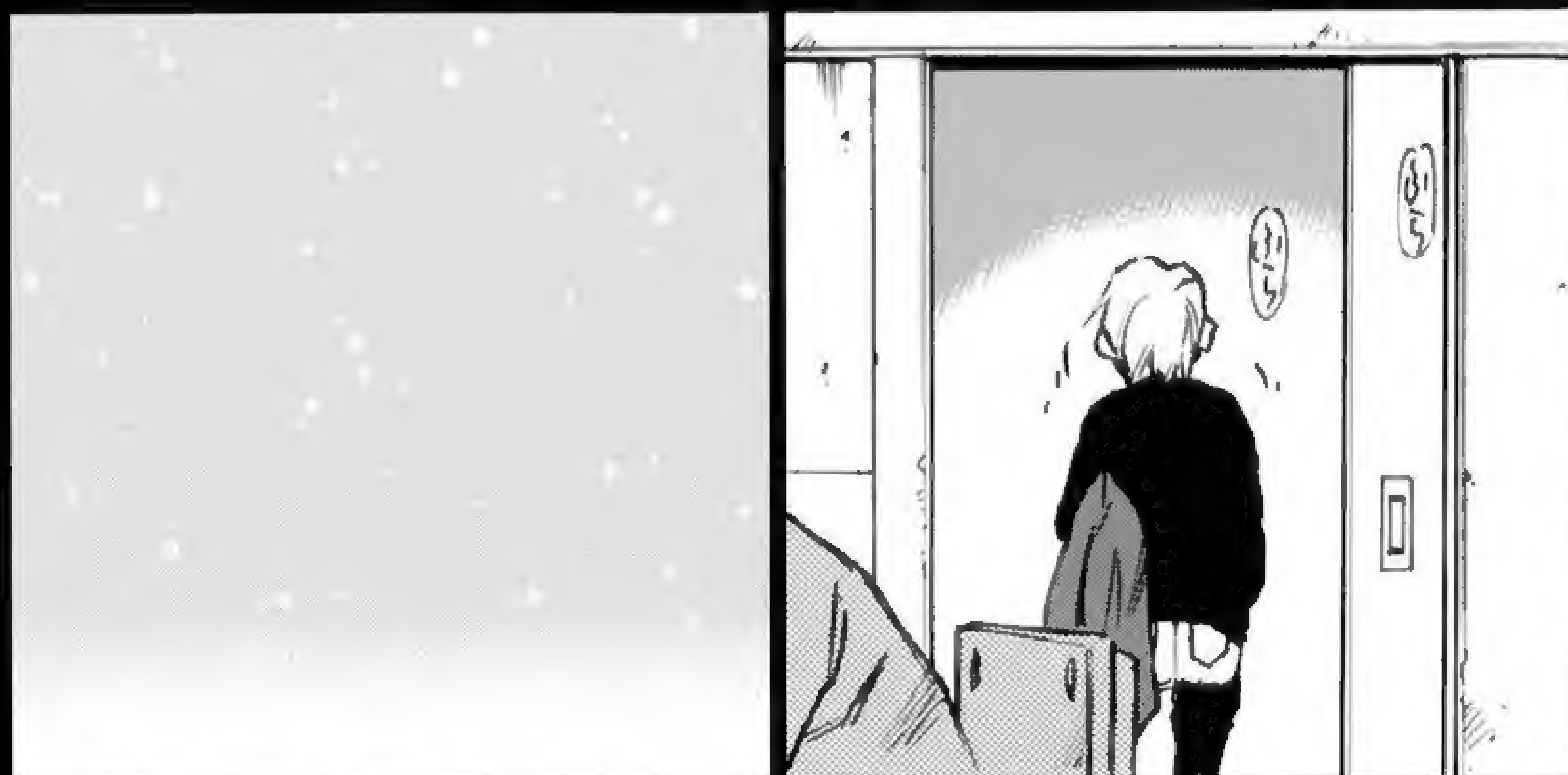


ASI
QUE...
TENGAN
LA ESPE-
RANZA
DE ELLO.



GOLPE

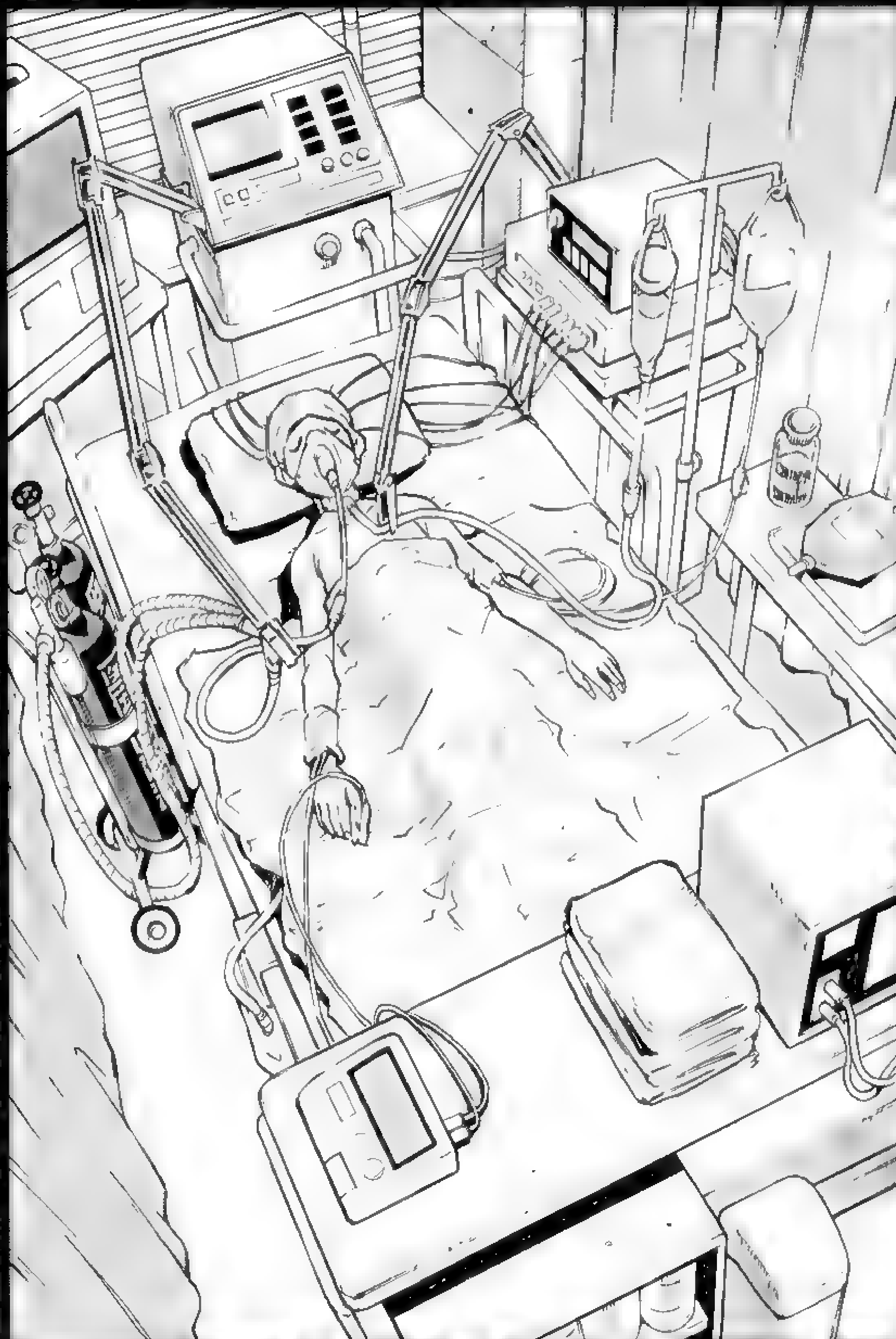




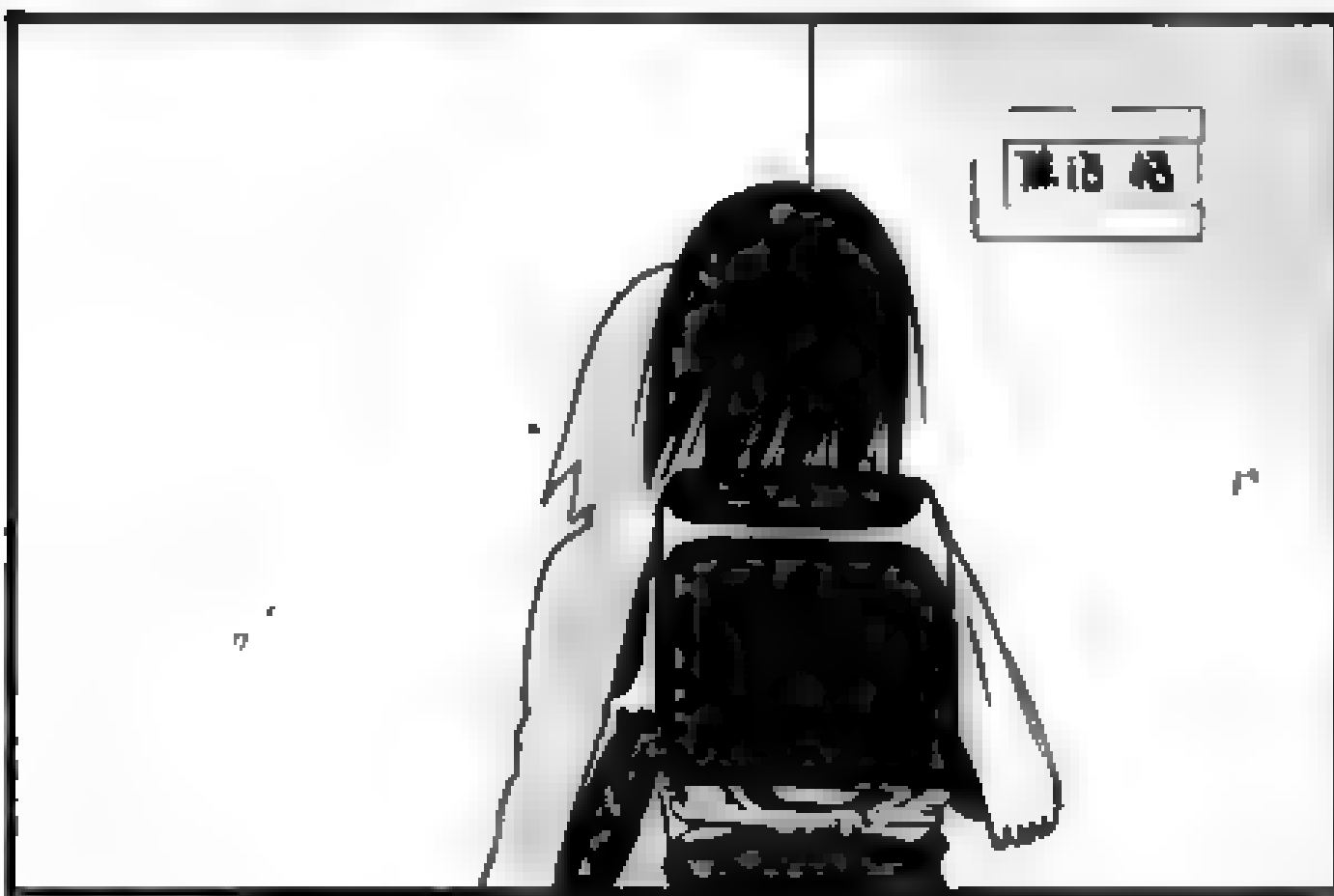
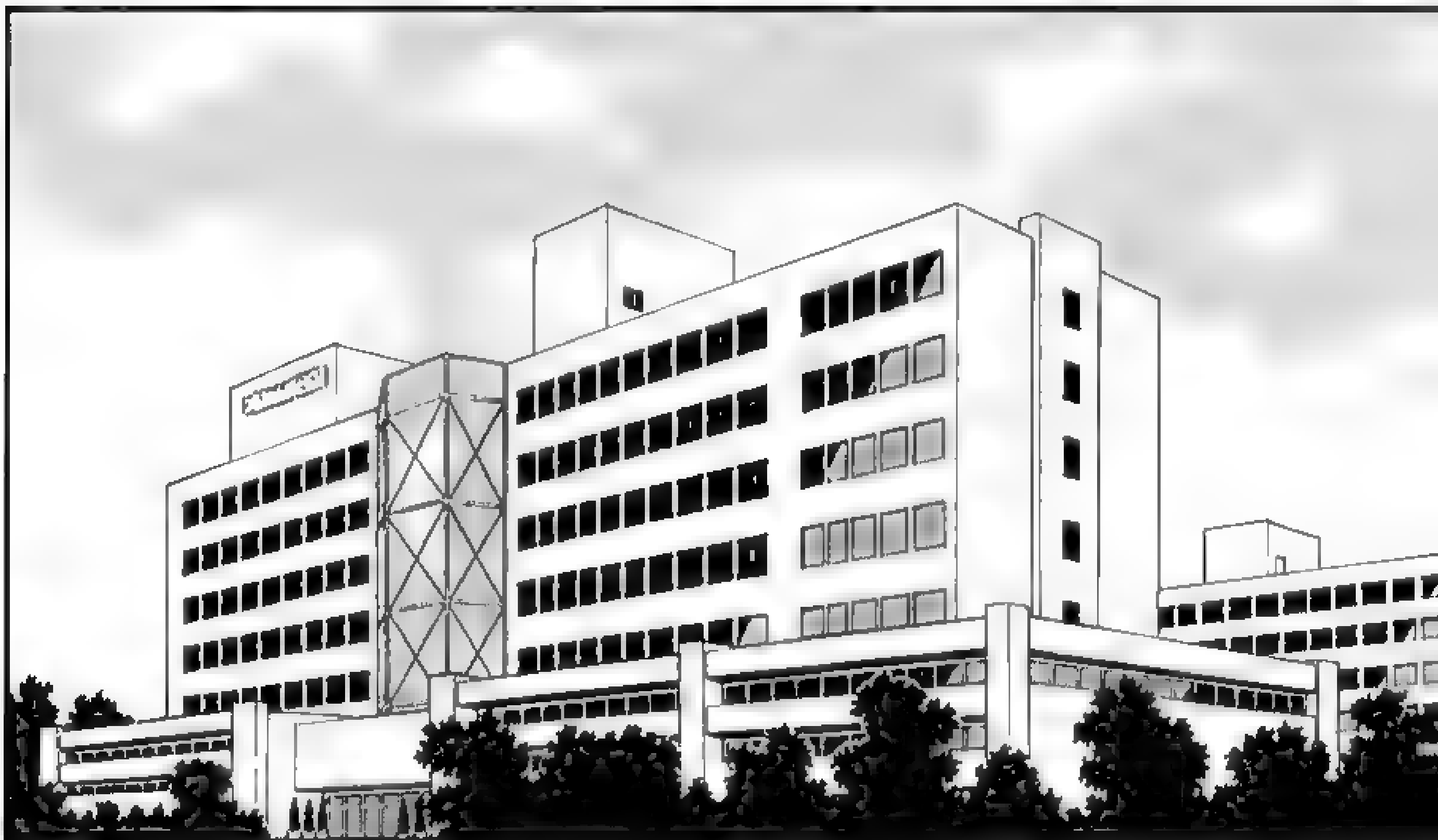


LA
PRIMER
CLASE...

...FUE DE
ESTUDIO
LIBRE









NECESITE
PREPARAR
MI
CORAZÓN.

ANTES
DE
ENTRAR
A LA
HABITA-
CIÓN

SI.

...
ESTÁS
BIEN?

QUIERES
QUE
ENTREMOS
JUNTOS?

...QUIERO
ENTRAR
SOLA

EL
TURNO

DE LA
CHICA
QUE
CUIDA A
SATORU
TÉRMINO.



ADELANTE





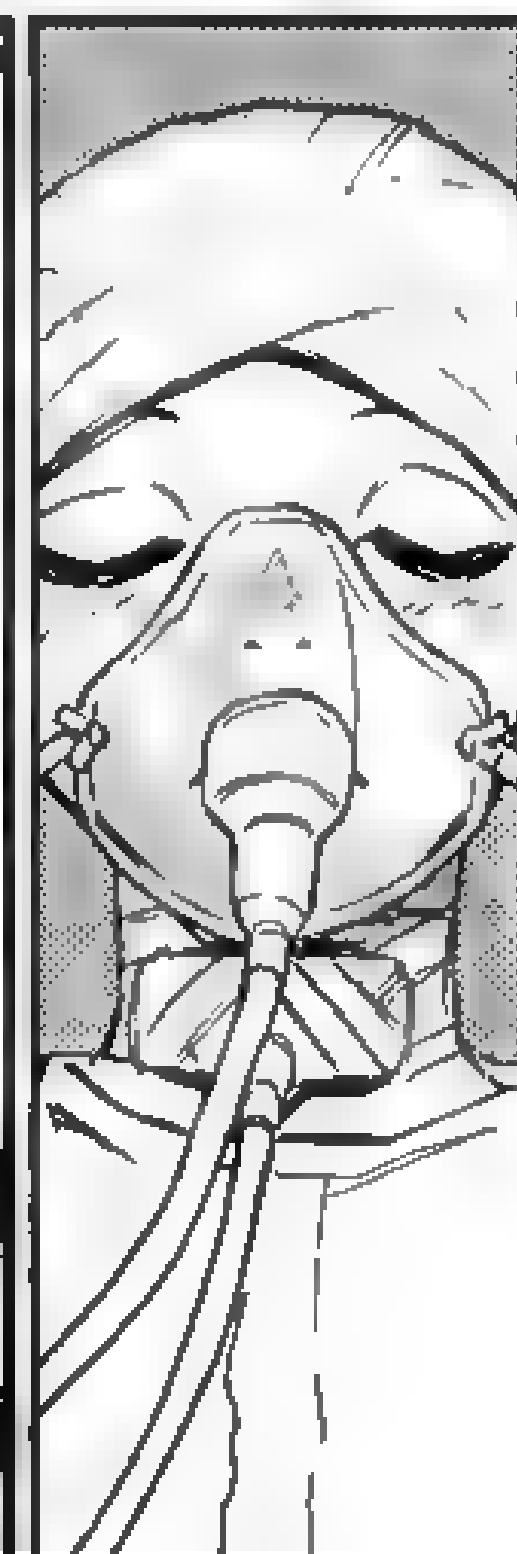
AYER LO
CAMBIARON
DE
HABITACIÓN.

GRACIAS.

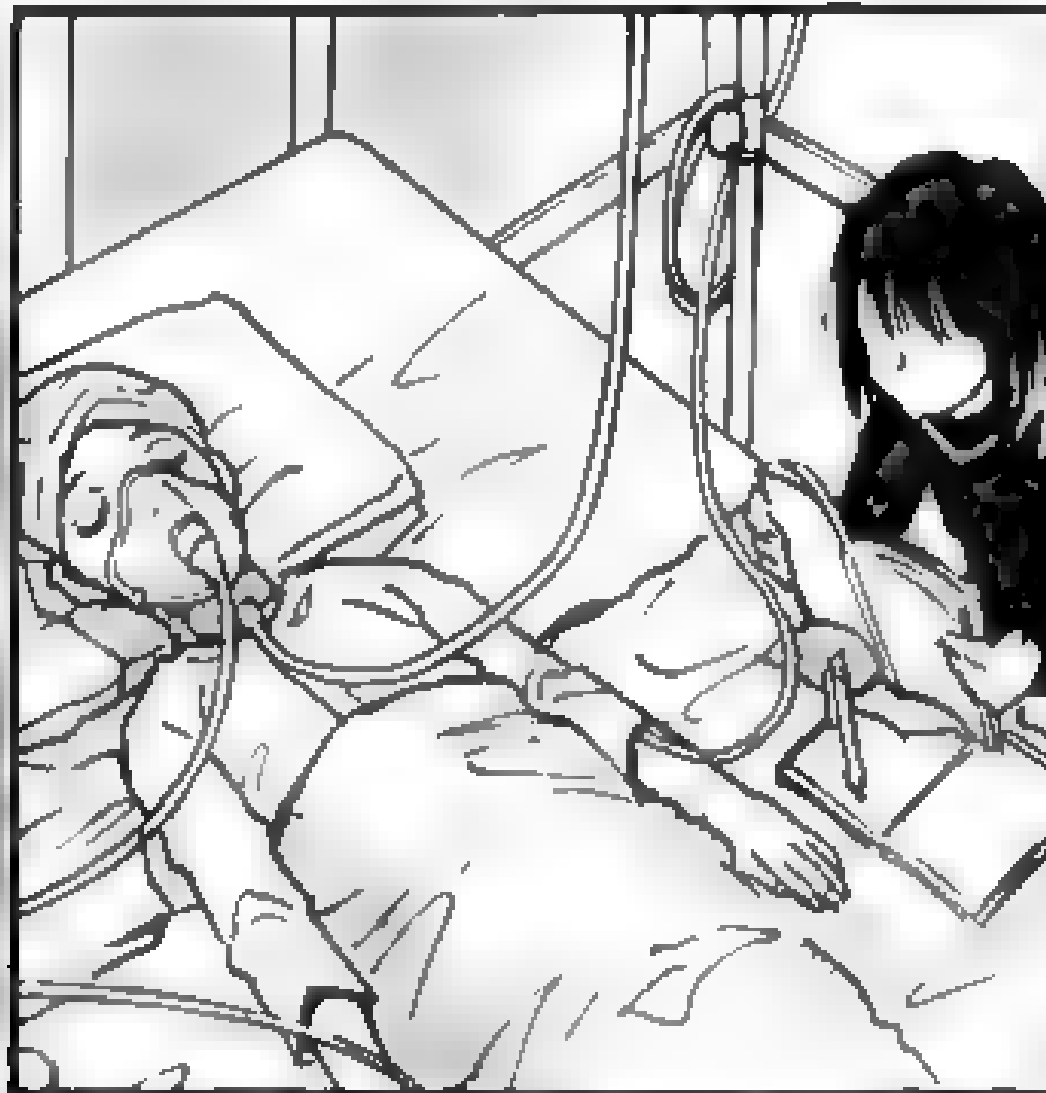
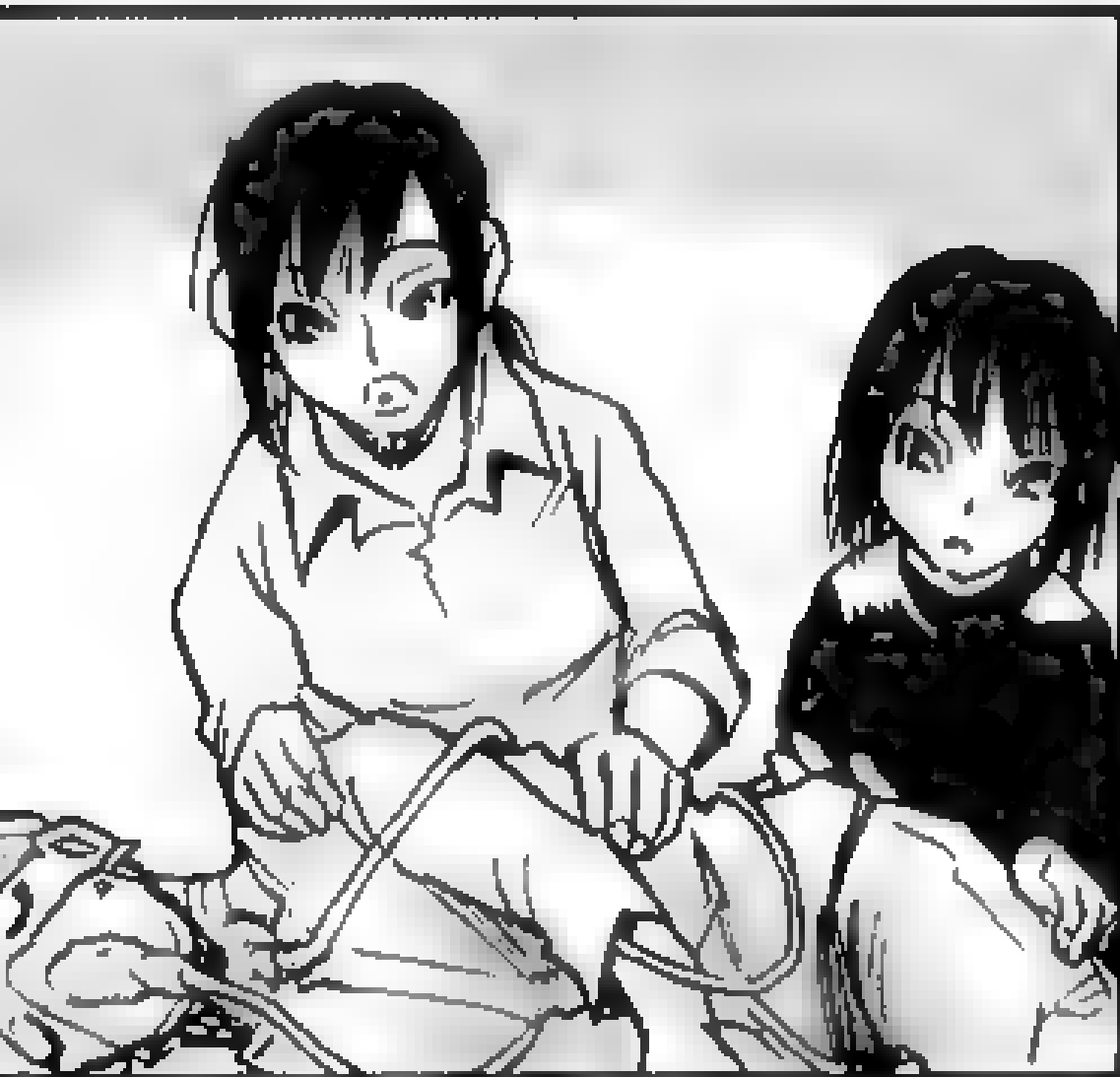
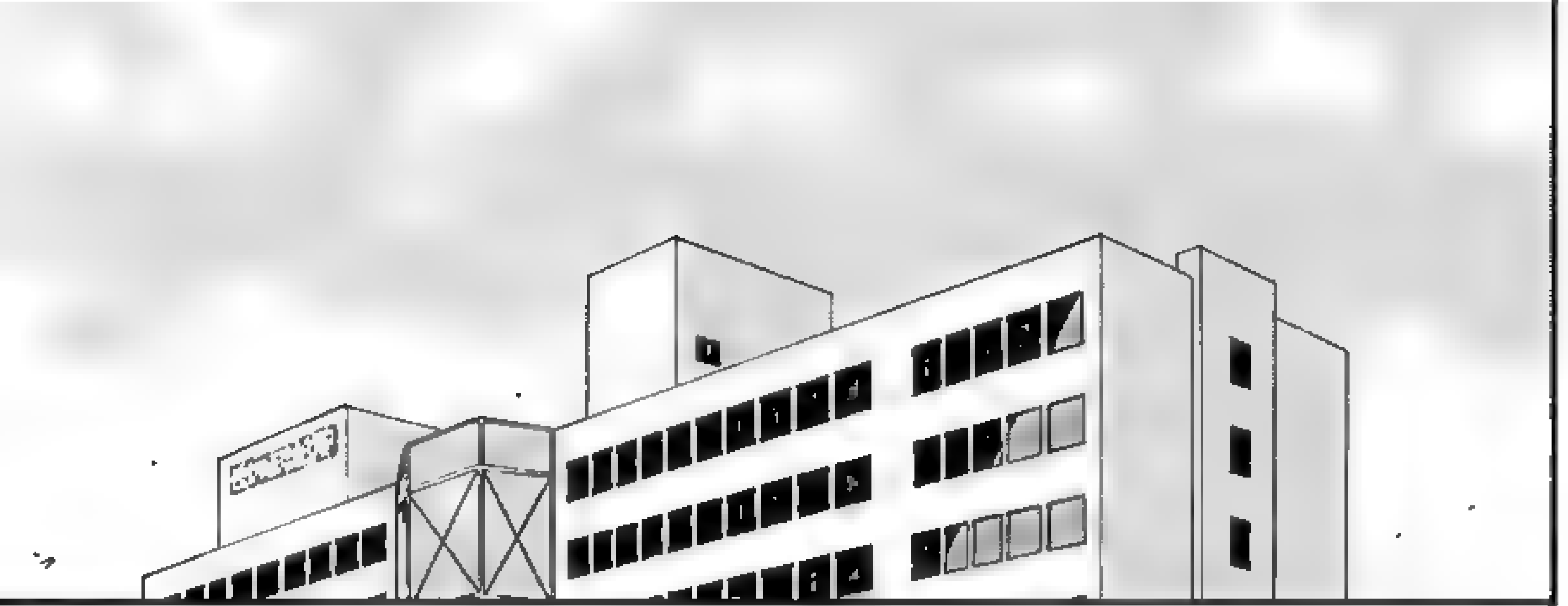
.. KAYO-
CHAN...
VINISTE.

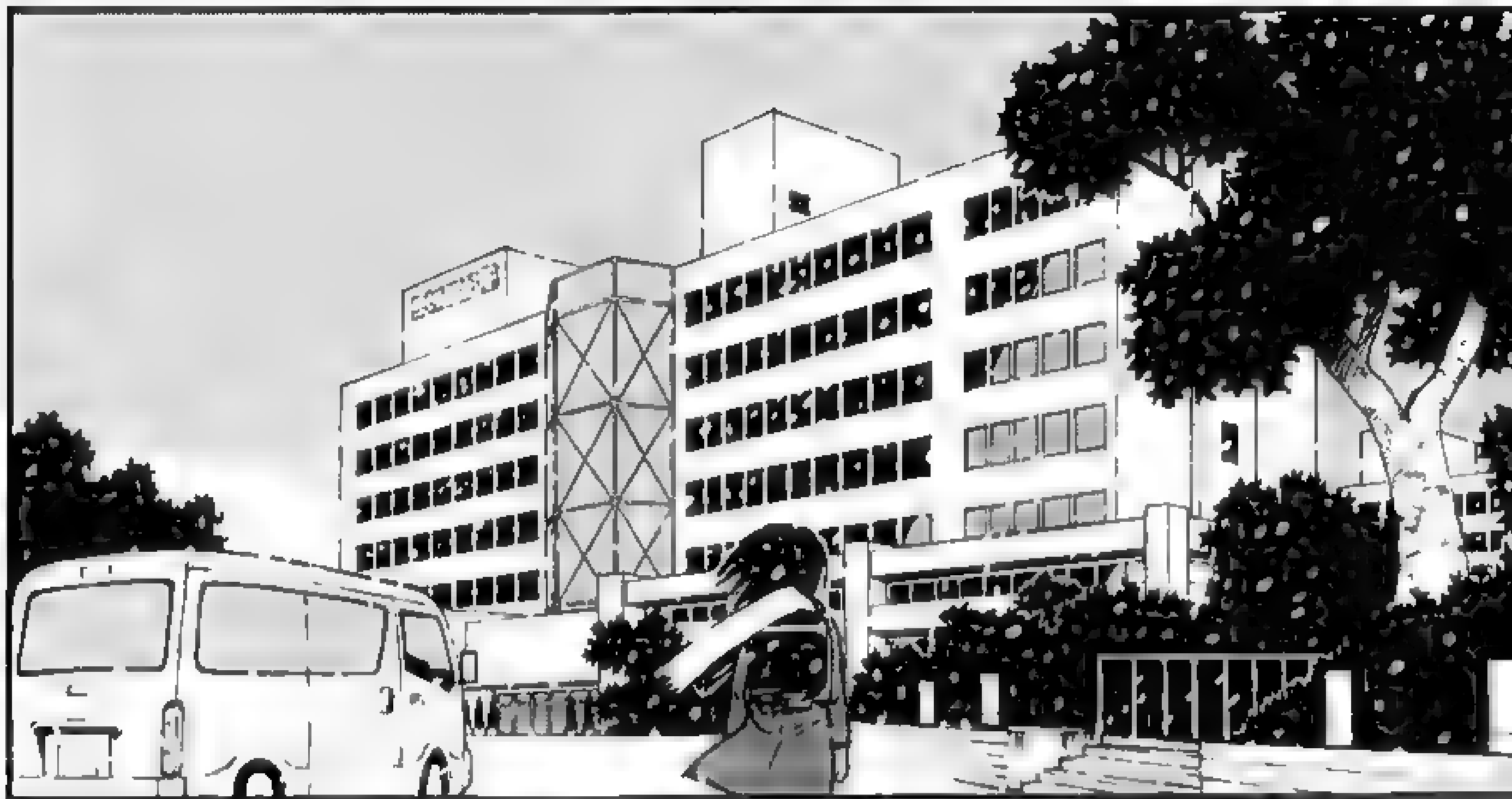
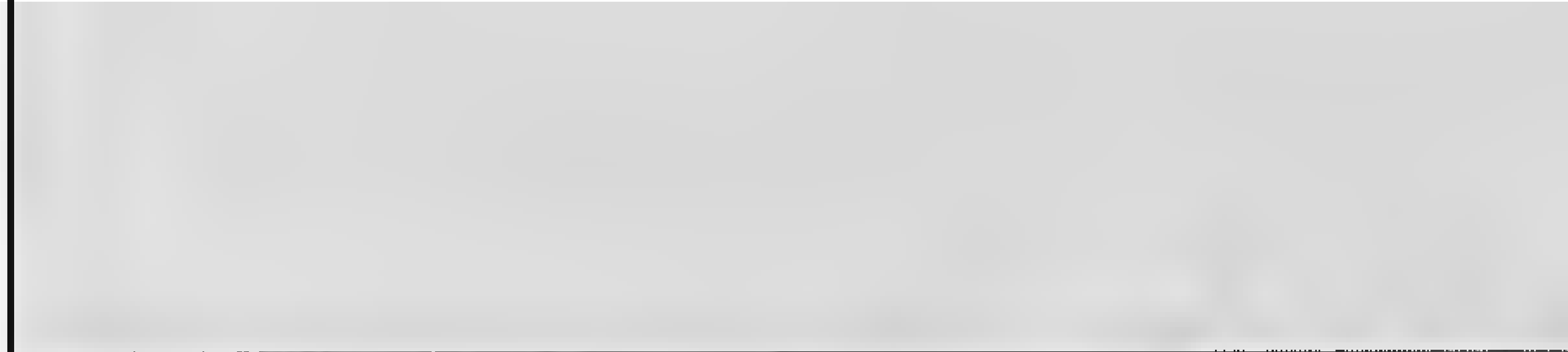














FELICIDADES!

GRADUA-
CIÓN



DIERON
TODO
LO QUE
PODÍAN

LOGRA-
RON

SEGUIR
ADE-
LANTE

LO DE
AQUEL
INCIDENTE

SIN
IMPORTAR



...PERO,
HICIERON
LO QUE
PUDIERON

YO
TAMBIEN
LO
SIENTO
ASI

SE QUE
SIENTEN
COMO
SI LES
FALTARA
ALGO

PERO,
HOY ES
LA
GRADUA-
CIÓN...



A "ESA
PERSONA".

LO QUE
LE PASO

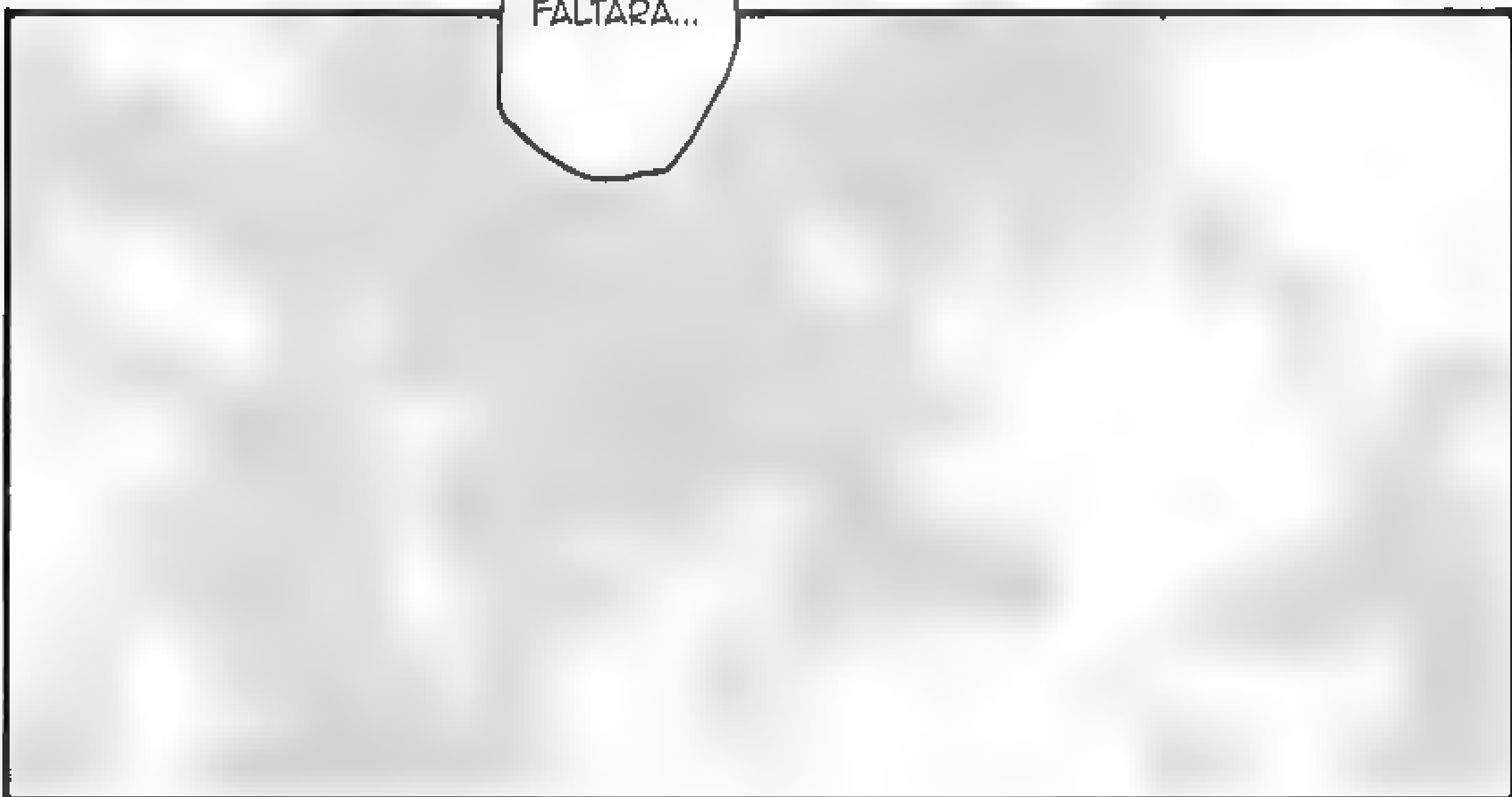
PARA
COMPEN-
SAR



COMO SI
ALGO
FALTARA...



SIGO
SINTIENDO
...







Dma7: Lo que ella quízo decir es que le gusta satoru.

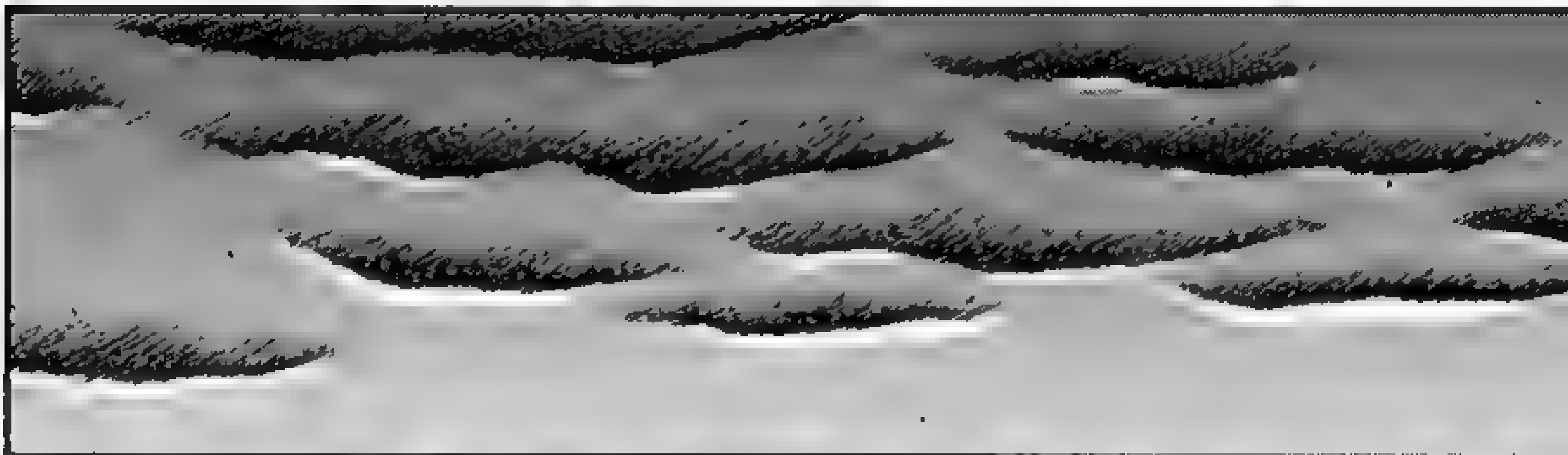
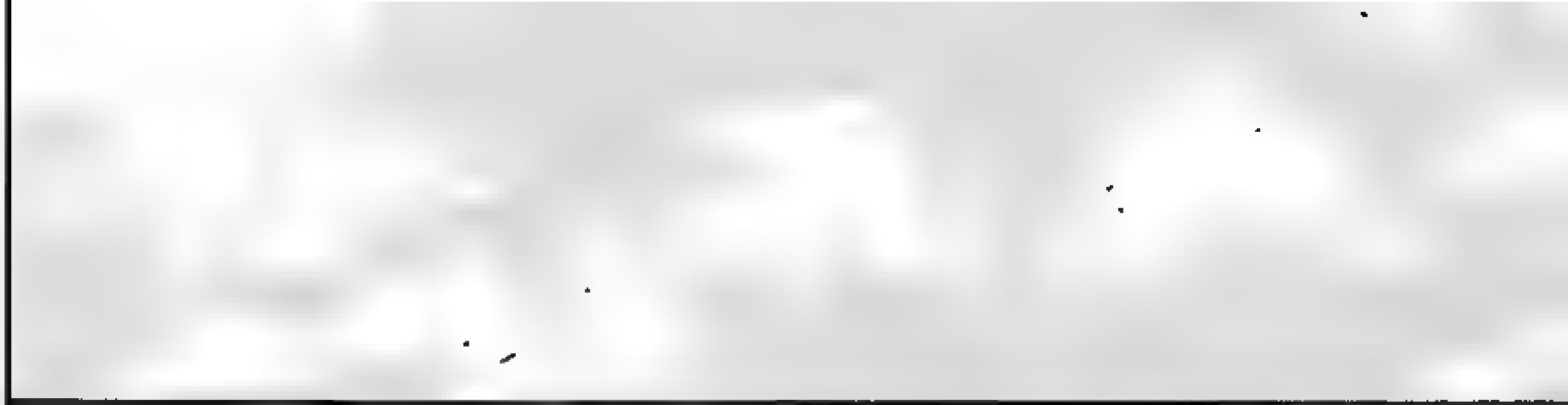
PD: PUTO TRAPO!! TwT







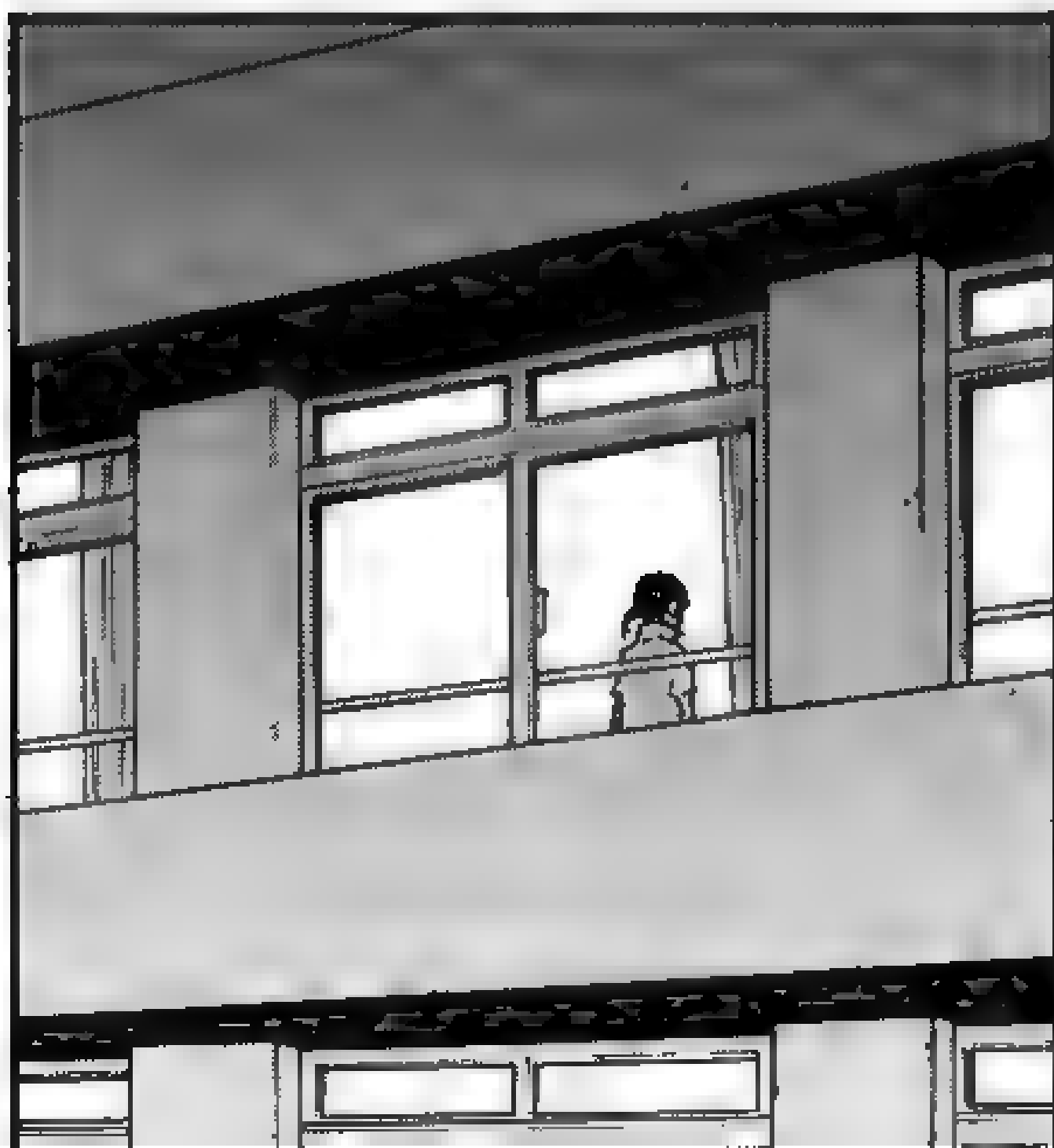




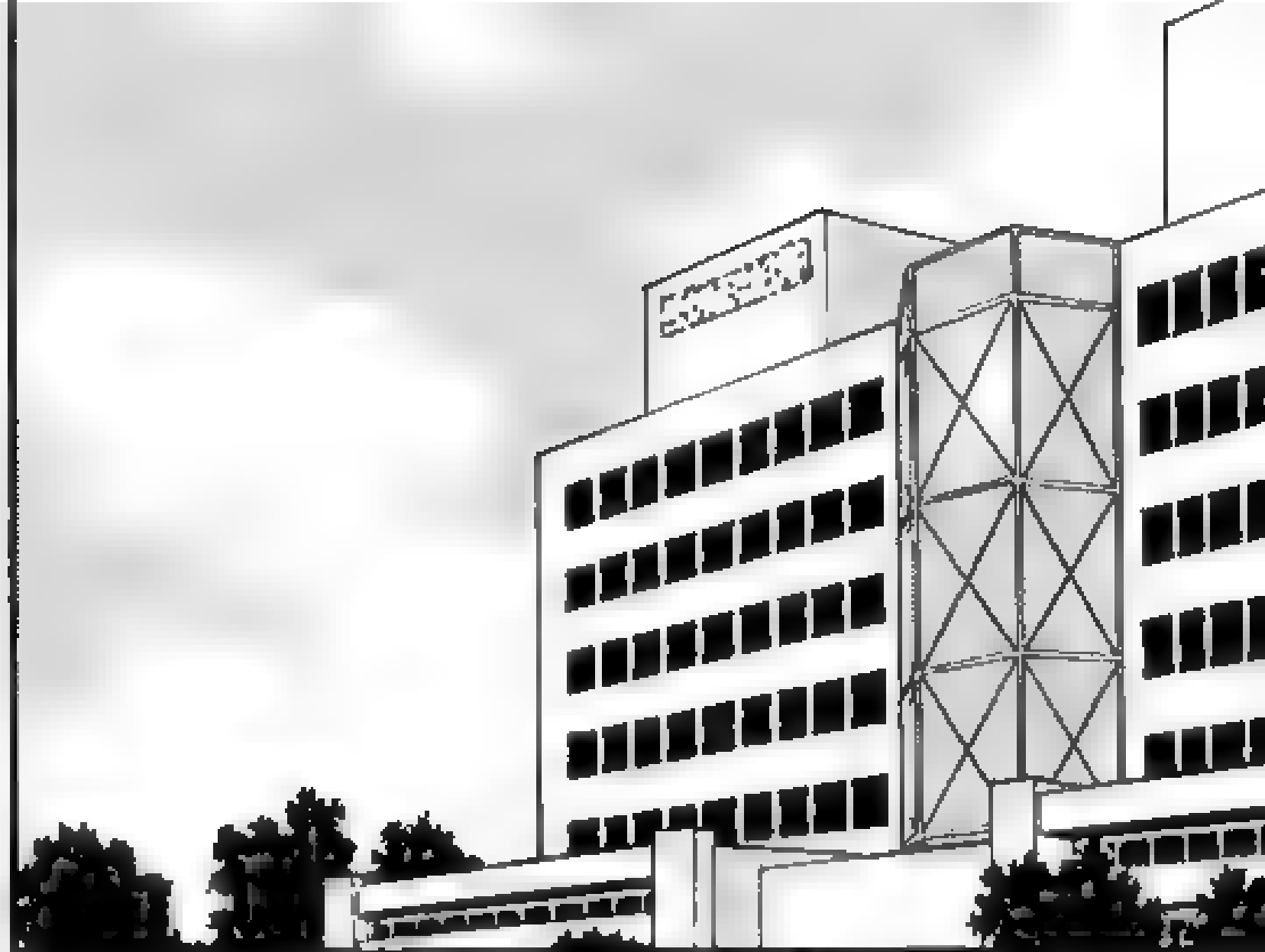
Dma7: ya ves la hermosa familia que destruiste trapo de m****? TwT

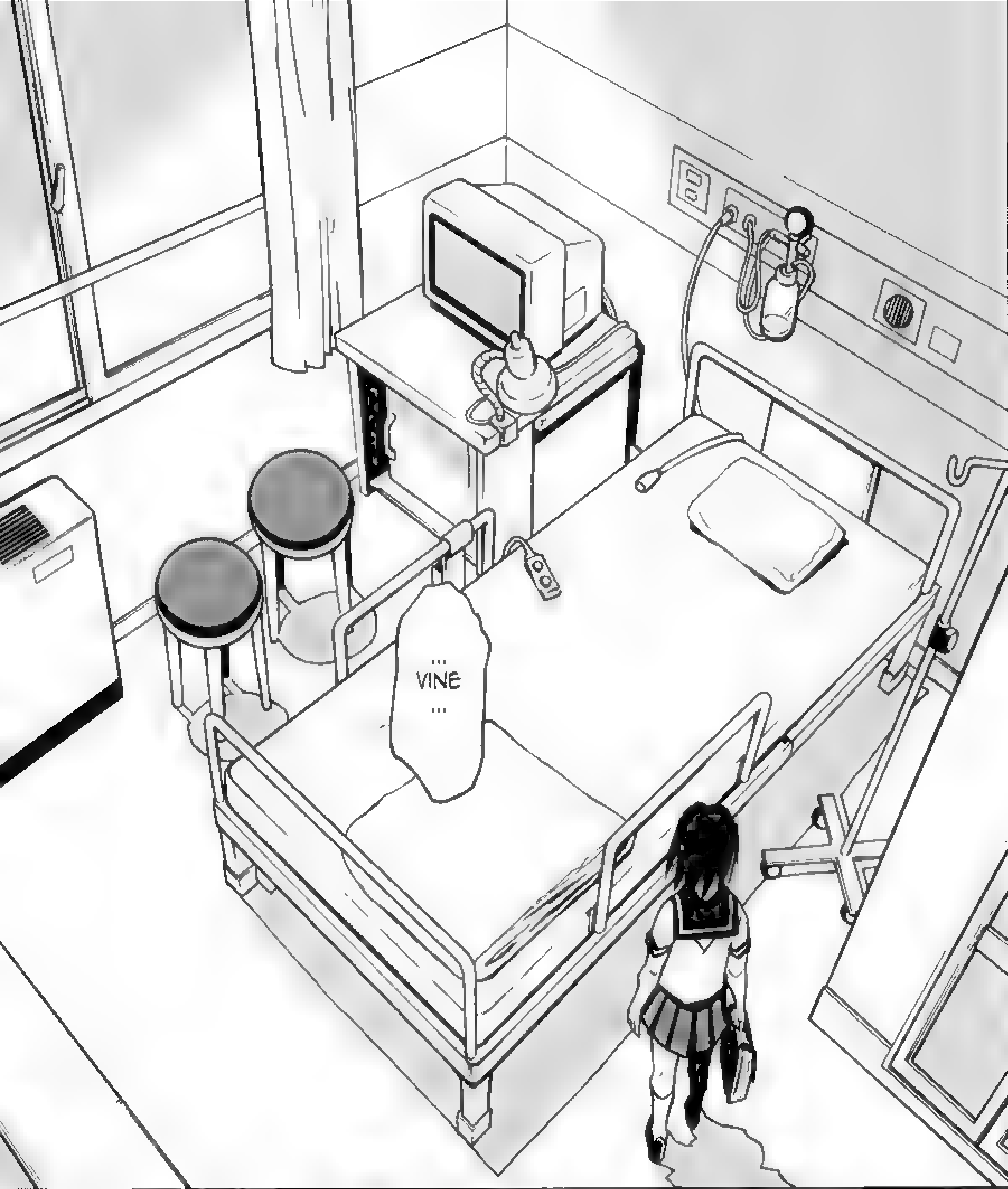


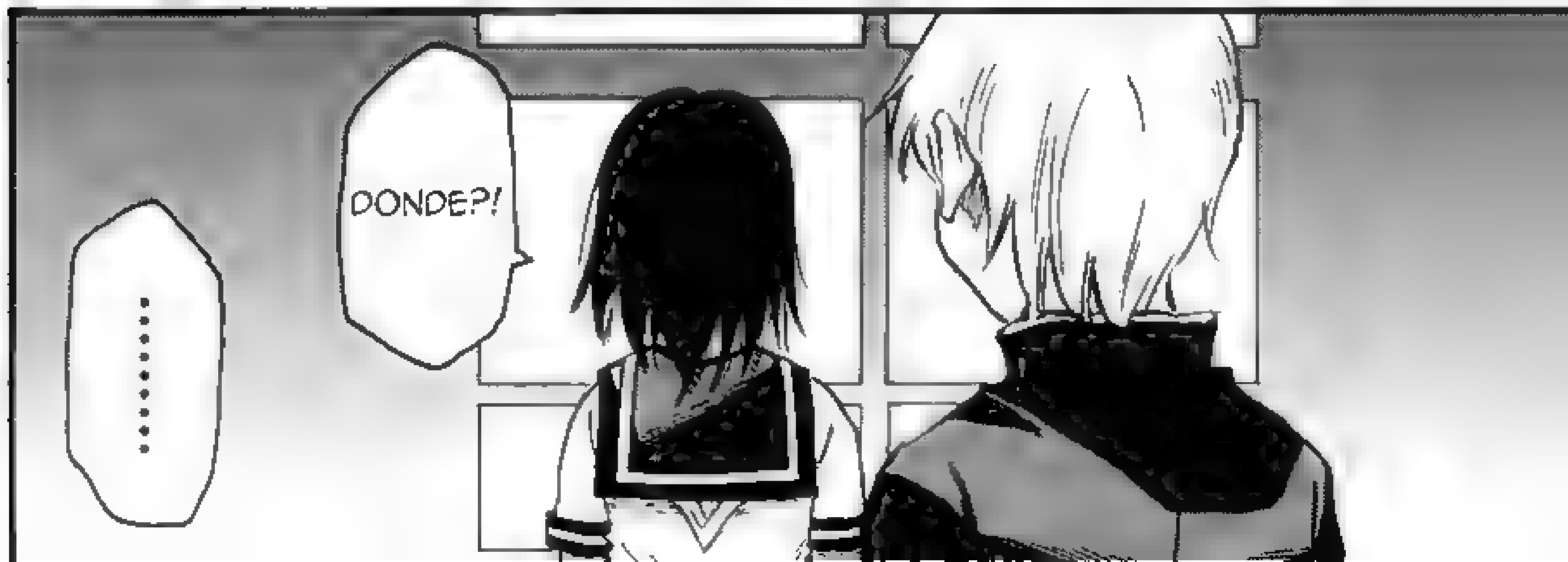
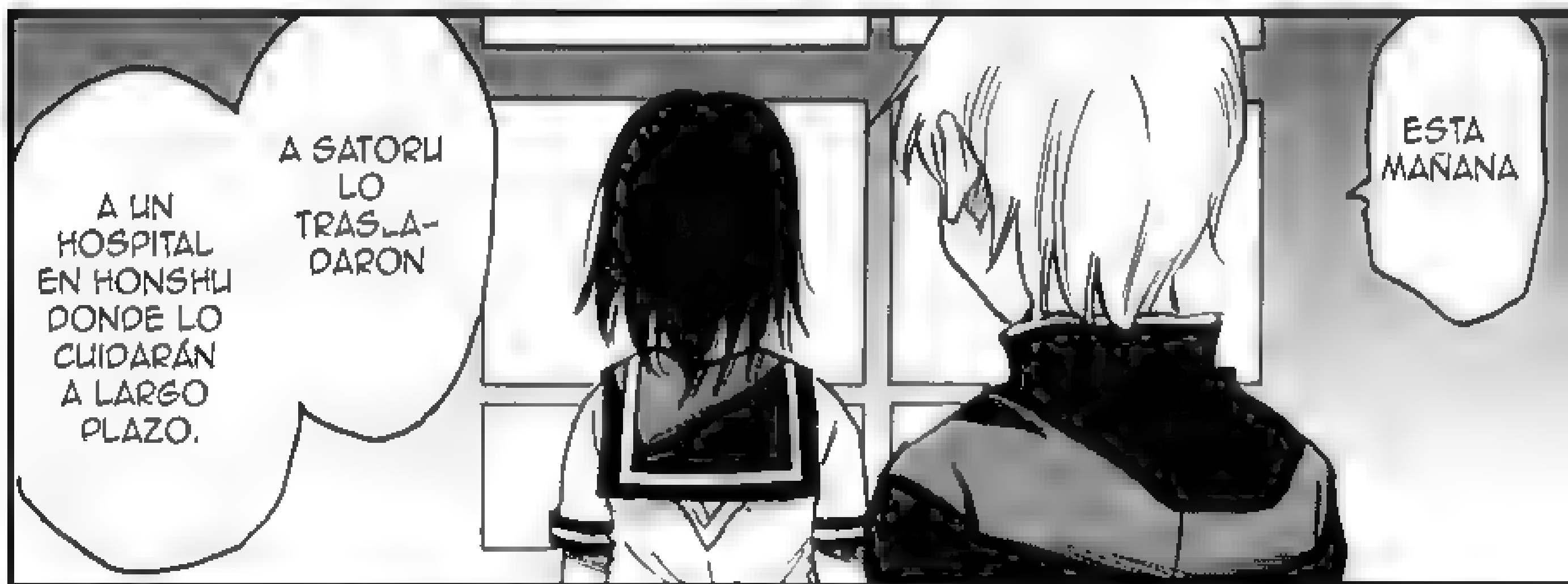
















YA LO
SÉ!

... YO NO
QUERÍA
PENSAR
EN QUE
ESTO IBA
A PASAR...





PARA KAYO-CHAN



- SIENTO EL HABERME IDO TAN REPENTINAMENTE.



- PERO PIENSO QUE ERA NECESARIO DAR EL SIGUIENTE PASO,
POR SATORU.



- FUISTE LA LUZ QUE ILUMINO MI CORAZÓN QUE ESTABA
A OSCURAS.
- TU FORMA DE SER ME MOSTRO QUE AUN HABIA UN CAMINO.
- TE LO AGRADEZCO.



- CREO QUE HA LLEGADO EL MOMENTO EN QUE TU TAMBIÉN NECESITAS
DAR EL SIGUIENTE PASO, KAYO-CHAN.
- ANÍMATE Y VIVE EL "AHORA" KAYO-CHAN.



ESPERO QUE TENGAS UN FUTURO BRILLANTE KAYO-CHAN.



- TODOS LOS DIAS LE DOY LAS GRACIAS A SATORU.
- GRACIAS DE CORAZON POR SALVARME..



- DE VERDAD ESPERO QUE NOS VEAMOS ALGUN DIA.
- CUIDATE.

FUJINUMA SACHIKO.





POR
HACERME
REIR
CADA
DÍA...

A SATORU Y
SU MAMÁ

YO TAMBIÉN
QUERÍA DARLE
LAS GRACIAS

CUIDENSE
TAMBIÉN.

Y QUE
TAMBIÉN
TENGAN
UN FUTURO
BRILLANTE.

旅立つ時を知る。少し、大人になる。

8月号に続く



CAP .02

Boku Dake Ga Inai Machi-Re

S 藤さんと田村くん

最強フィクション

文庫ストリート

銀の少女

多変人松田

ヤングエース 4

2016 APR
定価660円
毎月1100円

堂々

Traductor:

Alex-B

Editor:

DMAT

惜の長き、再上試、ついにファイナーレ！



僕だけがいない

三部けい

3・19 実写映画全国ロードショー
TVアニメ放送中

ReDraw:

DMAT

ScanJap:

Raw

NOVA SCANS

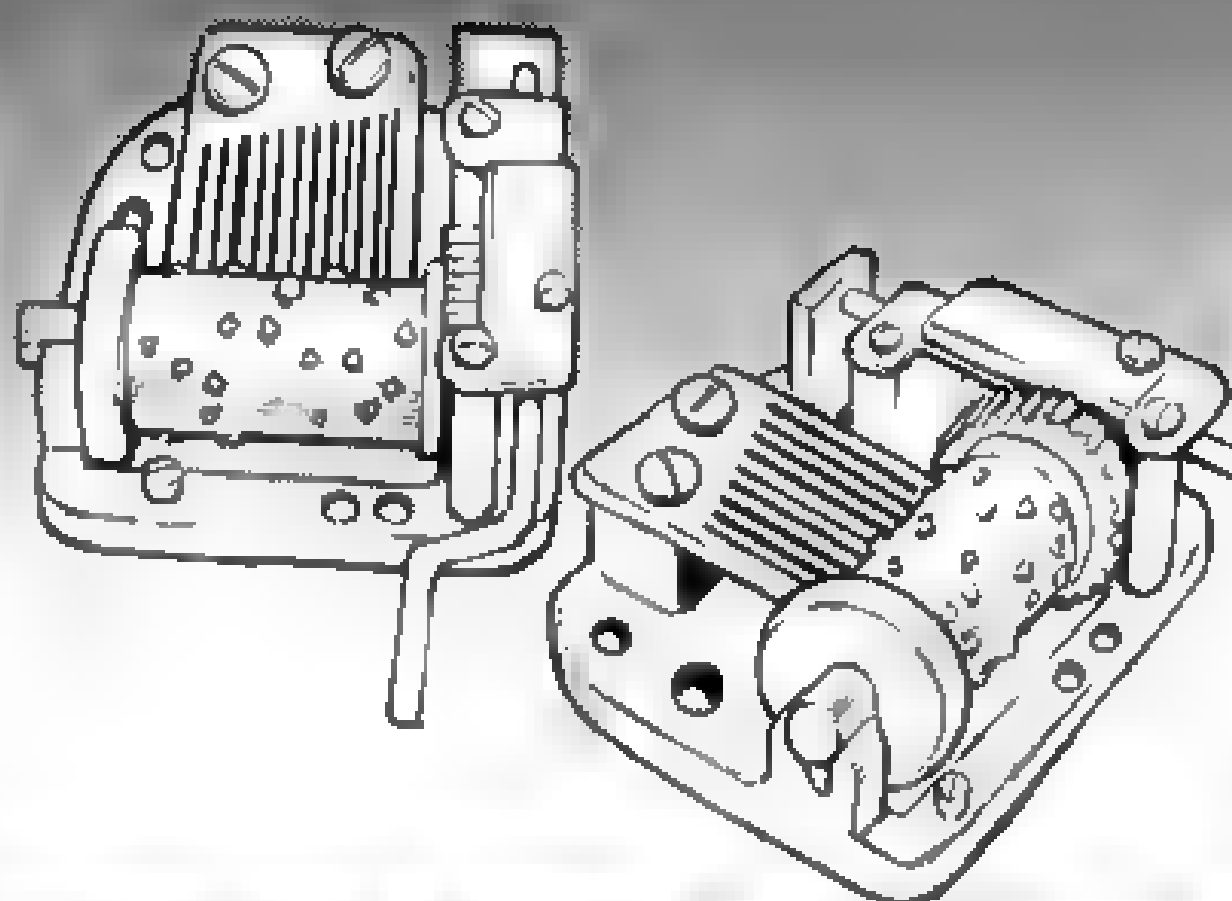
MANGAS
MANHUAS
MANHWAS

VISITANOS EN:

NOVASCANS
NOVASCANS
RUSPOST.COM
NOVASCANS

Memorias que apenas puedo recordar... ¿qué es lo que significan?

Mi tío
me
los dio
como
recuerdos.



Cuando
era
joven,

Tenía
dos de
estos
tesoros.

También
jugábamos
juntos
cada día.

Lo consi-
deraba
mi amigo.



Nos hicimos
buenos
amigos
durante la
primaria.

yo
tenía
un muy
buen
amigo

Hace
tiempo



Decidí
darle uno
de mis
"tesoros".



Me dio
un poco
de ver-
güenza.

Él
también
decía
que me
consi-
deraba
su
amigo.



Porque incluso después de varios días él no vino a buscarlo.

No creo.

Se habrá olvidado?

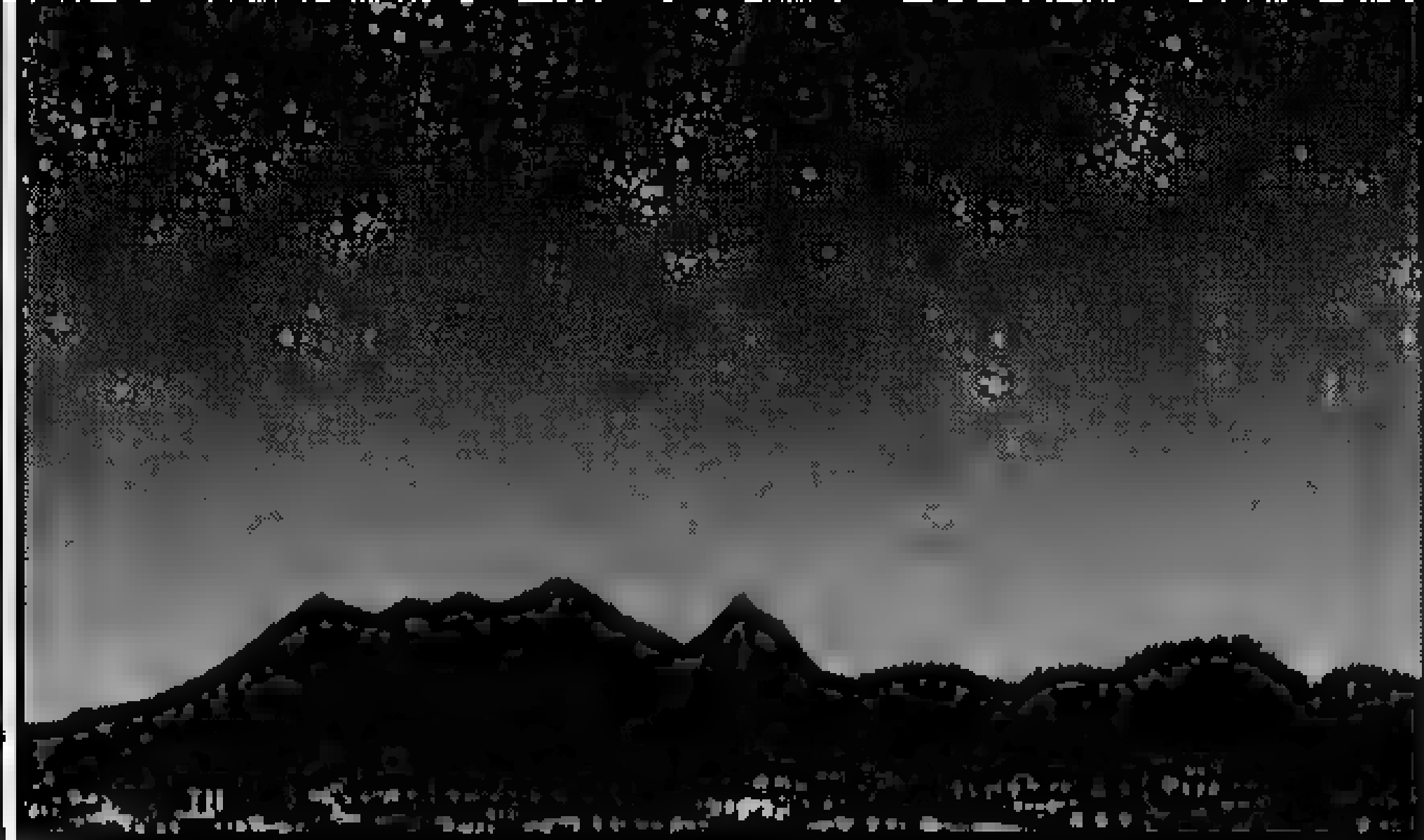
Al día siguiente lo encontré tirado en la arena.



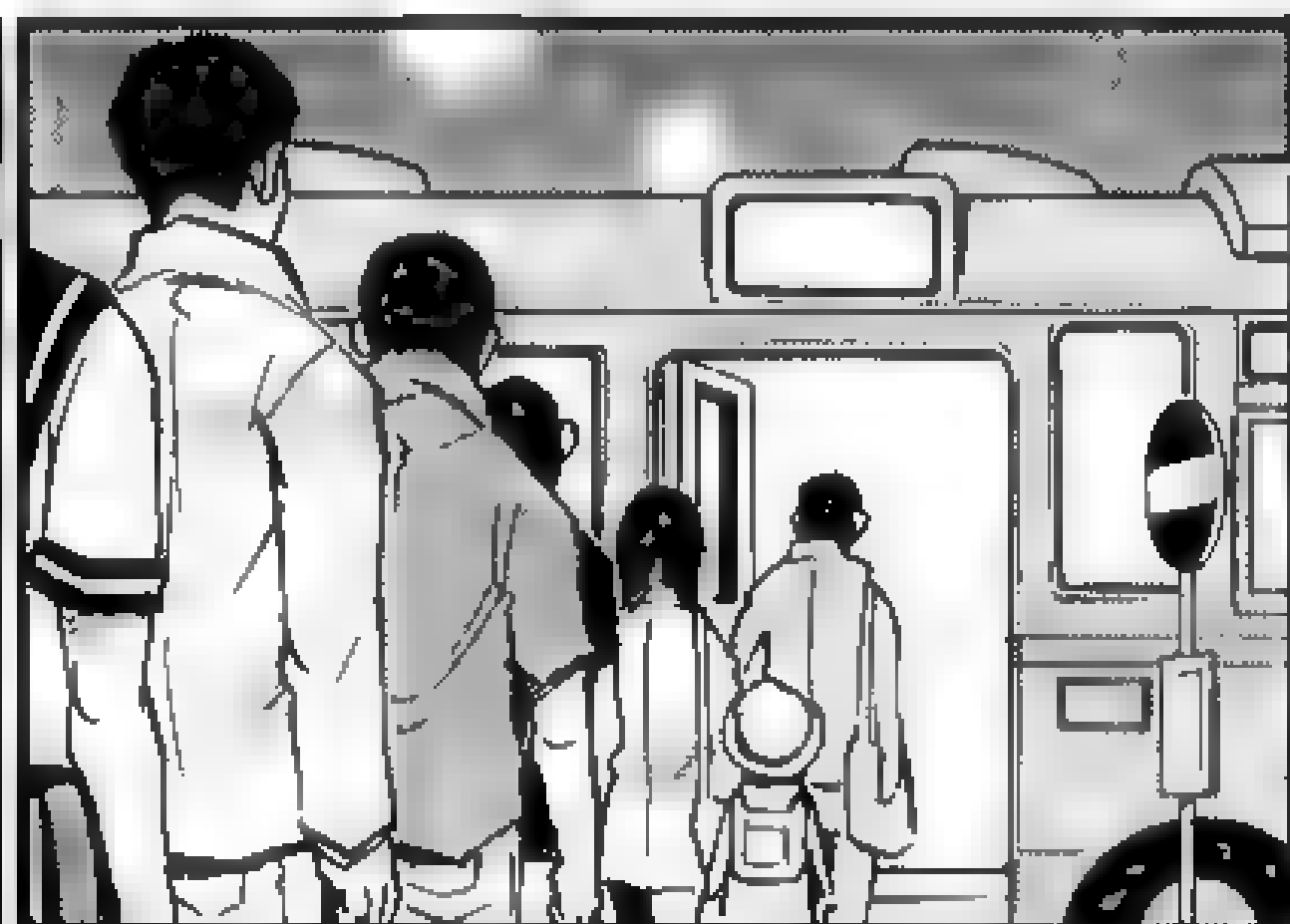
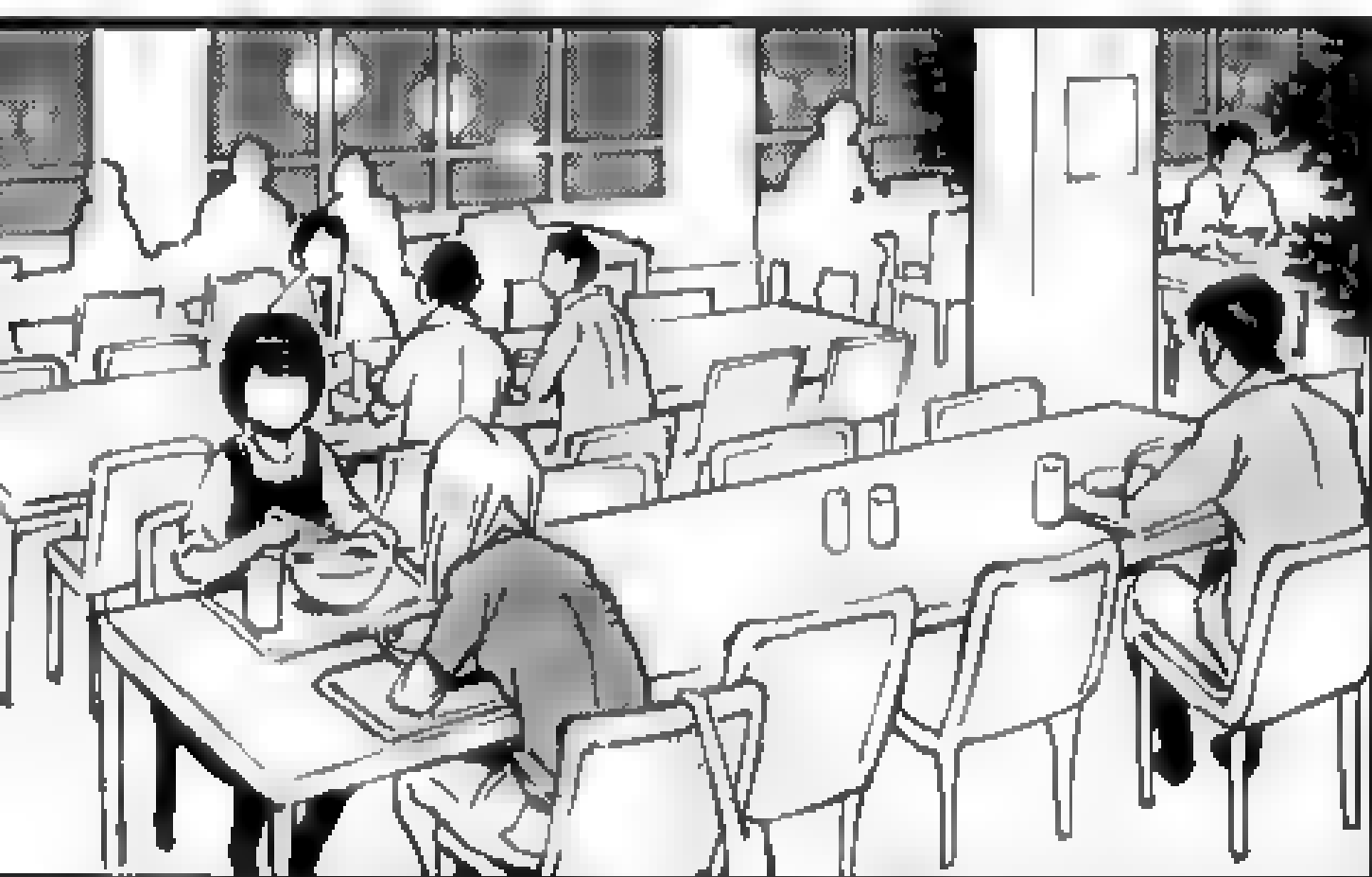
Mi cuerpo se movió sin pensarlo.

Me senti estúpido.





Felicidad y tristeza.



Éxito y fracaso. Quiero que
escuches mi historia sobre eso.

僕だけがいない街 Re

BOKU DAKE GA INAI MACHI

【小林賢也(前編)】

三部けい

Presented by Kei Sanbe

コミックス①②③巻絶賛発売中！

Mi
padre es
abogado.

Y mi
madre
es ama
de casa.

También
tengo una
hermana
de 5 años,
distante
de mí.

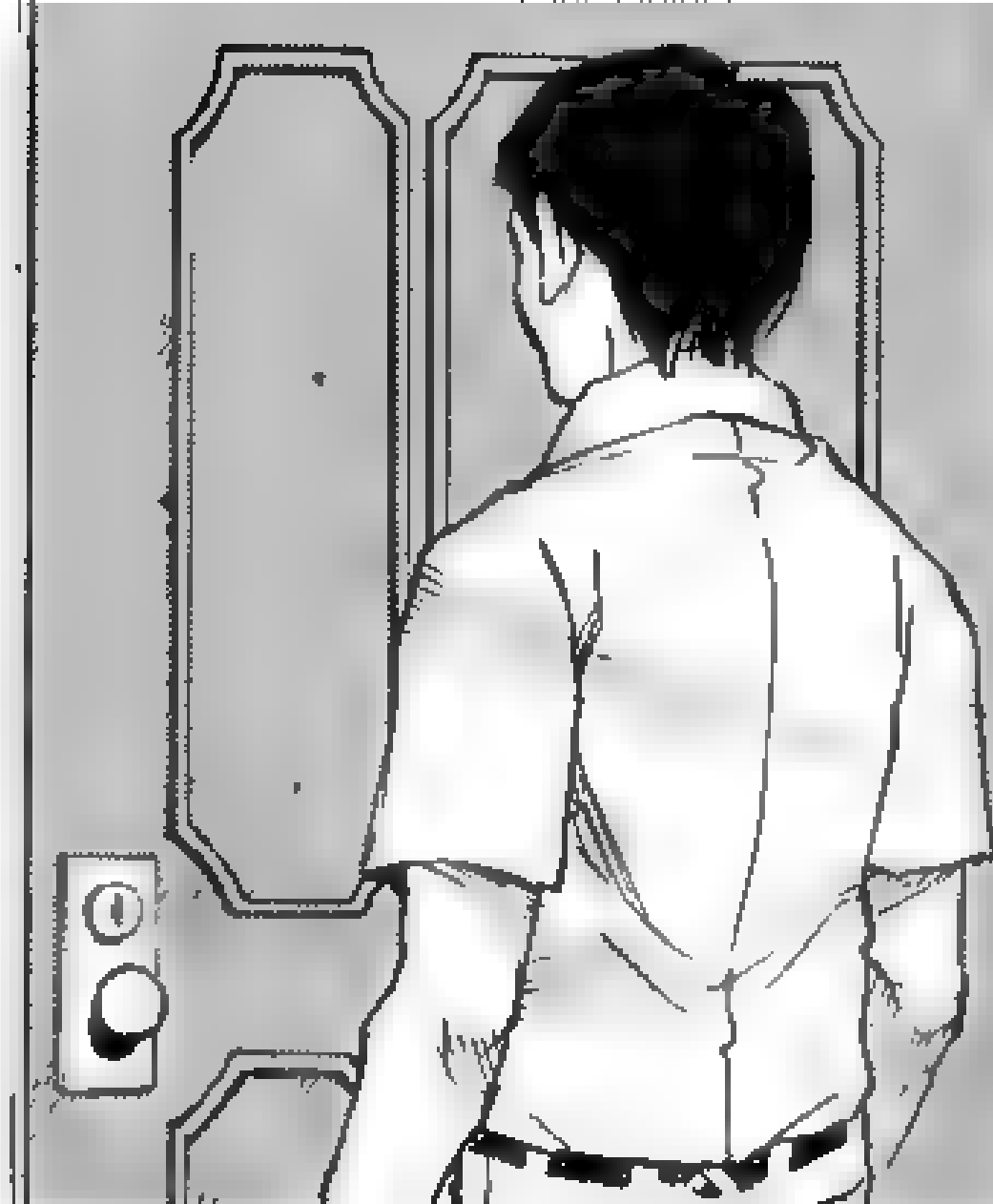
Somos
una
familia
de
cuatro.

Mi

La familia
de Kenya
Kobayashi
es relativa
mente
adinerada.



Ocupaba
mi tiempo
en casa
estudiando
excepto
en la cena.



Va al
trabajo
y luego
a casa,

Mi
padre
siempre
está
fuera
por su
trabajo.

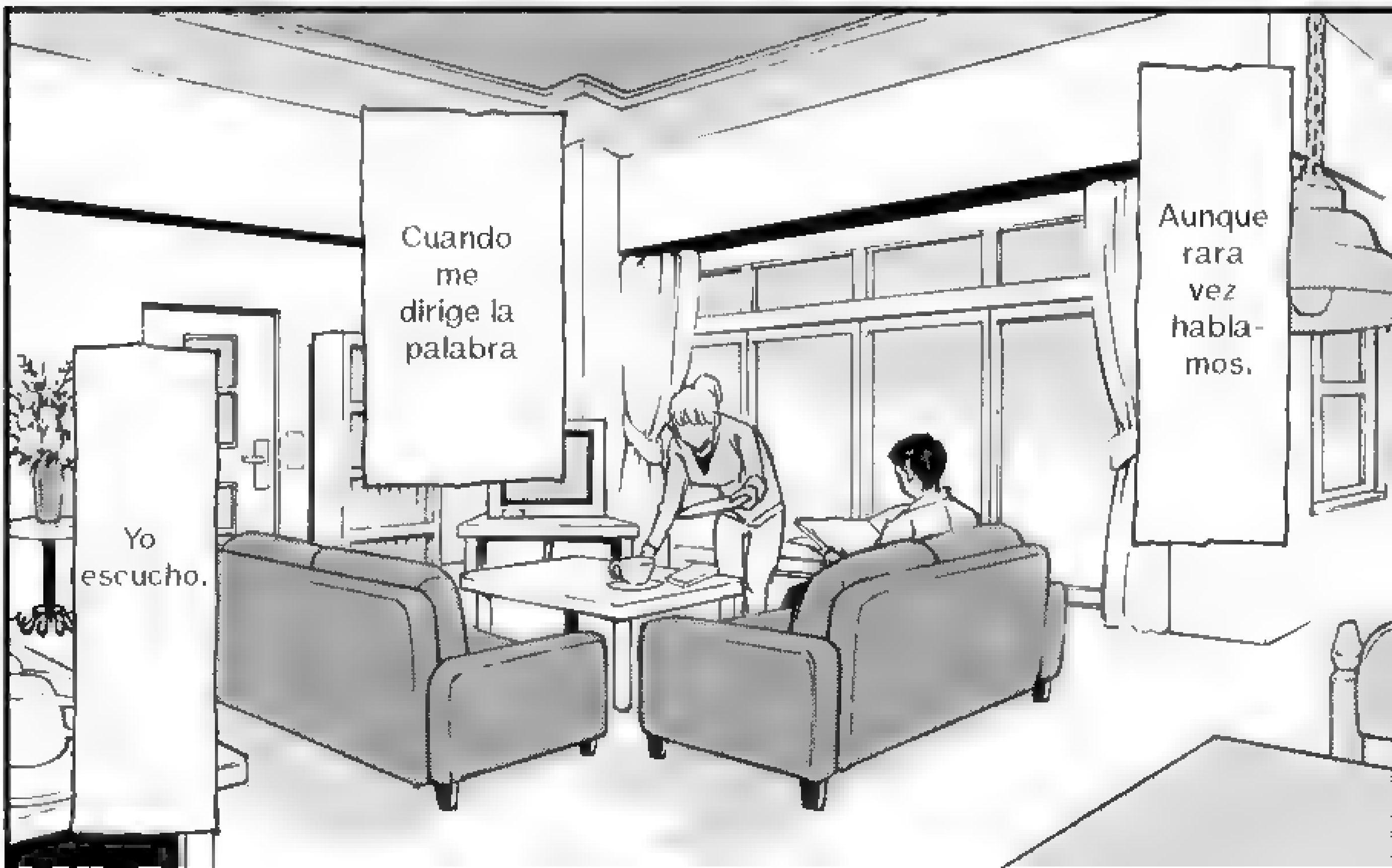
Lo
respeto.



Mi padre
trabaja
por el bien
de todos.

Cuando
me
dirige la
palabra

Yo
escucho.



Aunque
rara
vez
habla-
mos.



Mi madre
no interfería
realmente

Me
encargaba
de mi
hermana
para ser
tenido en
cuenta.

Estudiar
era una
tarea
voluntaria.



"No quiero
ropa mejor
que esta"
decía.

Sus ropas
eran
siempre
simples y
baratas.

Dada su
personalidad
tranquila
ella nunca
se enojaba.



Mi madre
trata a todos
igualmente.

Si mi madre
no quiere
seguir la moda,
eso está bien.



Pero no
le contra-
decían.

Hacía
que sus
padres
se preocu-
paran.



y practico deportes.



Estudio



Yo siempre daba con los resultados esperados.

No hacía falta que mis padres me lo dijeran.



La situación en nuestra casa es así.

“Los niños apuntan a ser servidores públicos si los padres son servidores públicos”

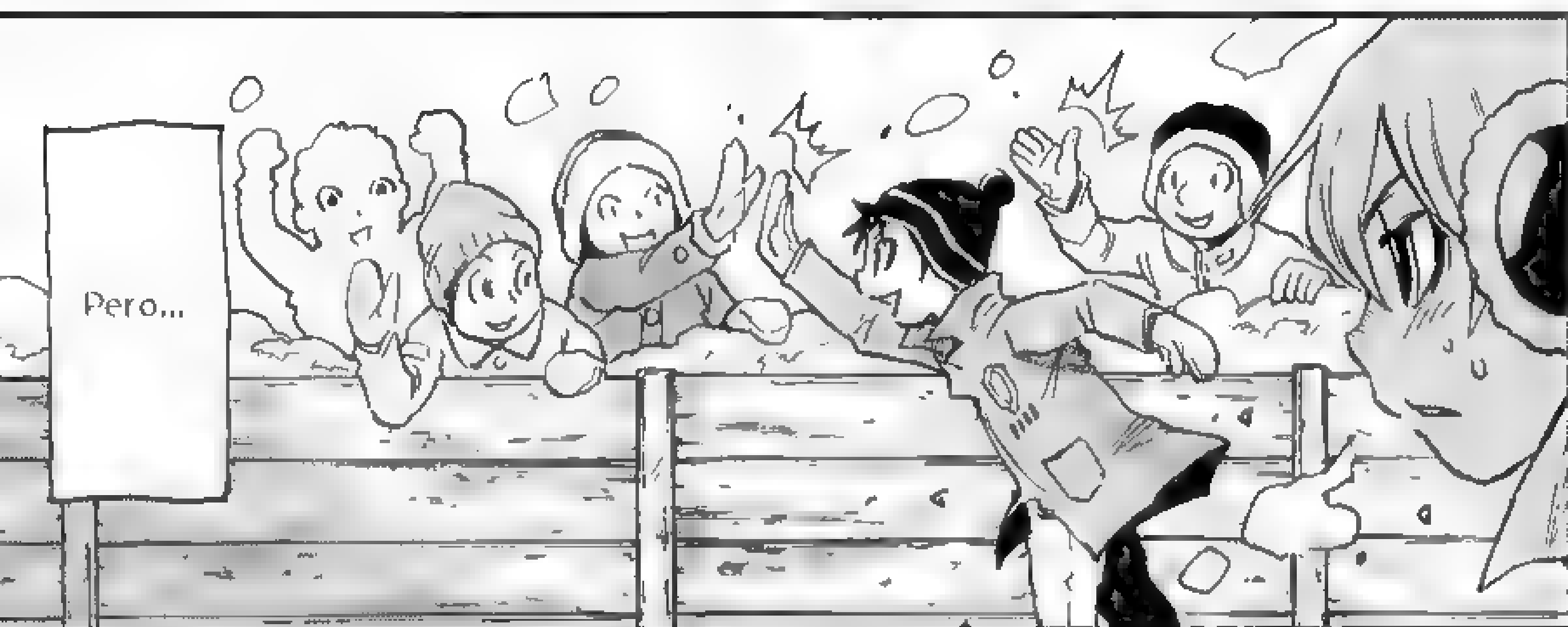
“Los niños son atletas si los padres son atletas”

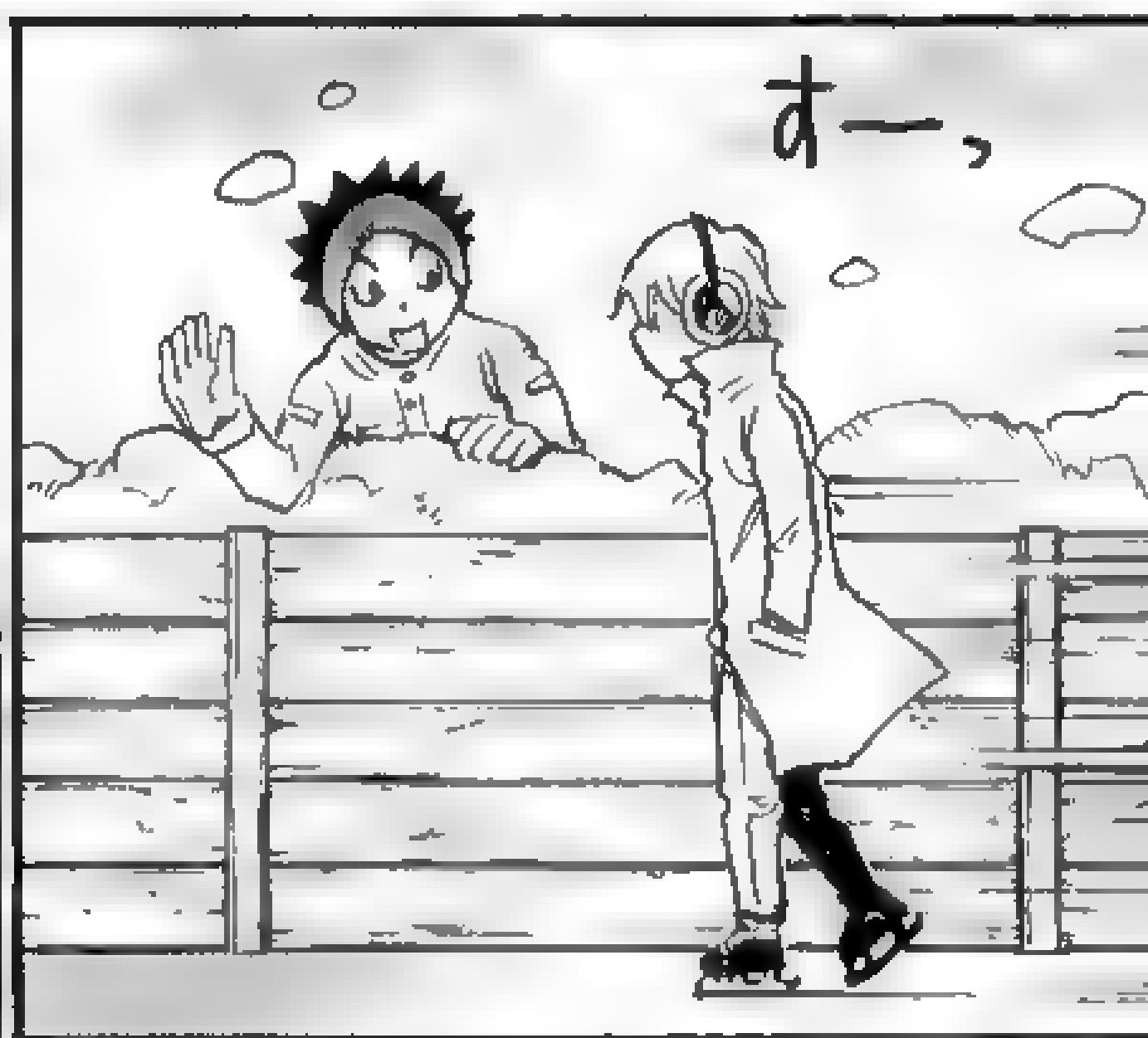
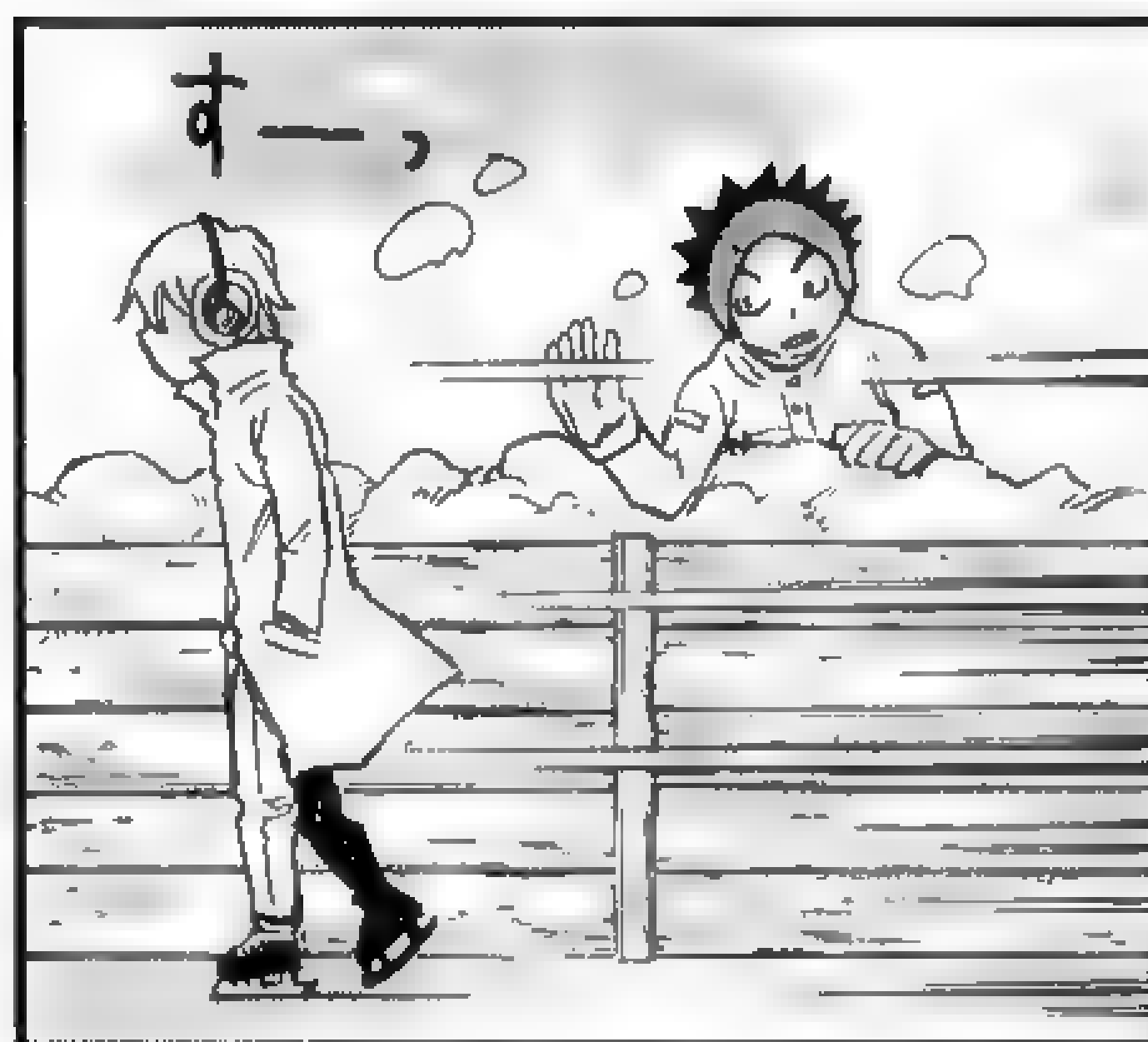


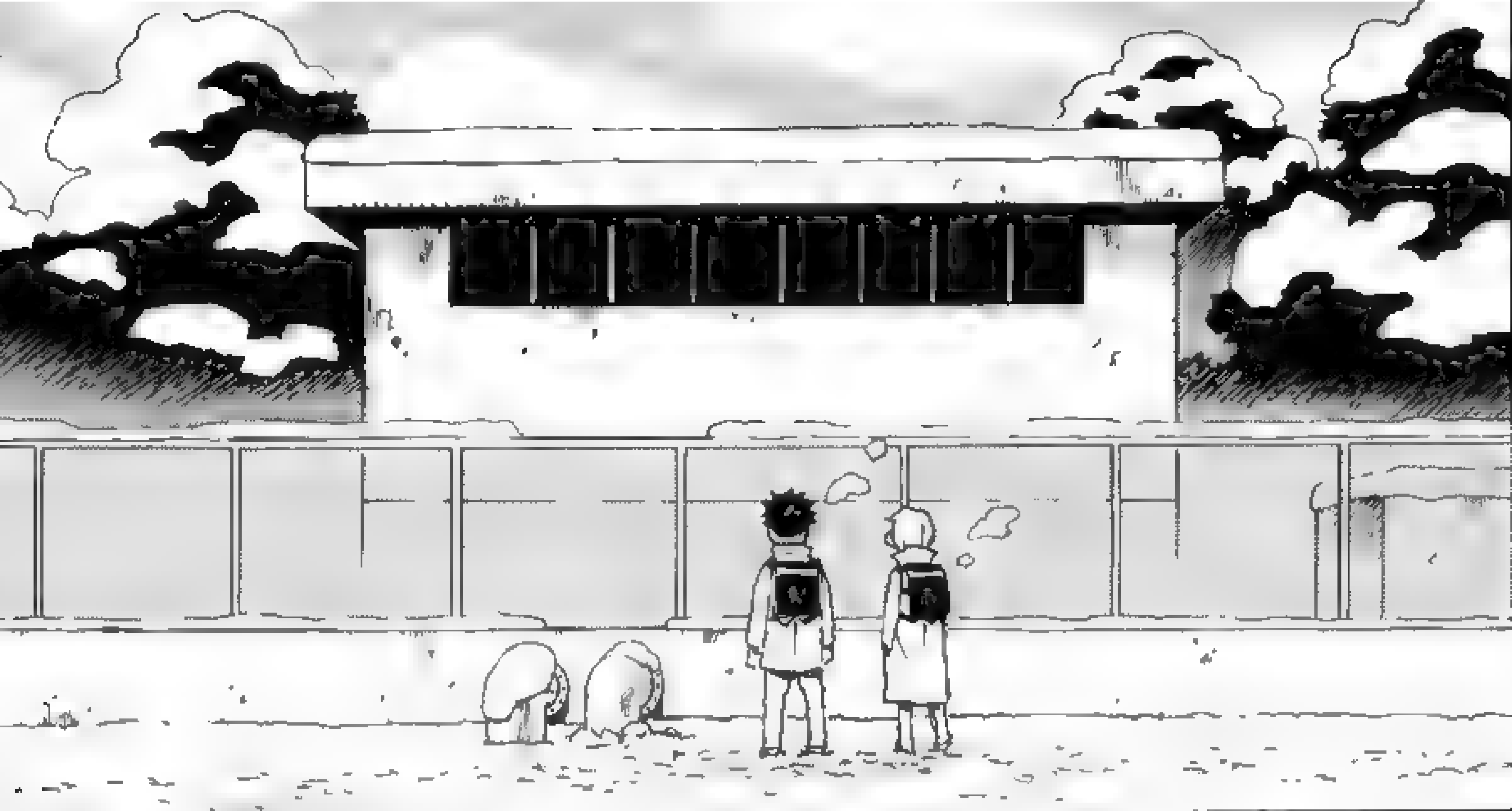
Soy especial.

Estoy seguro que nadie más en mi clase puede hacer algo así.

Decidí ser abogado como mi padre. De seguro pasaré las calificaciones nacionales.



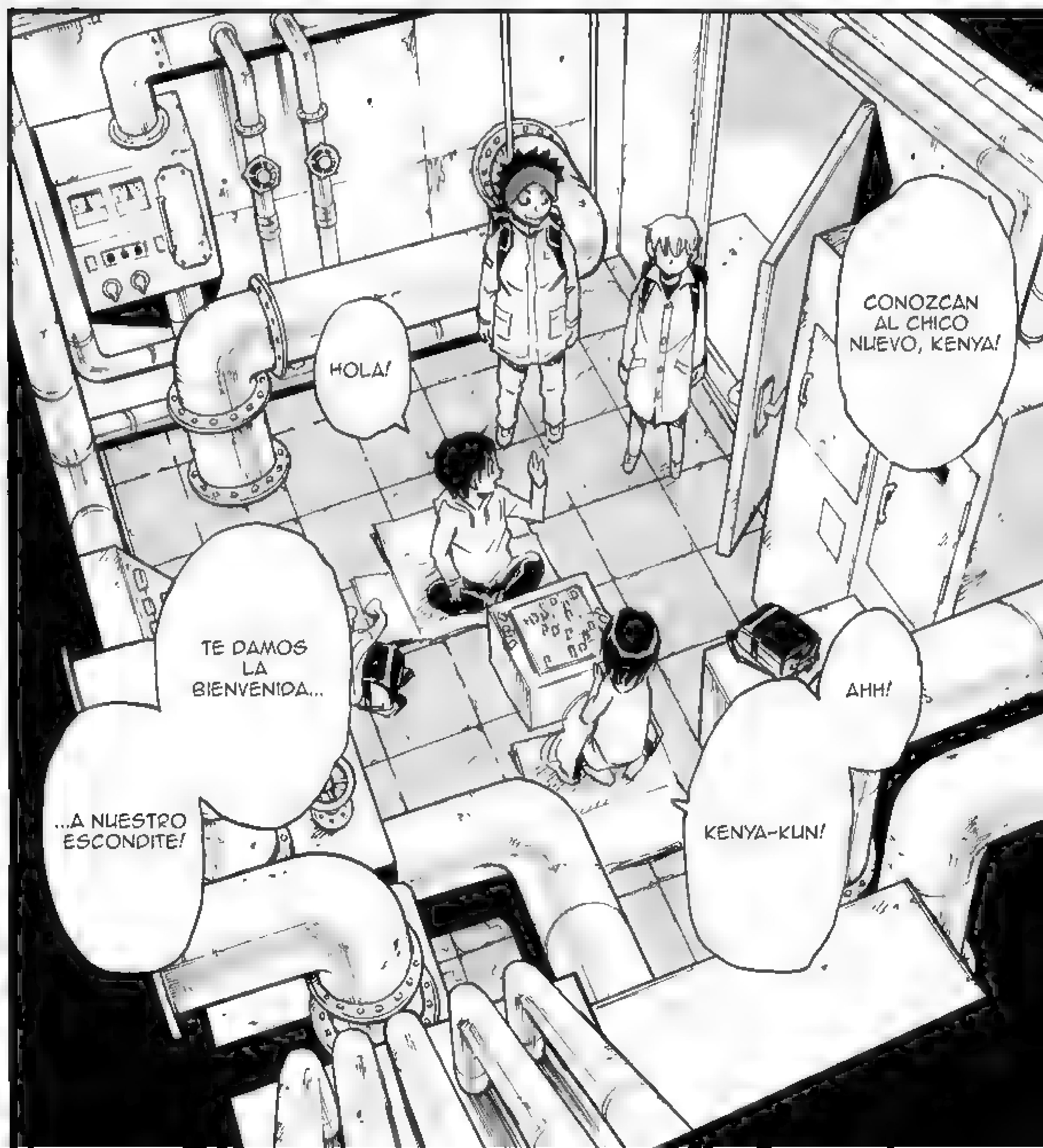






NUNCA LE
DIGAS
A NADIE.

MANTEN
ESTE
SECRETO
ENTRE
NOSOTROS.
ES
NUESTRO
ESCONDITE!



HOLA!

CONOZCAN
AL CHICO
NUEVO, KENYA!

AHH!

KENYA-KUN!

TE DAMOS
LA
BIENVENIDA...

...A NUESTRO
ESCONDITE!

Escondite...?

KAZU Y YO
ESTAMOS
EN UNA RACHA DE
20 DERROTAS
POR SU CULPA!

HEY,
VEN AQUÍ!

PUEDES
VENCER A
HIROMI?

cómo
pueden ellos
confiar en
mí?

Pero
qué

ENTONCES
QUÉ DICES?

BLÉN?

...ES
NUESTRO

...ESPÍRITU

NO SE
LO DIGAS
A LOS
ADULTOS

PORQUE
ESTE
ESCONDITE
...

ESO
ES..

YA
VEO.

DE
VERDAD?



Supongo
que les seguiré
el juego

Qué
estoy
haciendo?



ASUS-
TADO?

QUE
PASA
KENYAP



H-HEY
ESPERA!

SIÉNTATE
AQUÍ!

VAMOS,
RÁPIDO!



Me
asegurare
de vencer
a Hiromi

JUGARE
CONTIGO.

Esta
bien!

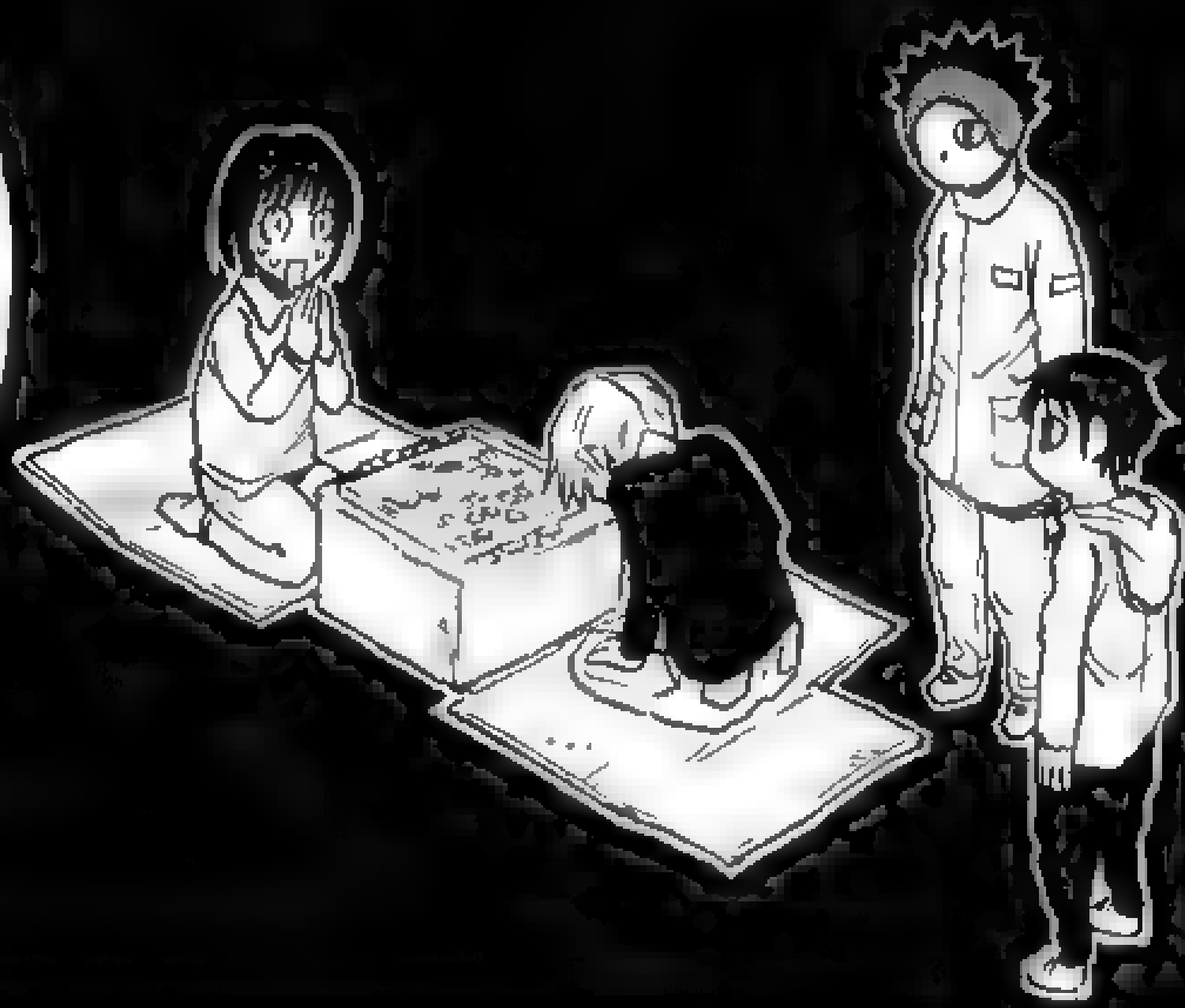


BUENO?

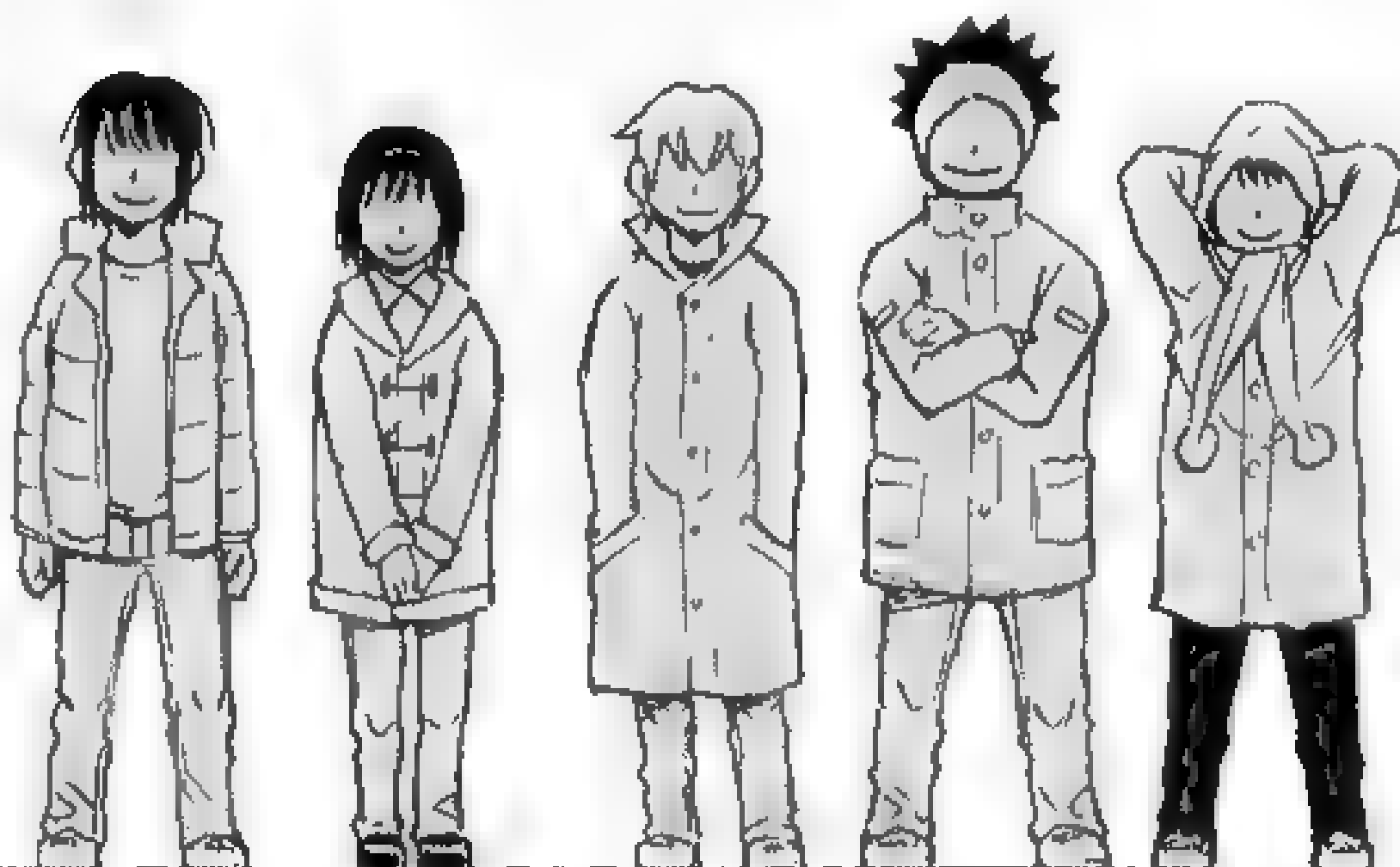
POR FAVOR
NO SEAS
DURO
CONMIGO-

HIROMI

ACABAS
DE GANAR
21 VECES.



Ahora el
grupo del
escondite
era de cinco.



Luego,
Satoru
se unió.

En esa
época,
yo cambie
poco a
poco.

Pense
que era
similar
a mí.



a él no le
gustaba
ver
extranos.

Nos
hicimos
amigos
cercanos,
pero
parecía
que...

Llegue a
conocer a
Satoru en
un mes.



Aún miro a los otros por debajo de mi, pero...



Dma7: Tan amable, que se aprovecho del corazón roto de kayo. P*** Hiromi'

Esto fue lo que aprendí de ellos:
“No soy el único que es especial”

市立美琴小学

Era cerca
de las
vacaciones
de invierno
de quinto
grado.

Tengo una
compañera
que siempre
está sola
Me
siento
incomodo
viéndola
así.

Tenía
moretones
por todo
el cuerpo.

Su
nombre
era
Hinazuki
Kayo.

No tiene
amigos y
nunca habla
con nadie.

Puedo
decir
que está
siendo
abusada
en su
casa.

Yashiro
sensei, me
pregunto
si te has
dado cuenta?

Parecía una
estudiante
promedio.
Nadie más la
notaba a
parte de mi.



Contactare
al centro de
ayuda para
menores

Quiero
confirmar
si está
siendo
abusada.
Si es así...

para que
le pongan un
fin a esto.

Yashiro
sensei?

No lo
notaste,



Pero
haré
lo que
esté
a mi
alcance.

No
puedo
hacer
mucho

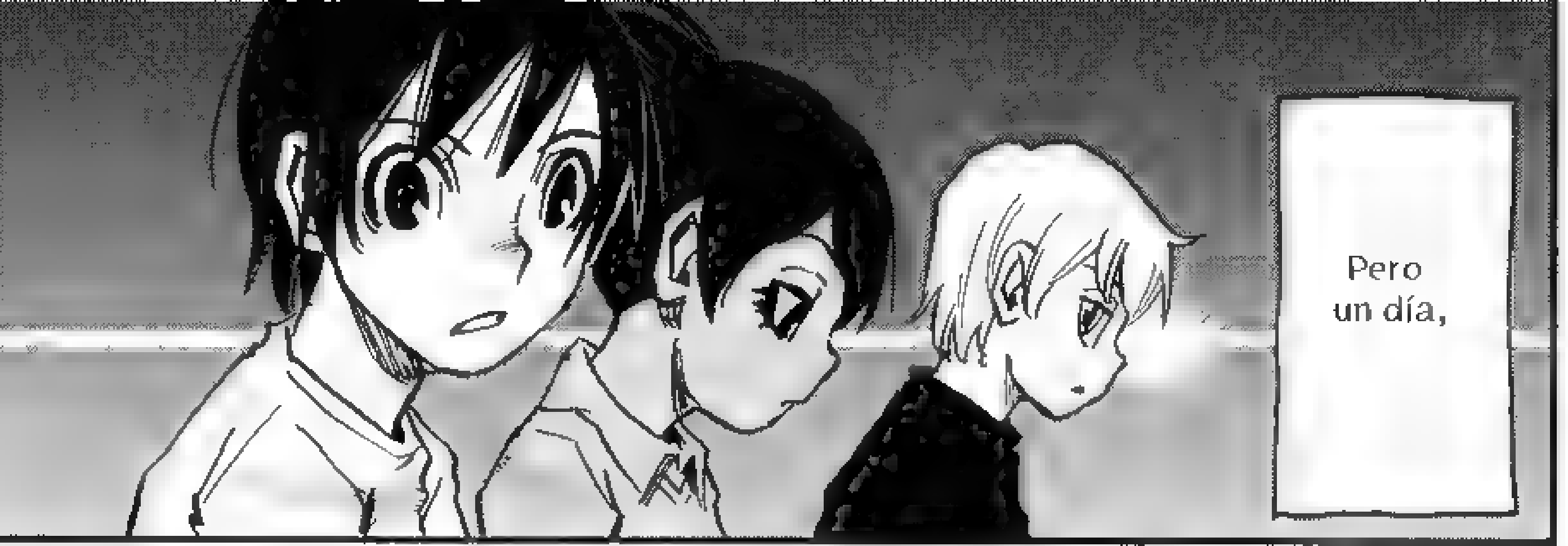


Se
encontrara
confinada
y seguirá
frustrada.

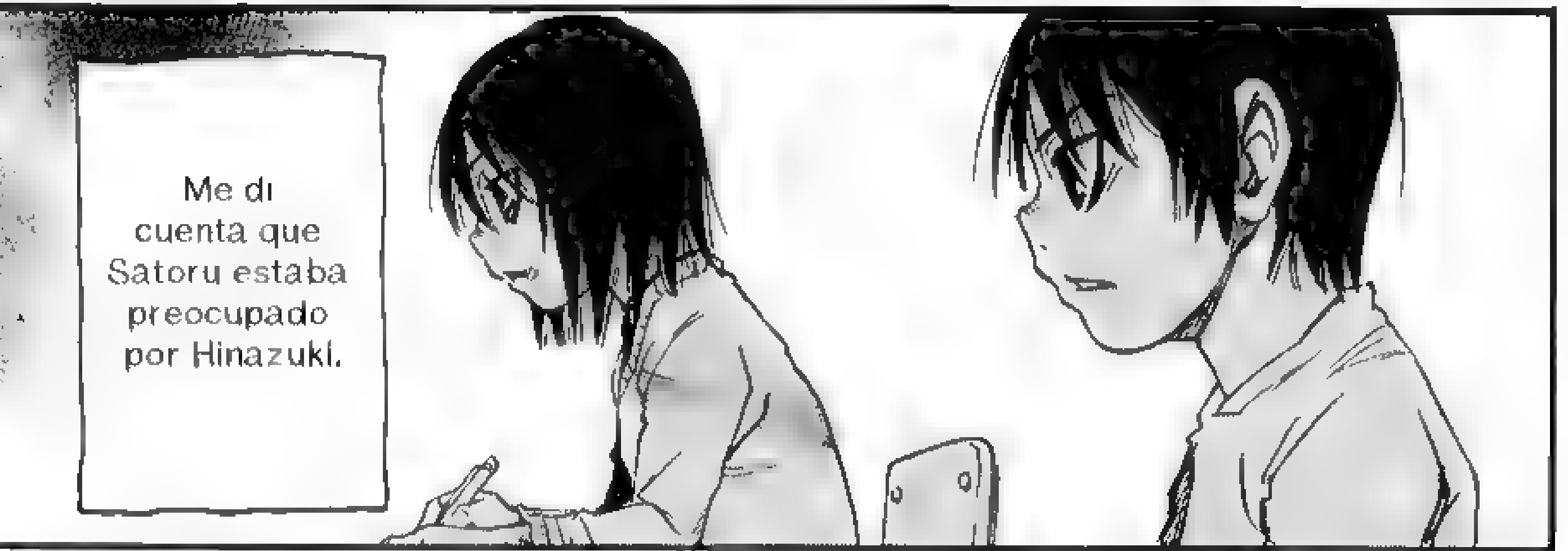
Yashiro
sensei
por qué no
actúas?

Seguirá
siendo
abusada.

Las
vacaciones
de invierno
están
comenzando
...
Hinazuki
se quedará
así...



Pero
un día,



Me di
cuenta que
Satoru estaba
preocupado
por Hinazuki.



TE GUSTA
HINAZUKI?

SATORU ..



Mi
pregunta
era medio
en serio.

Por cerca
de un minuto
me quedé
observando
a Satoru.

EHH!!??

En el
descanso,
Le pregunté
a satoru.
Todos
estaban
presente
así que
oculte lo
del abuso.



Satoru no tenía sentimientos románticos por Hinazuki.



Estaba totalmente fuera
de mi comprensión.



Satoru no tenía ninguna
relación con Hinazuki



pero aun así intentaba ayudarla.



Para
prevenir
que
siguieran
abusando
de ella,
la invitó al
centro de
ciencias,

Yo
también
creía en
Hinazuki

Satoru
seguía
acercan
dose de
una forma
muy
entusiasta,

El ver como Satoru toma acciones en el
asunto, me hizo sentir pena de mi mismo.



Este
asunto
del
"escondite".

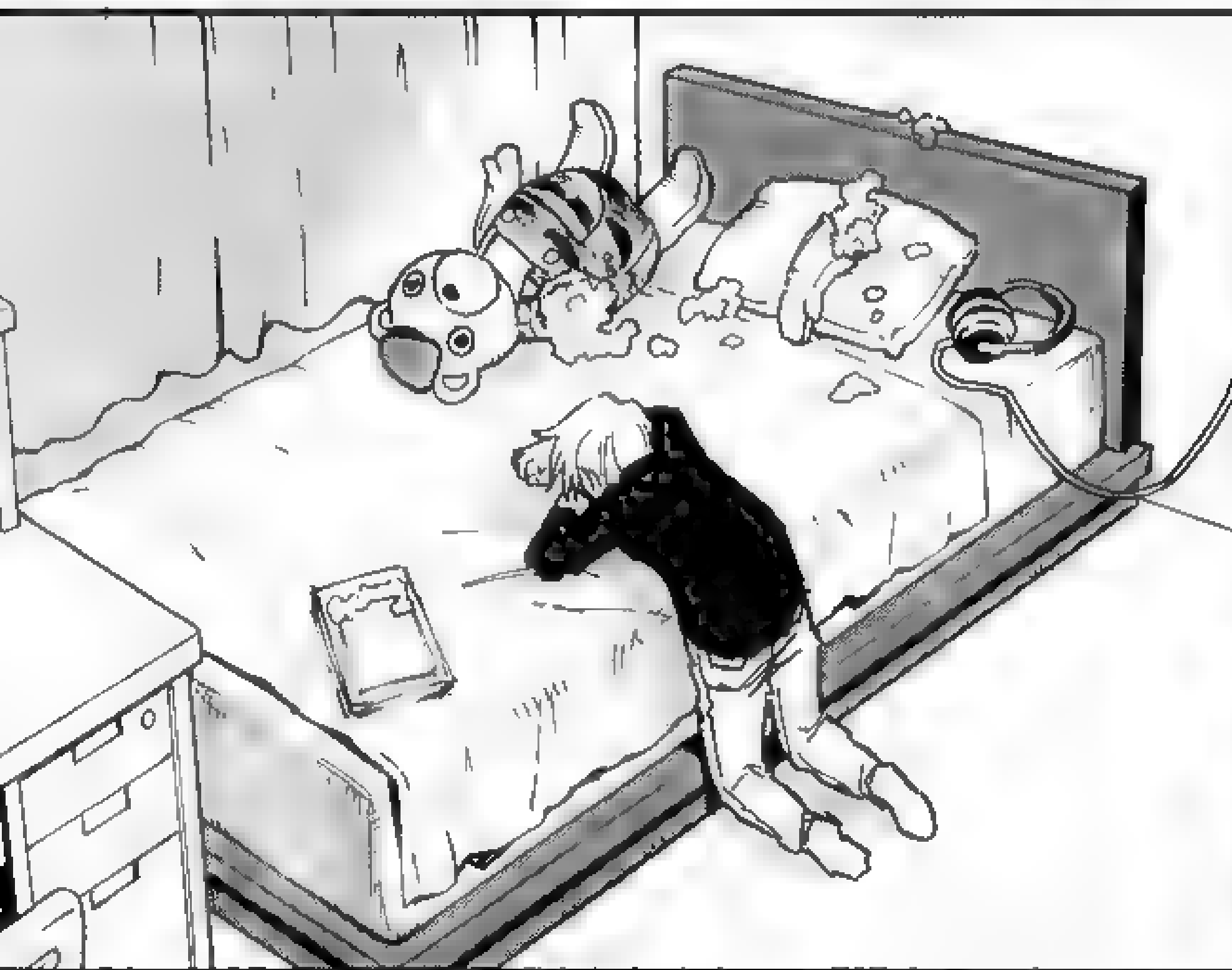
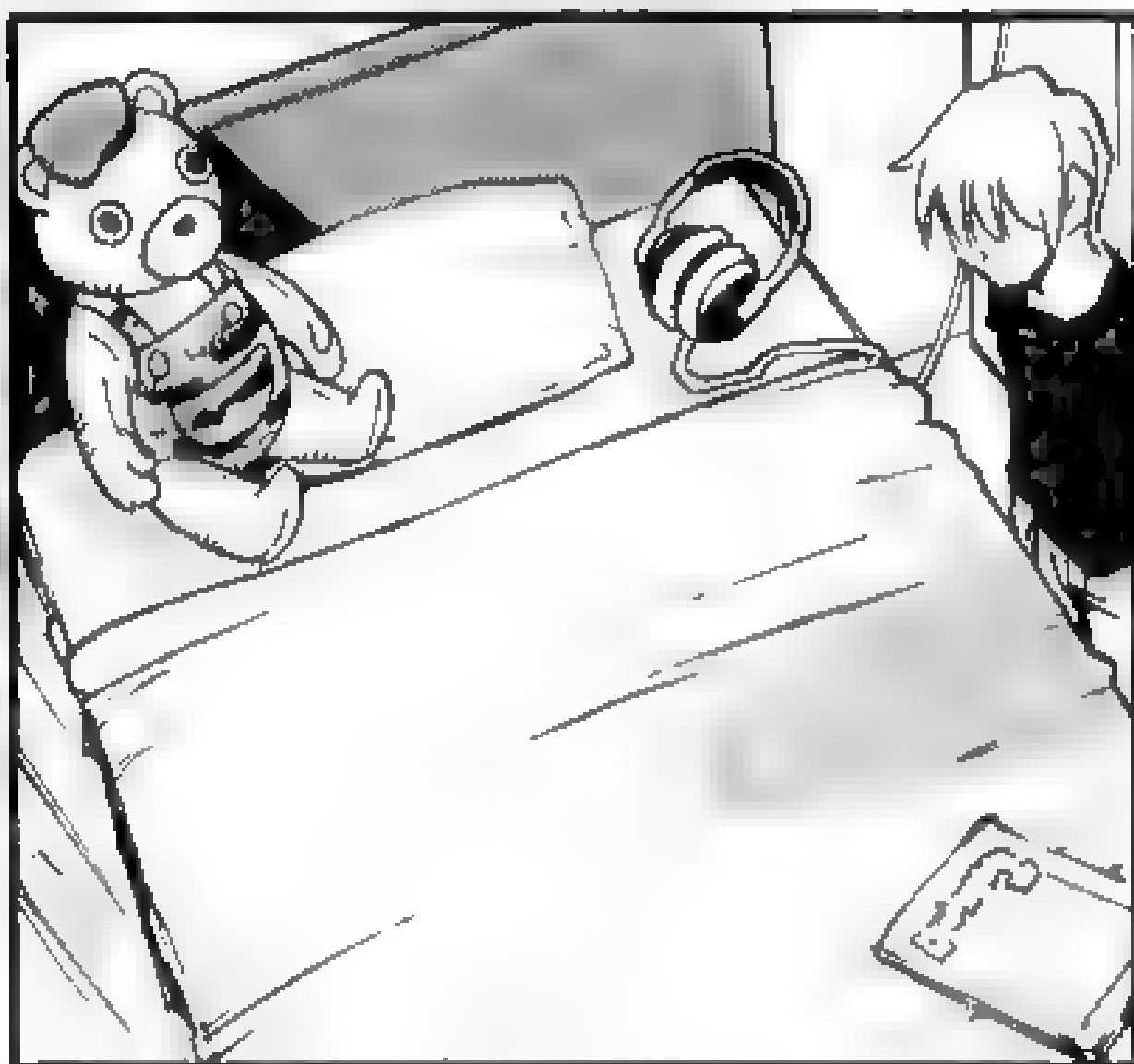
De hecho,
yo pensaba
que era un
poco infantil.

Pero
pensa
bamos
que era
infantil.

Todos
disfru
tamos
jugar
juntos.

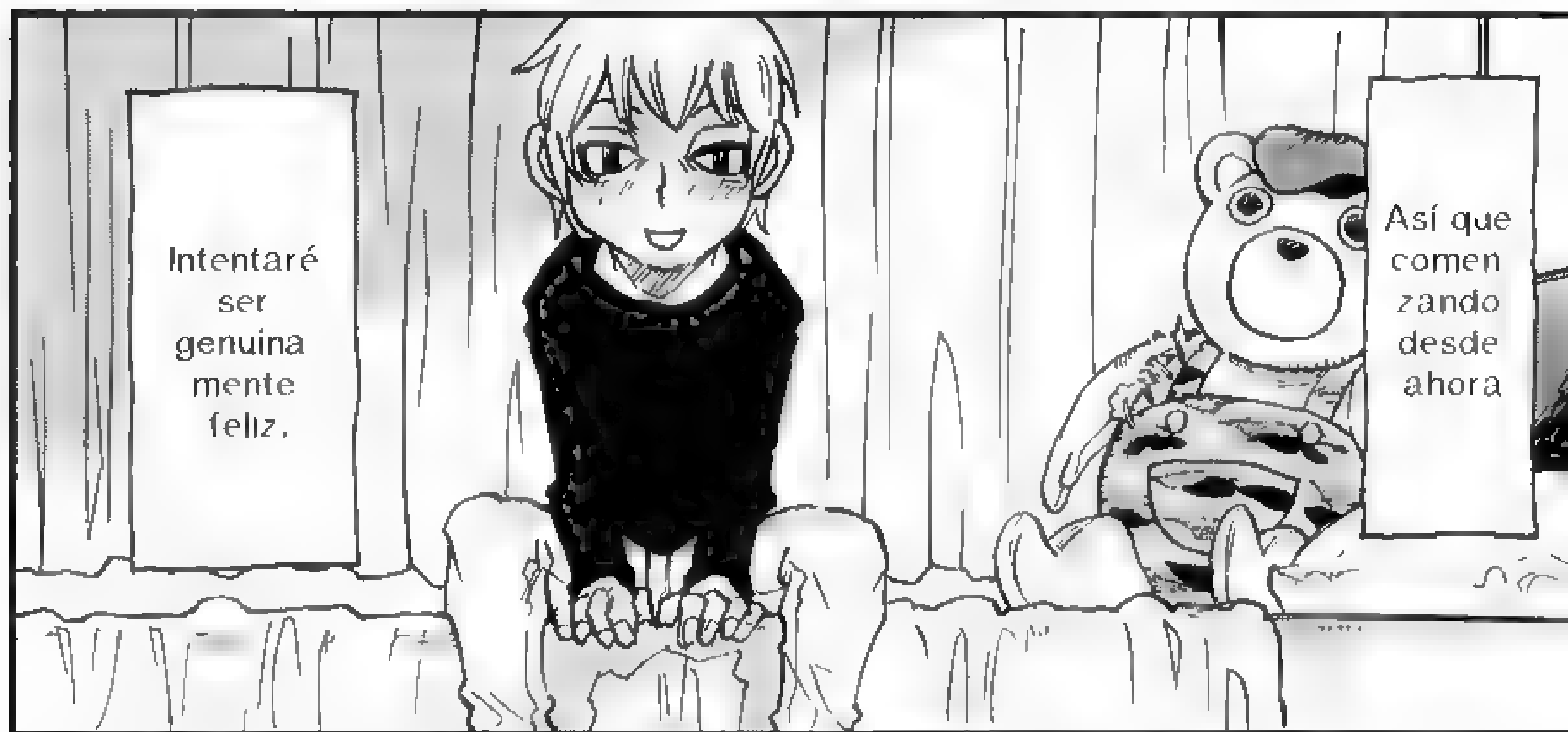
Yo solo pretendía ser maduro,
de todas formas.

Pensaba que el quedarme lejos
del peligro me haría feliz.



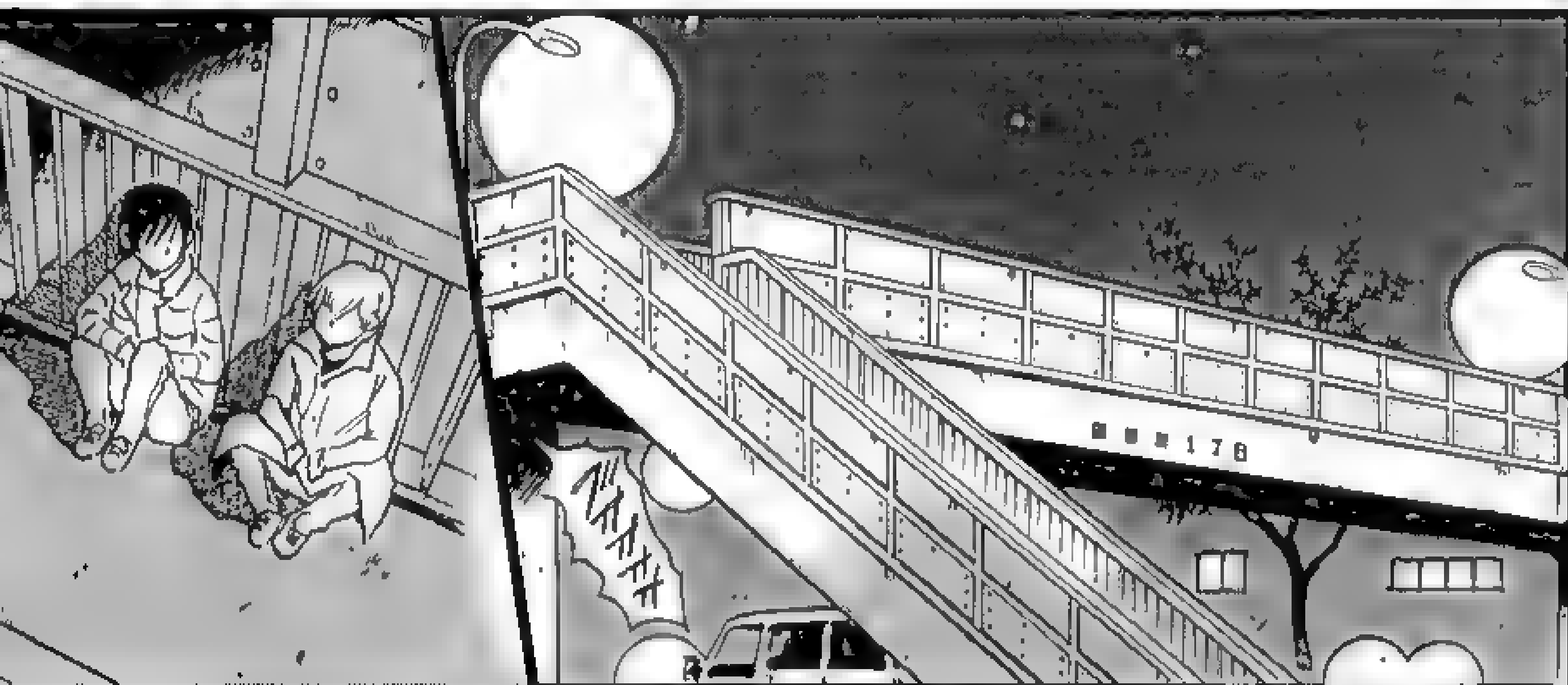
Me sentía solo. No tenía la capacidad
de mantener la frustración adentro.
Solo quería llorar y olvidarlo todo.

Satoru tenía sus sentimientos listos.
Pero a diferencia de él, yo no estaba listo.

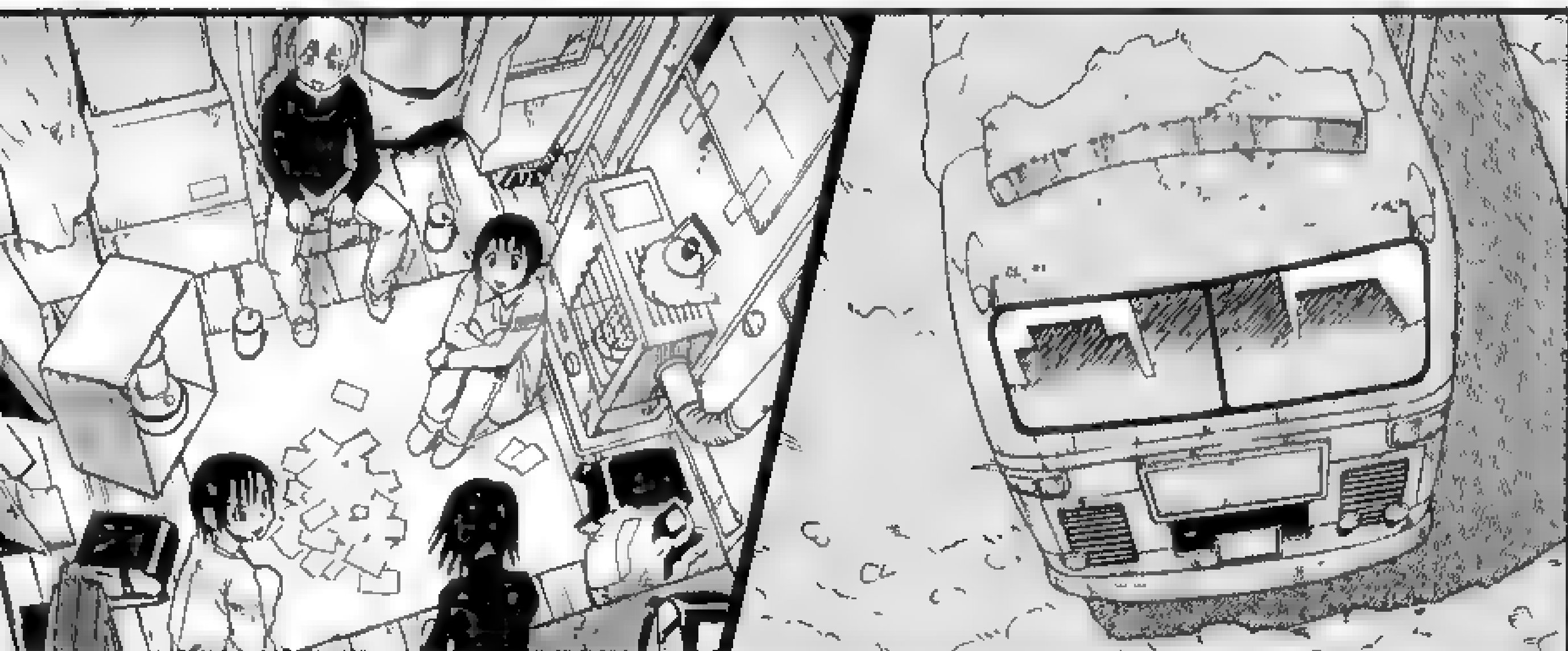


Todo lo que yo quería
era tener “amigos”!

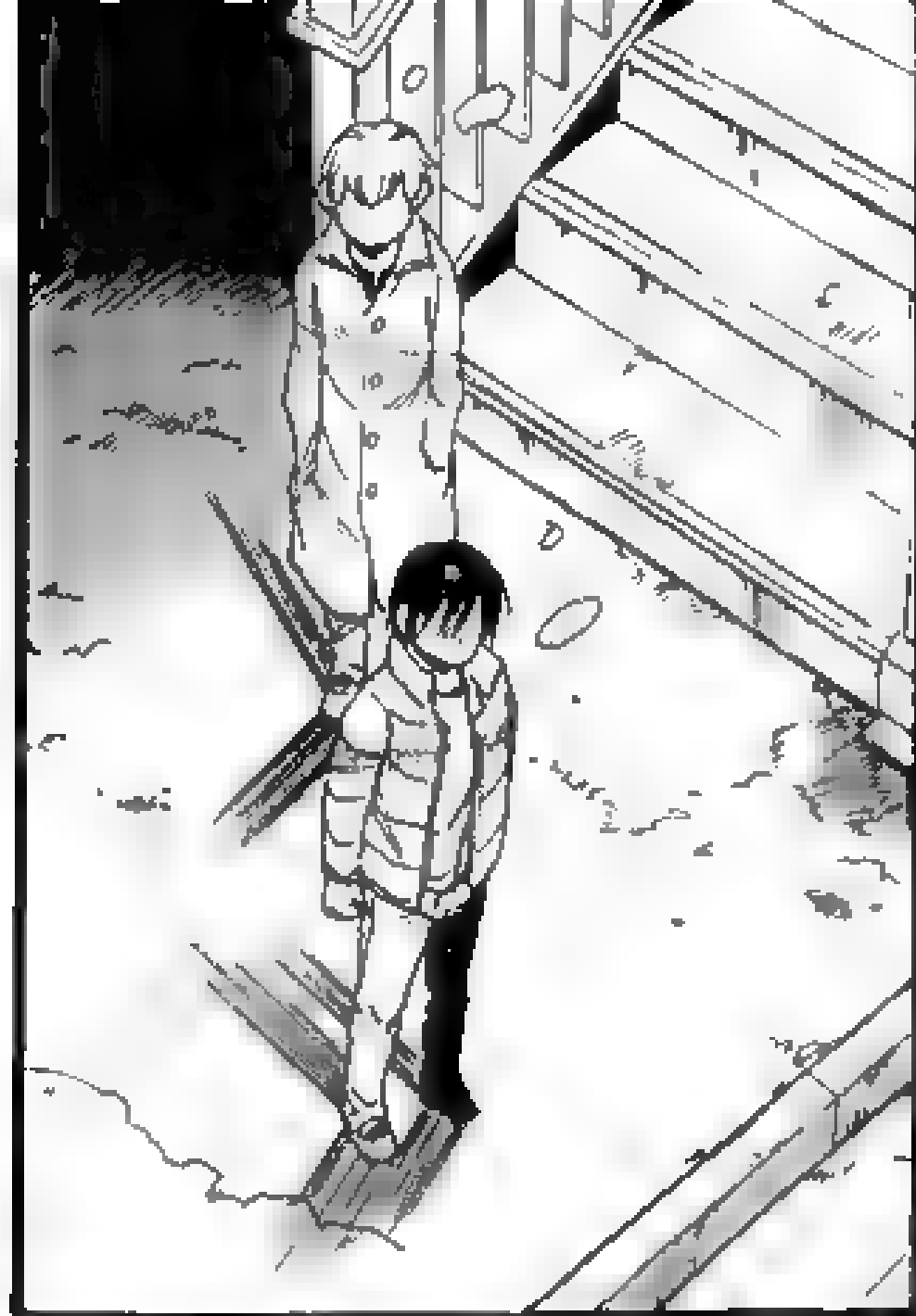
Incluso si era solo con Satoru,
yo era capaz de ser directo.



Incluso si era solo con Satoru, podría
decirle lo que pensaba de forma honesta.



Era capaz de sentir la
amabilidad de todos.



Cada día
había algo
nuevo para
atesorar.

Talvez fue
por la falta
de decisión
dada la
naturaleza
del incidente...



Fue
divertido.

...pero
aún así
fue a
una
aventura
con
Satoru.





Pero si
io naces
de nuevo

Lo pasare
por ahora

No dudare
en juzgarte

Pero aun
así Satoru
estaba mas
preparado
que yo.

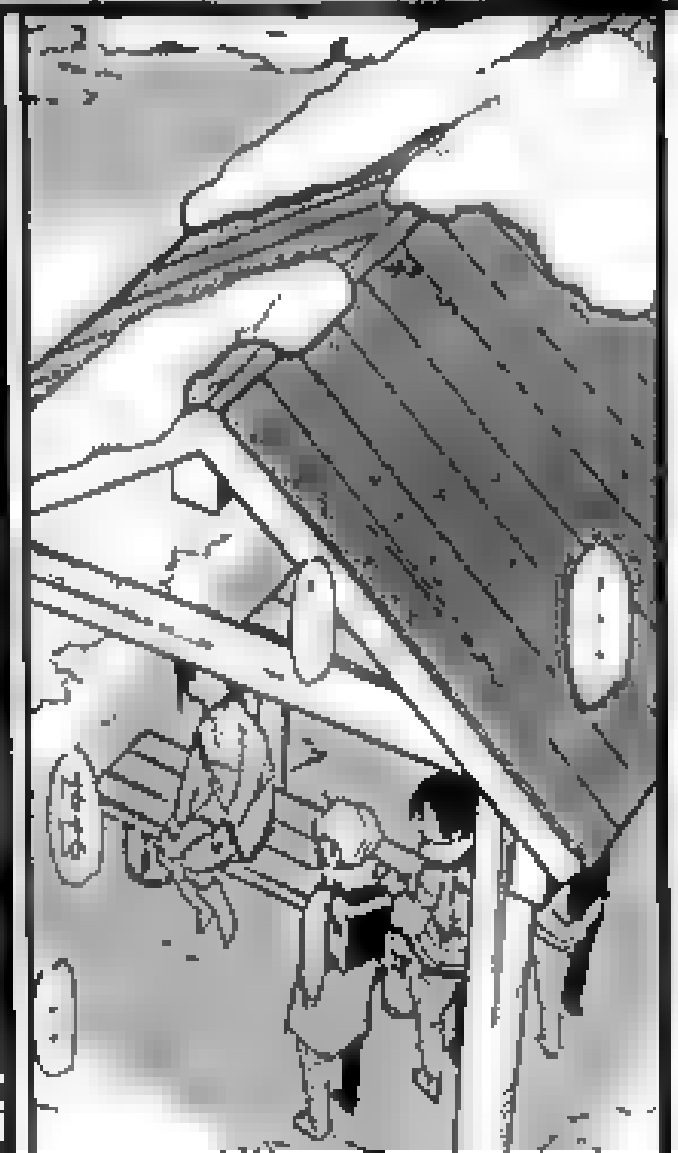
Me prepare
lentamente



Yo
seguí

Divirtien
dome

hasta
ese
día..





Los días brillantes
terminaron repentinamente.



Fue como la luz de una habitación
que inesperadamente se apagó.



Ya no sabía qué más hacer



Perdí de vista quién era yo.



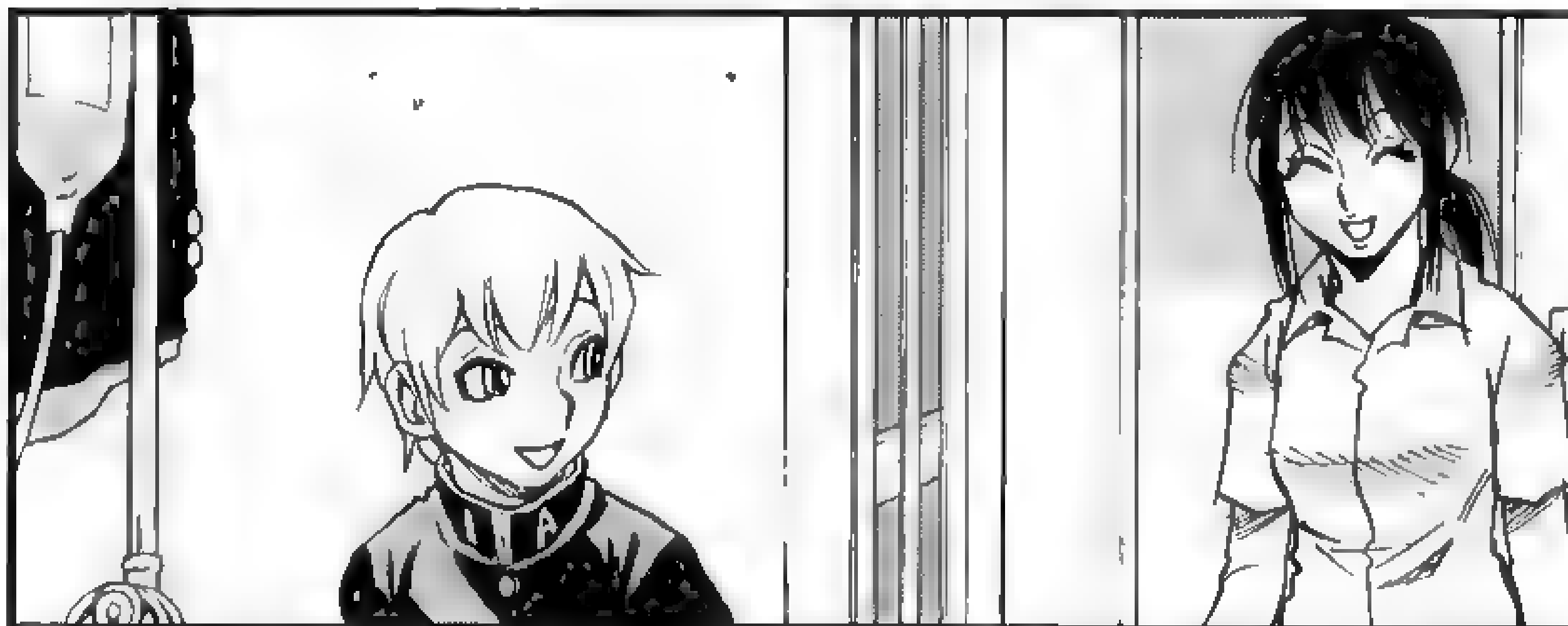
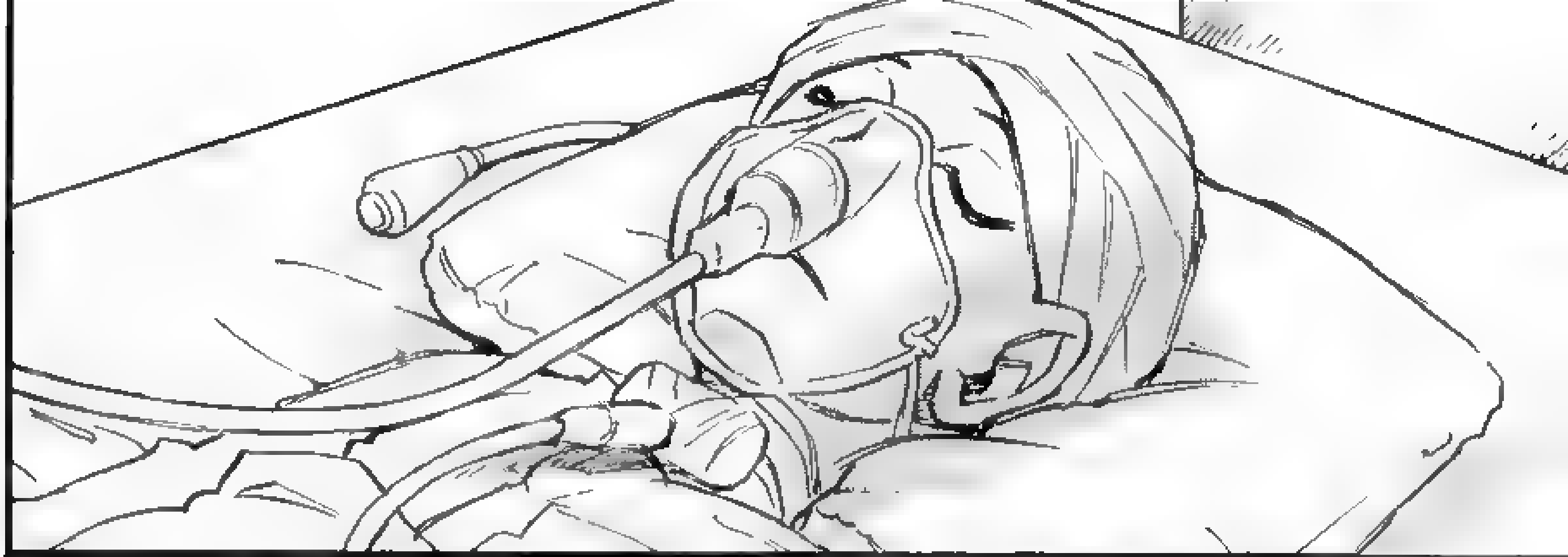
PERO
POR
AHORA...
DÉJAME
HACER
ESTO,

SATORU.

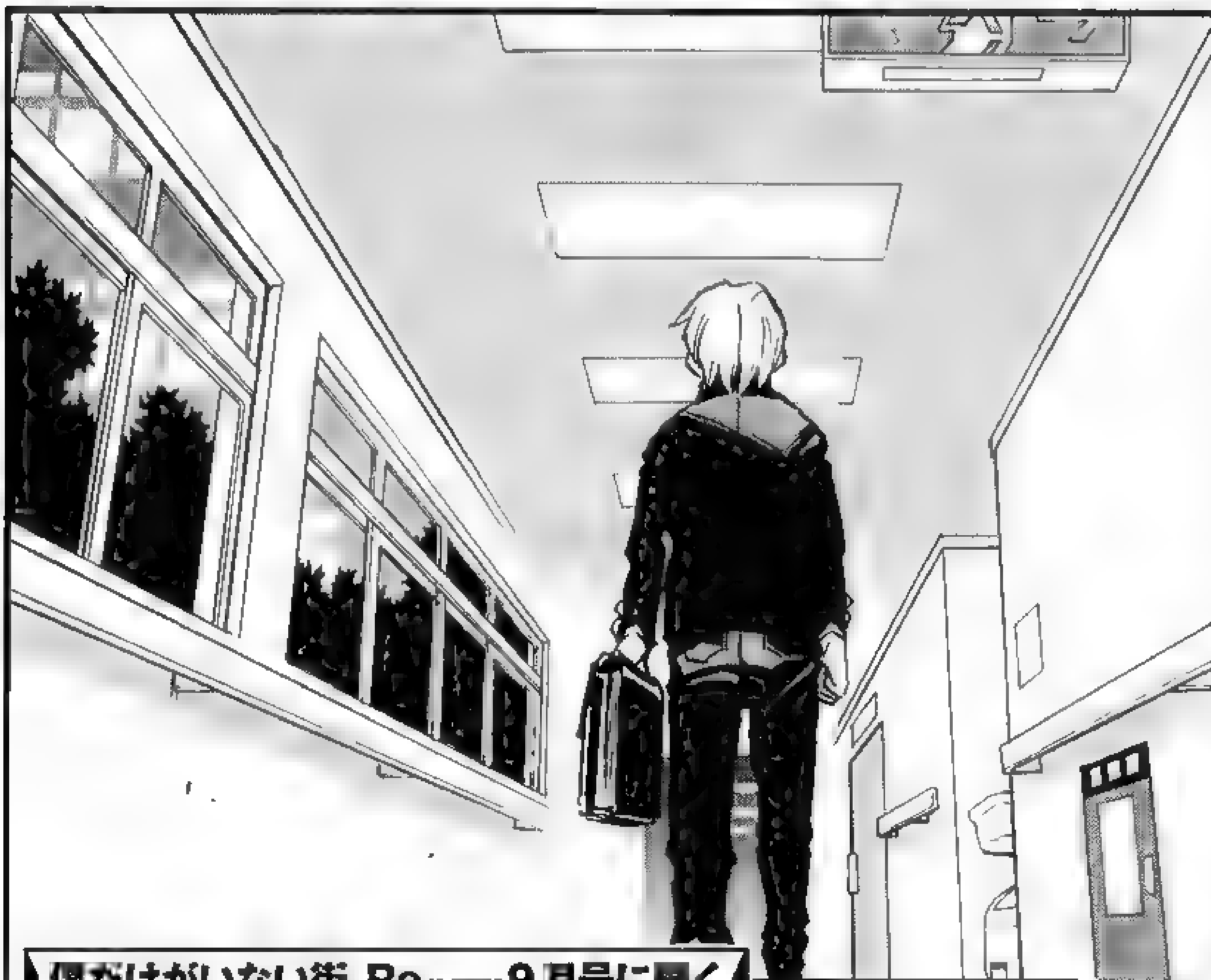
MI MADRE
TENDRÁ LA
CENA LISTA
PRONTO

NECESITO
IRME
A CASA.

GRACIAS
POR
ESCUCHARME.



● Ese encuentro cambió mi vida. Ahora, me voy...






Boku Dake Ga Inai Machi - RE



文 人 志 士

**Traductor:**

A-3-B

Editor:

DMATI

僕
だ
け
が
い
な

累計295万部突破の時間跳躍サスペンス！

三部けい

3. 内閣府 国土・建設省
〒100-8302 東京都千代田区千代田 1-1-1

ReDraw

DATA

Scan|ver.eng:



240

NOVA SCANS

**MANGAS
MANHUA
MANHWAS**

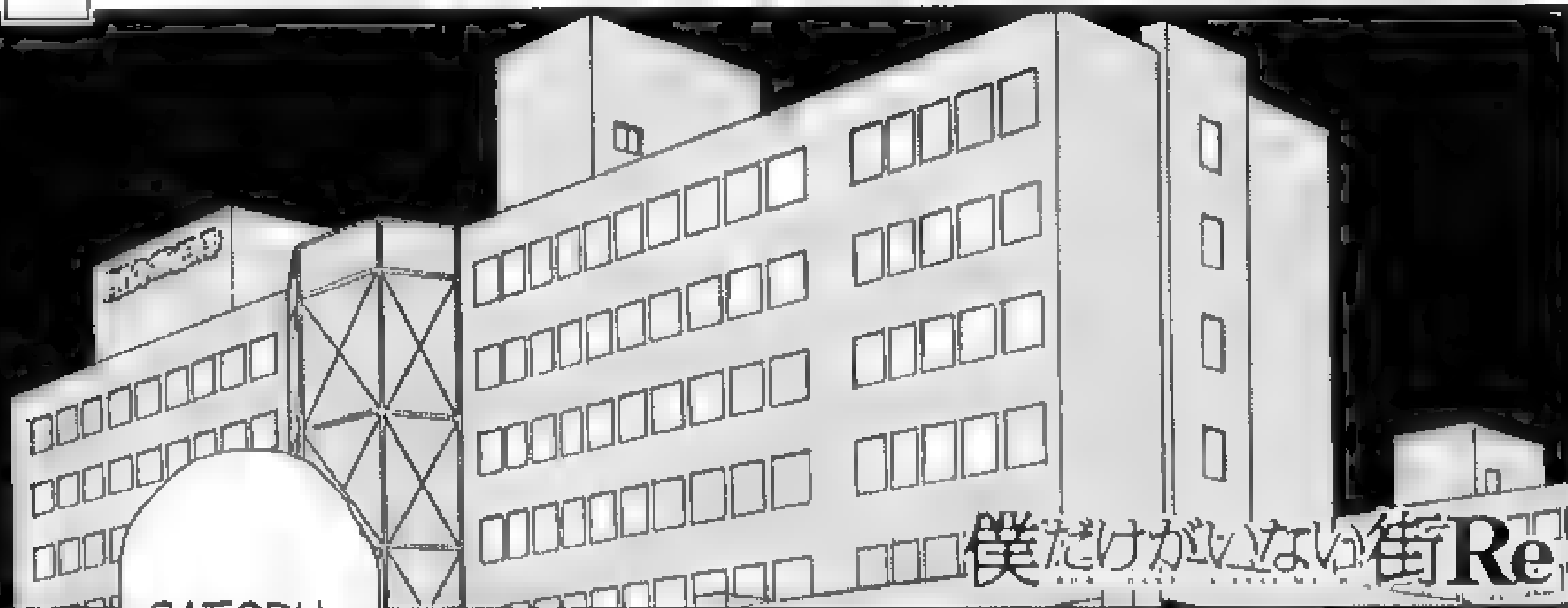
VISITANOS EN:

 /NOVASCANS


MOVIE NEWS
 BY JESSICA KAM

NOVASCANS

Los días llenos de
arrepentimiento seguían...



SATORU...
LO
SIENTO.

ESE
DÍA

¿POR
QUÉ
TUVISTE
QUE IR
SOLO?

PODRÍA
HABER
AYUDADO

PERO DEBÍ
SABERLO...





NO ES
ESO.

KENYA-
KUN.



... SOBRE
LAS COSAS
MALAS QUE
PASARON

HACER ESO
PODRÍA
AYUDARTE
A DECIDIR.

TÚ
TAMBIÉN
NECESITAS
REFLE-
XIONAR.
Y
PENSAR.



Yo..
...realmente
respeto
a la madre
de Satoru.

NO PODRÁS
TOMAR UNA
BUENA DECISIÓN
POR TI MISMO.



Ella tenía
fe en
Satoru.
Tenía una
buena
personalidad.

Ella
enfrentó
dificul-
tades.

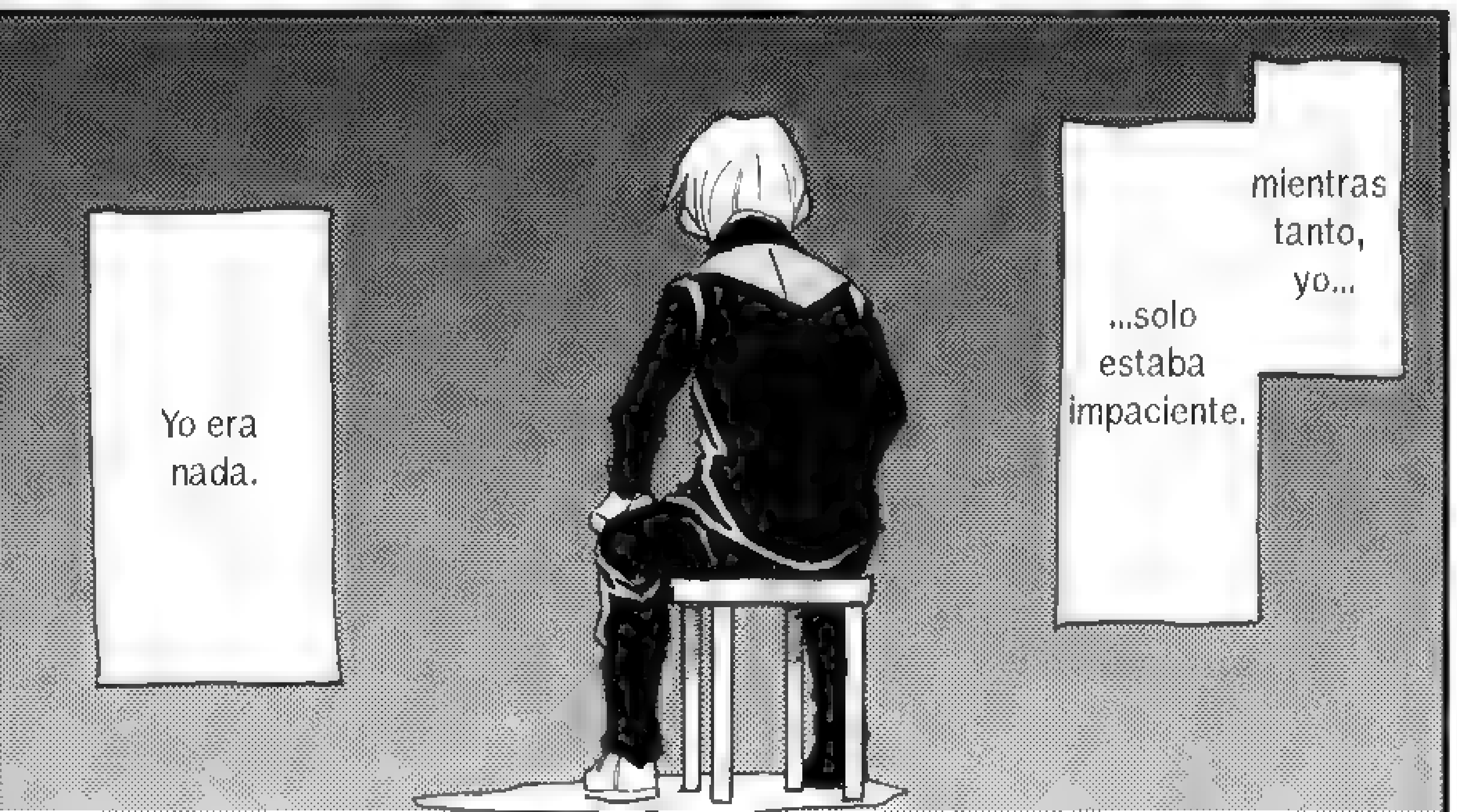
y aun
así
animaba
a otros.

Ella
sufrió
mucho
más
que los
demás.



que él estaba
preparado.

Satoru
demostró
...



Yo era
nada.

mientras
tanto,
yo...
...solo
estaba
impaciente.

僕だけがいない街

BOKU DAKENAI MACHI

街Re

【小林賢也(後編)】

三部けい

ONE EPILOGUE

My acercamiento a
este problema
está yendo mal...
Si no fuera por
é, las cosas hubieran
sido diferente

La lluvia caía
y el mugre
del suelo
me cubría



Nishizono

コミックス 1~8 巻+公式スピンオフ小説 僕だけがいない街 Another Rec

ord 絶賛発売中!! アニメ 僕街 BD&DVD BOX上下巻も大好評発売中!!

Ayuda
de los
amigos
que me
rodeaban.

Necesitaba
ayuda

Todo se
sentía
apagado

Estuve
solo,

Desde el
día en que
Satoru
se quedó
dormido

QUIERES
UNIRTE A
NUESTRA
FIESTA DE
OKONO-
MIYAKI?

KENYA!

N/T: Okonomiyaki es una sabrosa torta con muchos ingredientes.

SI ES POR
SATORU...

POR
QUÉ
NO?

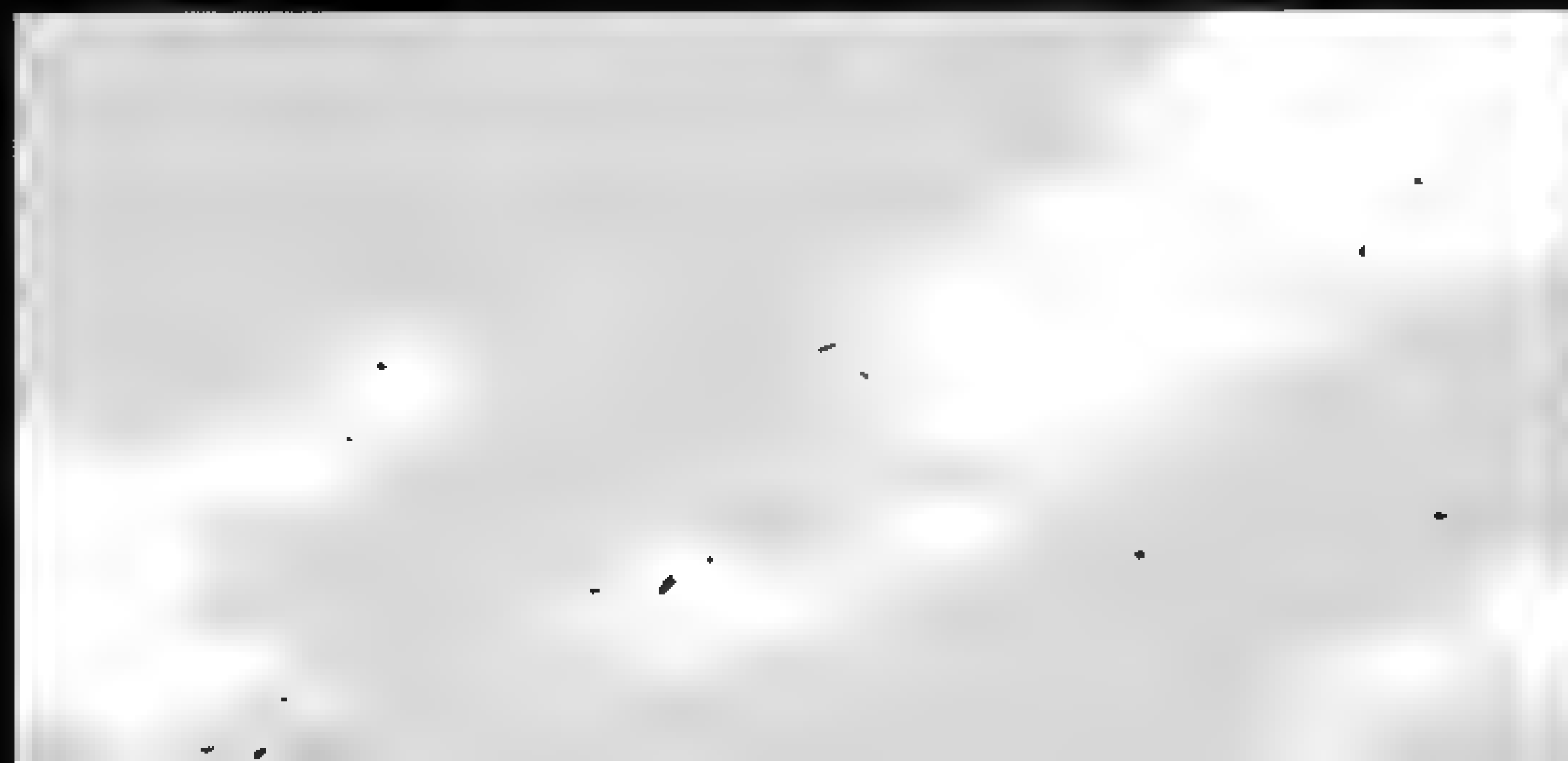
NO ESTOY
DE HUMOR
PARA UNA
FIESTA.

KAZU
..

VAS A
PARTICIPAR
TE GUSTE
O NO!

COMPRE UN
MONTÓN DE
CAMARONES
Y PULPO!

DE
HECHO,





Me he
decidido.

Quiero
que
Satoru

se sienta
contento



le hizo
eso!

Encontrar
a quien...



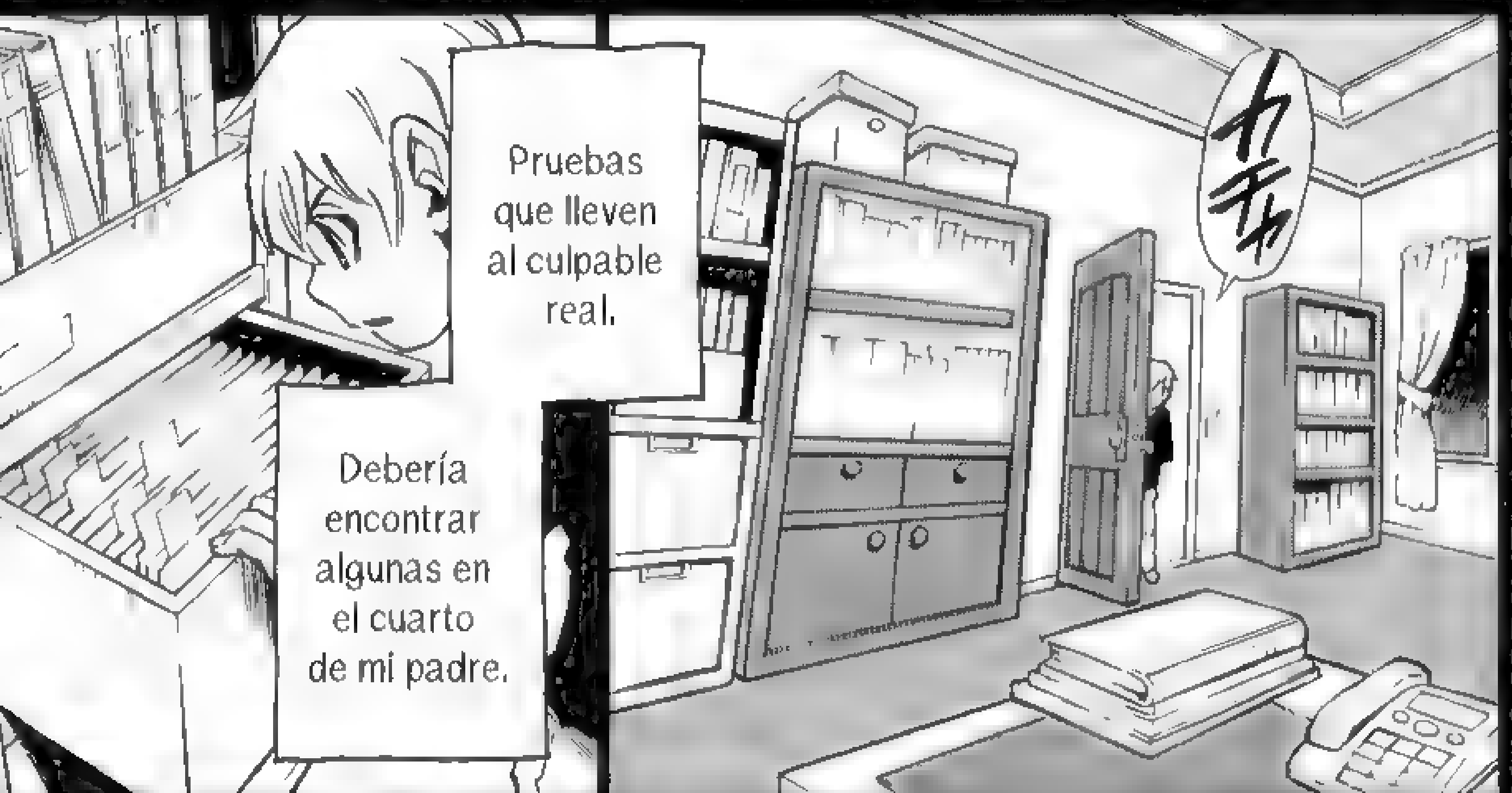
PARCE
QUE
ESTAMOS
EN EL
MISMO
BOTE

AHA
HAH

SOBRE
TI,
SAWADA.

QUIERO
SABER
MÁS

PERO...

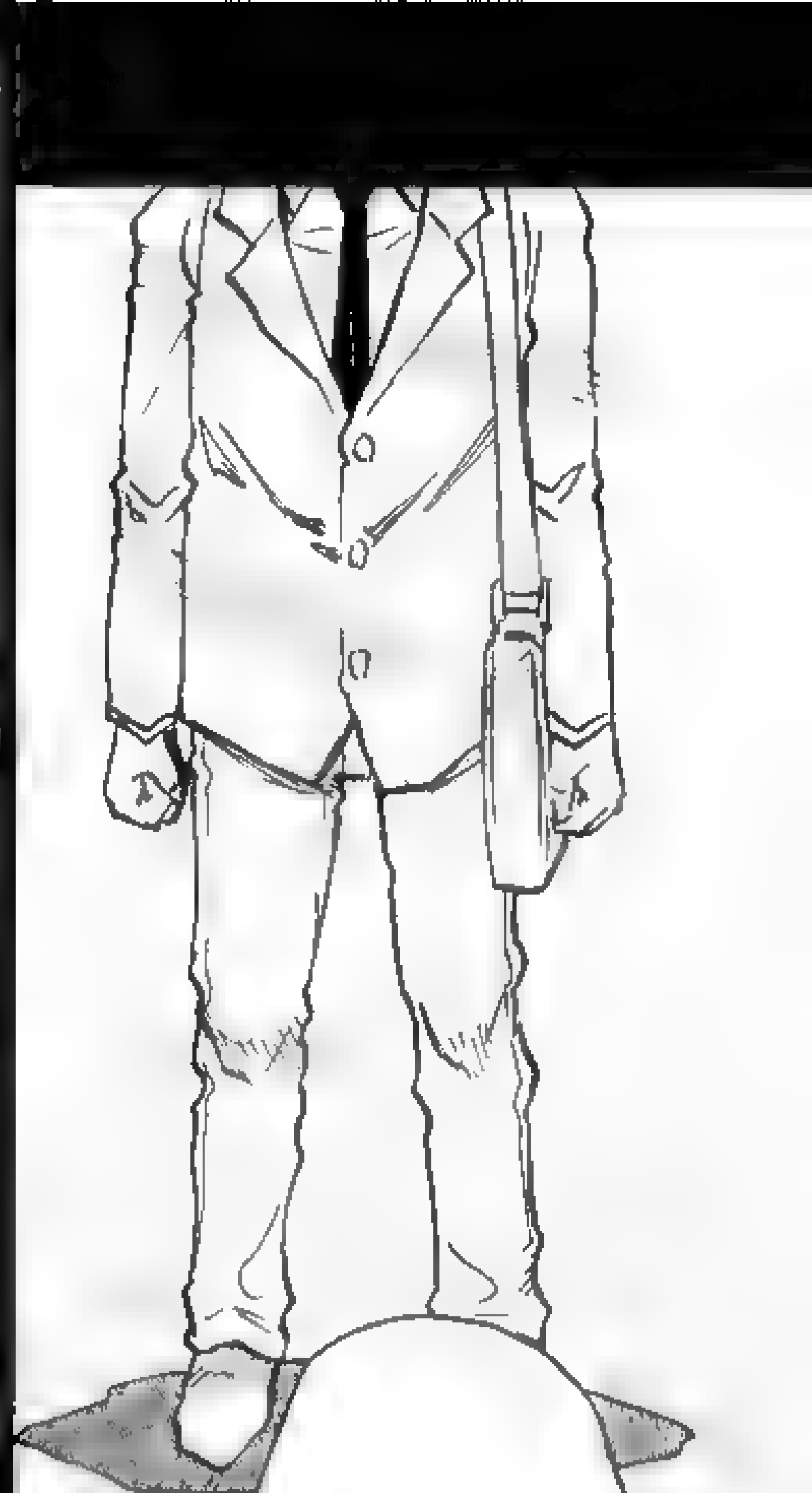




REGRE-
SARE
LO QUE
TOME.

P-
PADRE ..

YA IBA
A IRME ..



QUÉ ESTÁS
HACIENDO?



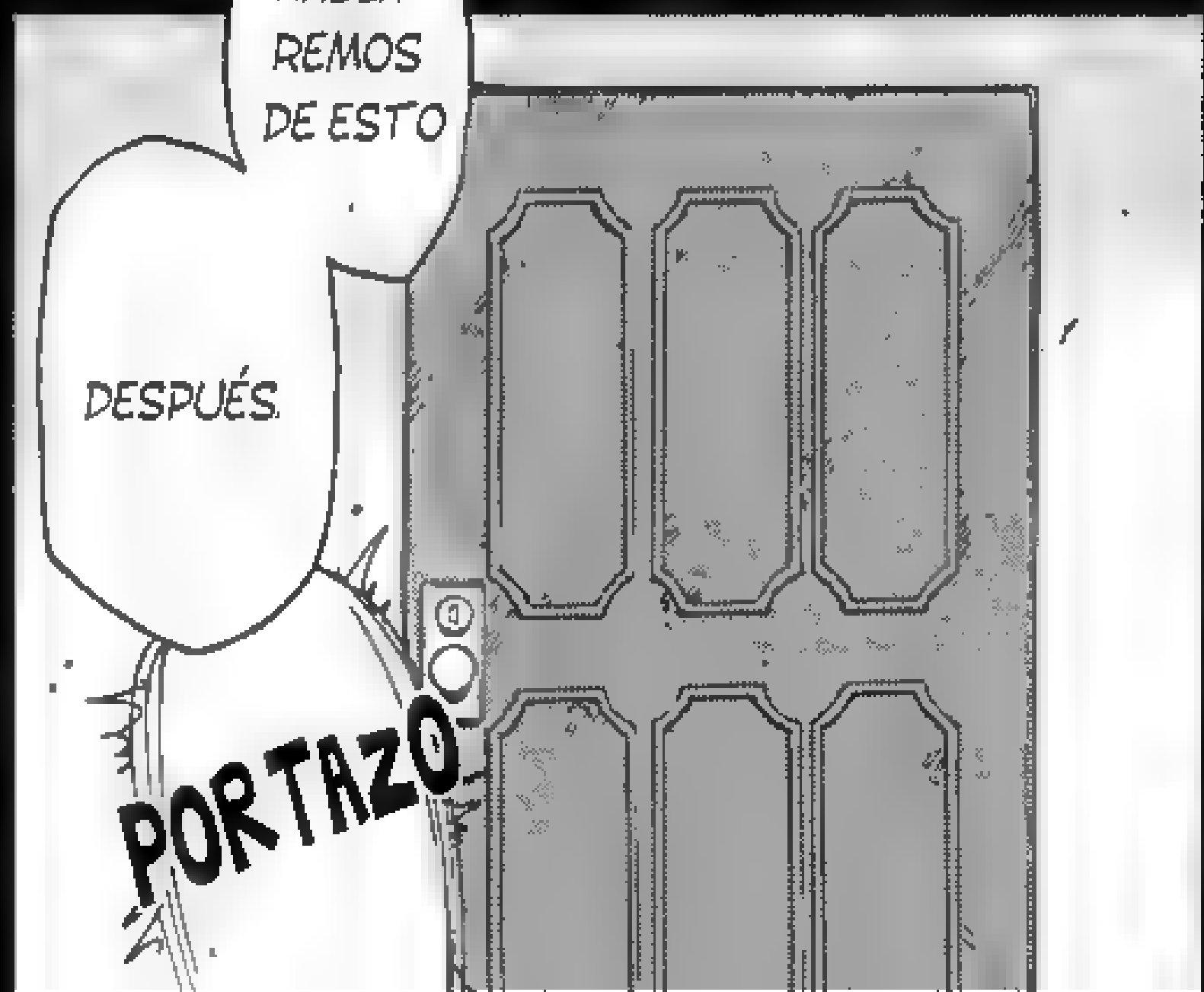
SOBRE LOS
INCIDENTES
DE CIUDAD C
Y SATORU

TENÍA
CURIOSIDAD...



ALGUIEN
ME ESTÁ
ESPERANDO,

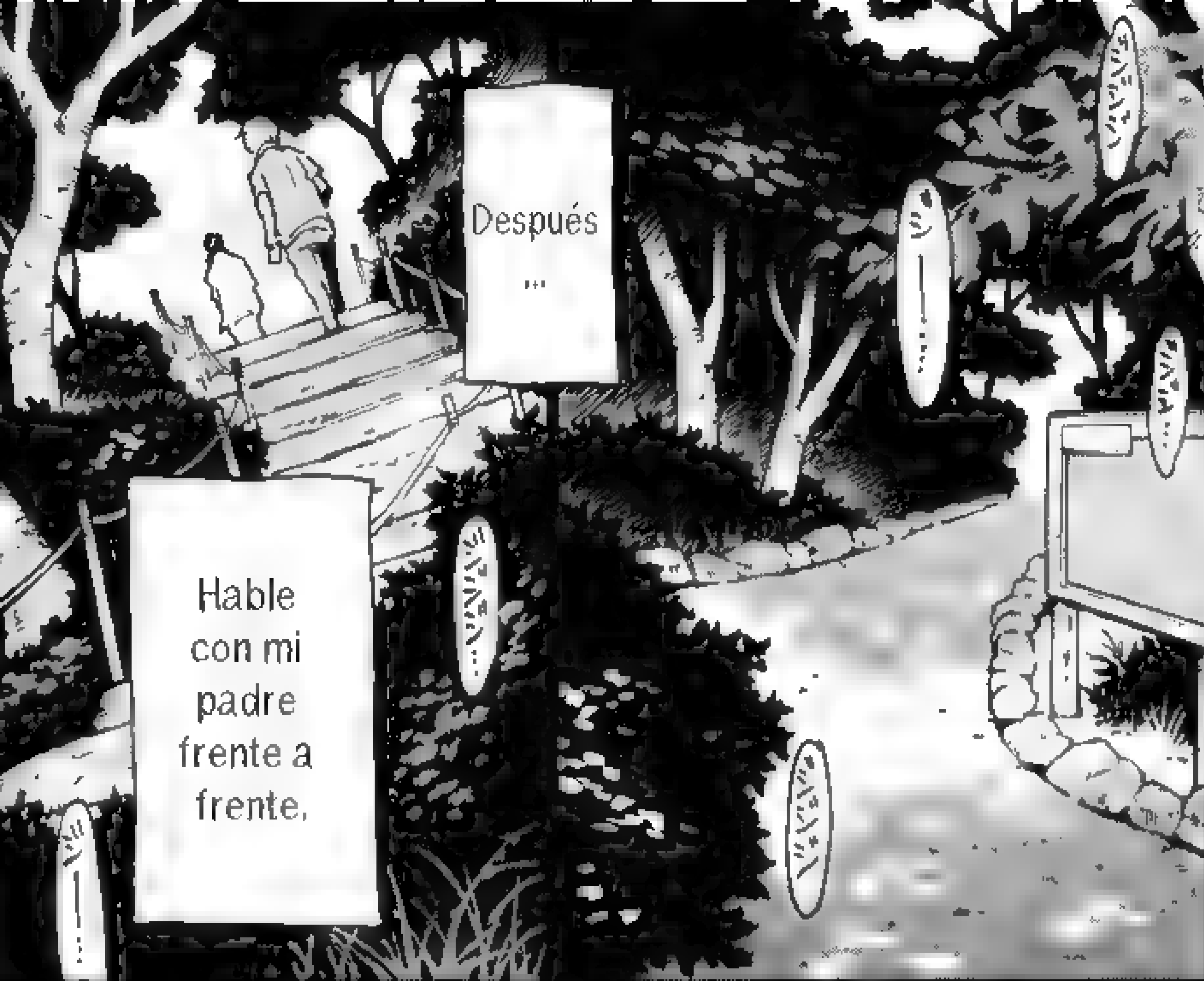
SAL DE
MI CUARTO,
KENYA



HABLA-
REMOS
DE ESTO

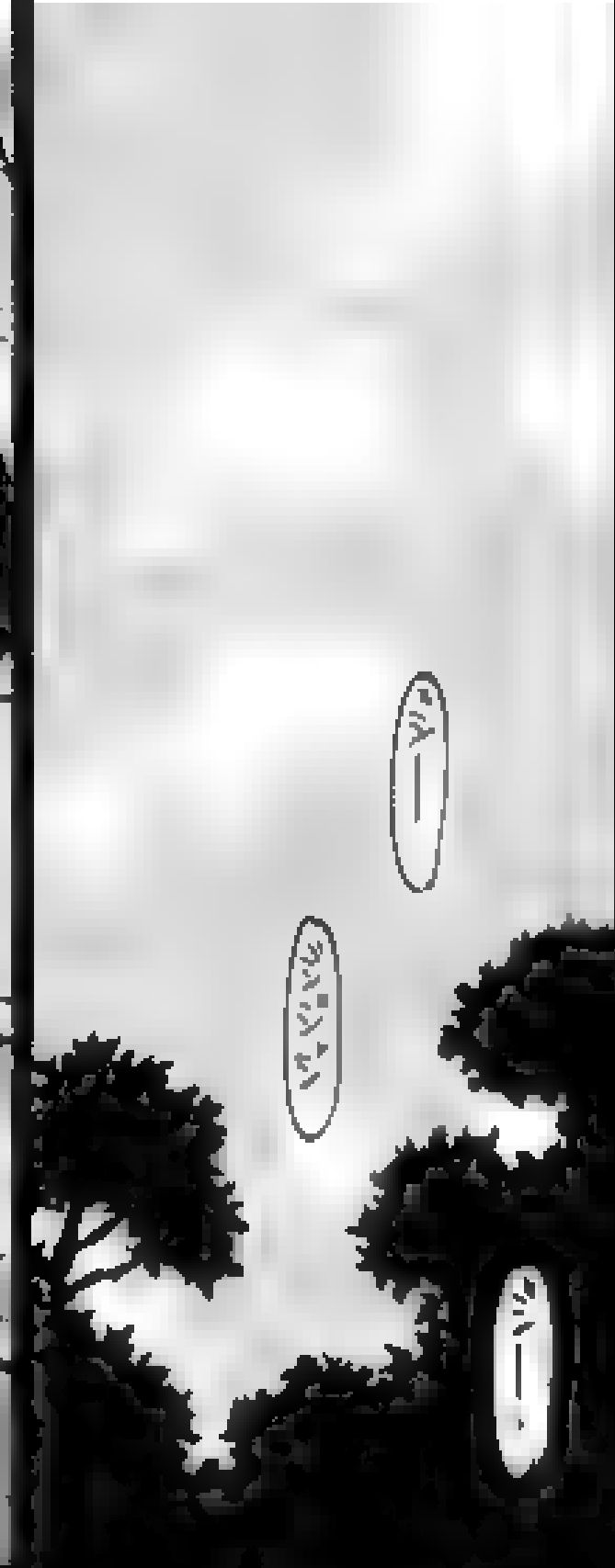
DESPUÉS.

PORTAZO



Después

Hable
con mi
padre
frente a
frente.



YO SE QUE
TAMBIEN ESTAS
ANGUSTIADO POR
EL INCIDENTE EN
CIUDAD C, PADRE.

PAGARÉ PARA
VER ESOS
DOCUMENTOS.

CREO QUE HAY
UNA RELACIÓN
ENTRE LOS DOS
INCIDENTES.



ESA FUE MI
DECISIÓN
ASÍ QUE ME
PREPARE.

QUIERO AYUDAR
A ENCONTRAR
AL CULPABLE.

PARA HACER
QUE LA MADRE
DE SATORU
SE SIENTA BIEN,



NO ES
ALGO MALO
A LO QUE
APUNTAS.

PERO AUN NO
ESTAS LISTO.



POR AHORA,
HAZ LO
MEJOR QUE
PUEDAS.

SI LOGRAS
SOLUCIONAR
EL CASO POR
TU CUENTA...

"No tendré
nada
útil que
decirte."



ESTÁS
PREPARADO?

TIENES LA
CONVICCIÓN
DE CAZAR
AL CULPABLE?

ASEGÚRATE
DE ESTAR
LISTO.

LO ESTAS?

O SIMPLEMENTE
ESTÁS ACTUANDO
DE FORMA
APRESURADA?



KENYA...

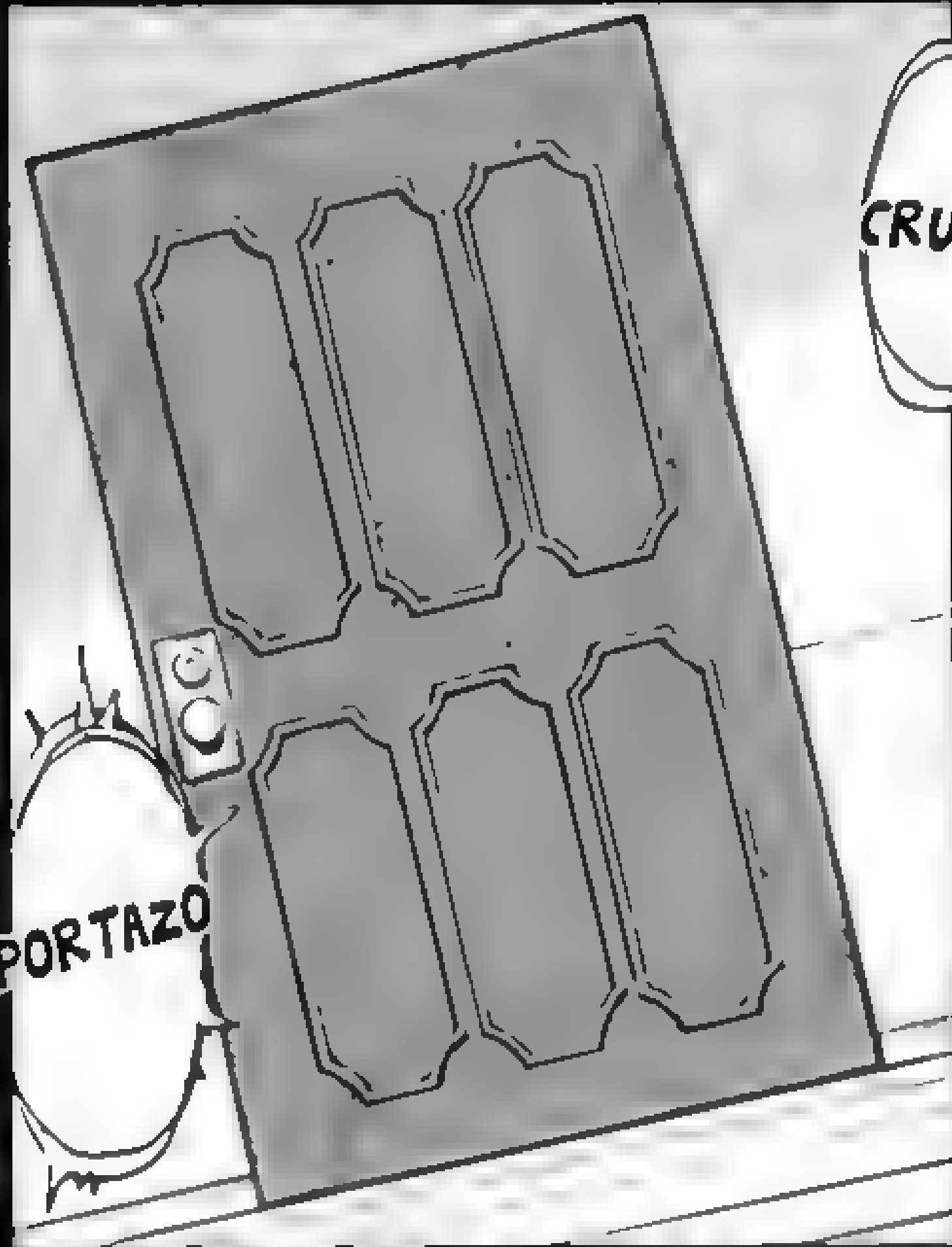
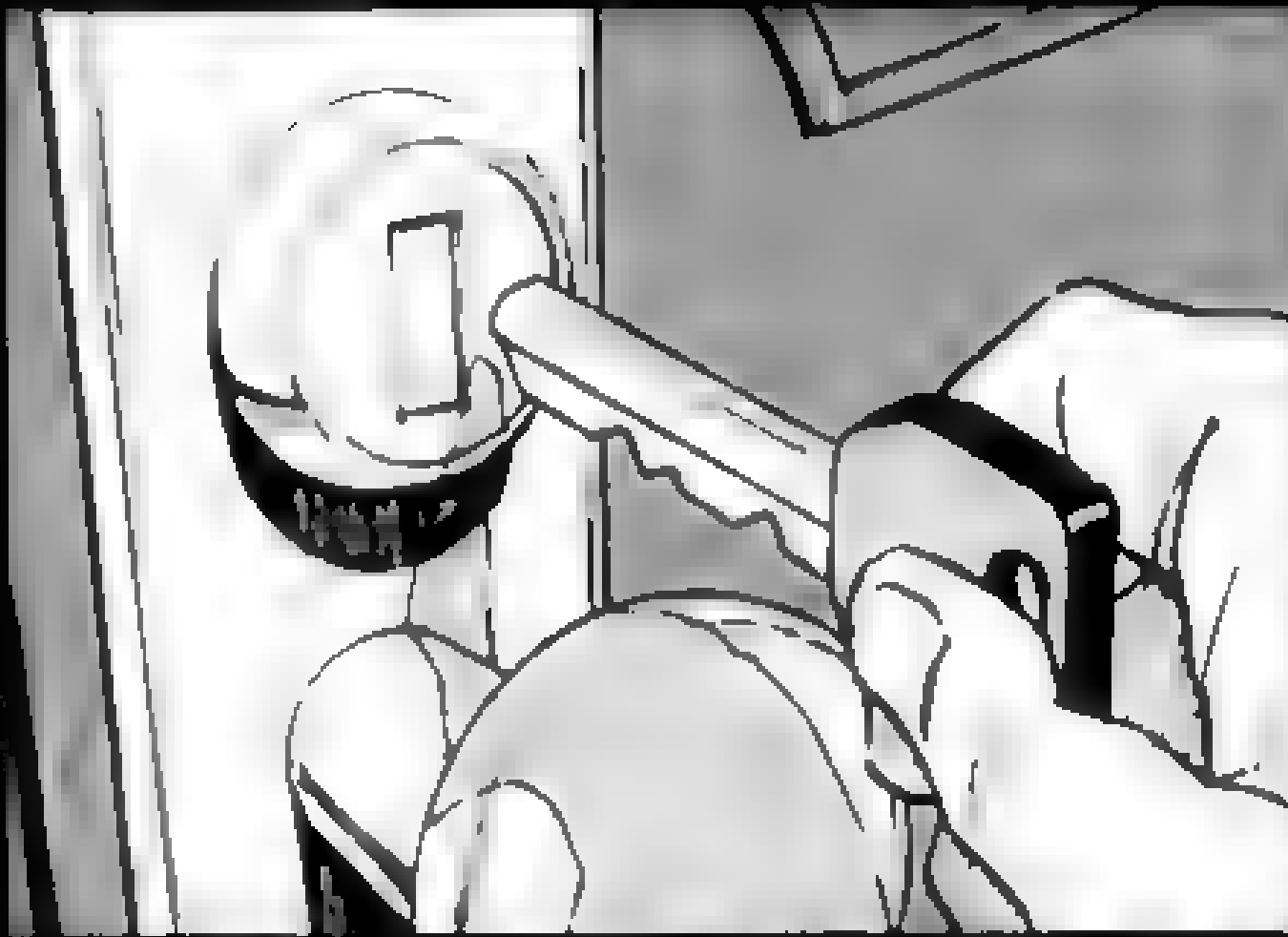
HAZLO.

NO HAY
DUDA
DE QUE
ERES
MI HIJO.

PERO EL
PRO-
BLEMA
ES...

QUE
ESTAS
POR TU
CUENTA.

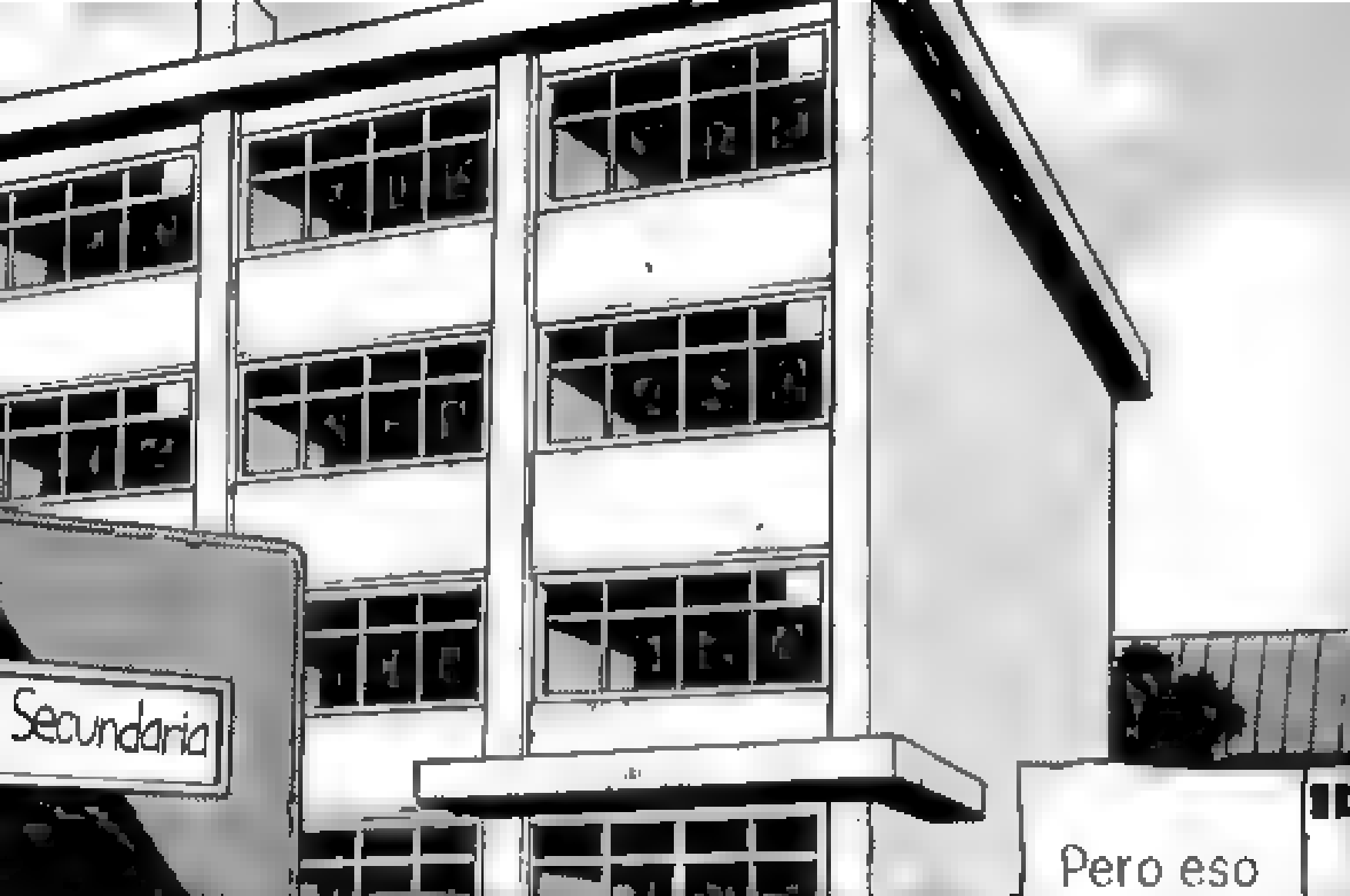




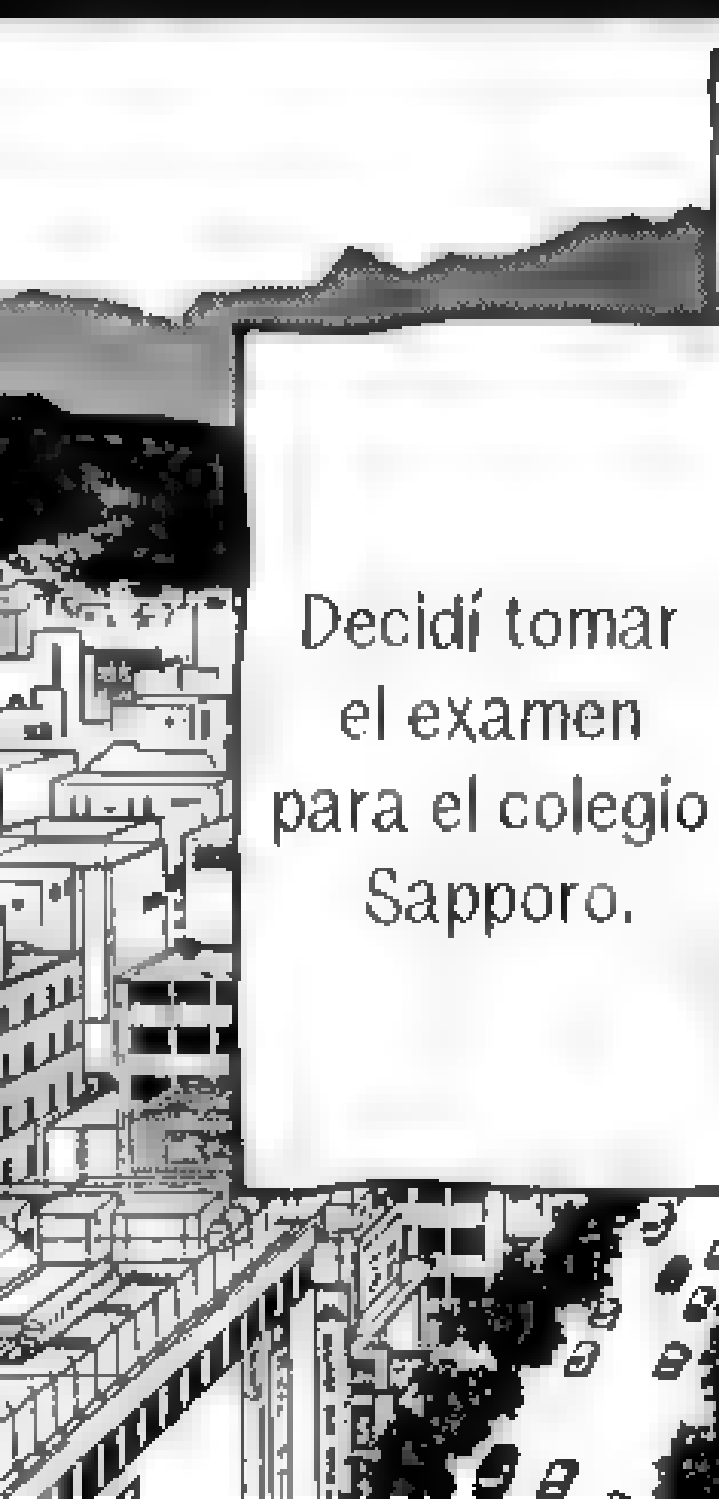
PORTAZO

CRUIR

La oficina
de mi padre
estaba
cerrada.



Pero eso
me dio lo
que
necesitaba
para
mejorar.



Decidí tomar
el examen
para el colegio
Sapporo.

Me concentré
en mis tareas
y en ser un
abogado como
lo es mi padre.



Solo
puedo
seguir
adelante.

Es la
hora de
prepa-
rarse.



Ese vacío sentimiento que se supone debo sentir después de la victoria — Ya no está.





El cielo nocturno estaba lleno con nieve que parecía estrellas.

Comimos okonomiyaki juntos.

Caminaba con el talismán que mi pequeña hermana me dio.

Me siento aliviado.

Estaba determinado a pasar la escuela que elegí, No dejaré que nada me detenga de alcanzar mi sueño.



Me
saludaron
en la
puerta.

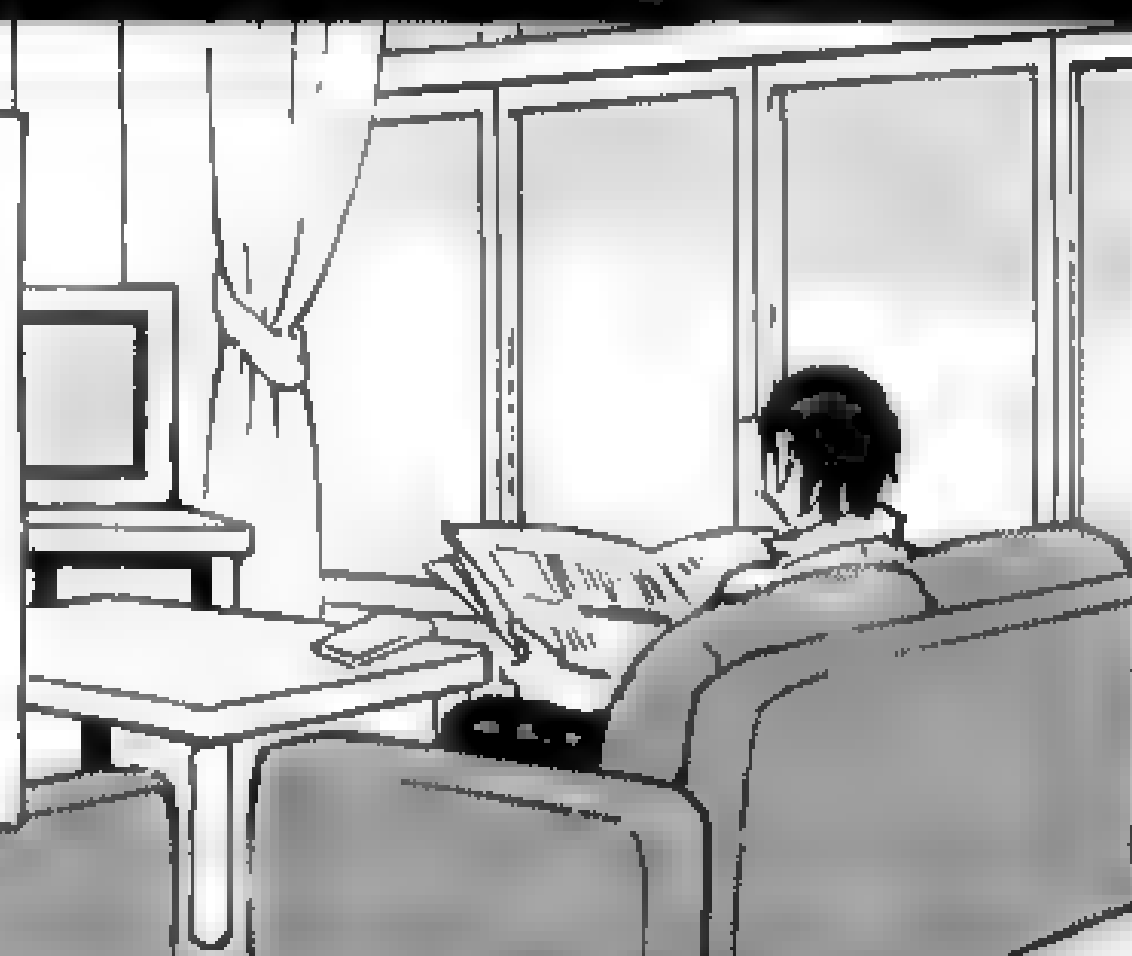
Como
siempre
mamá
estaba
usando
ropas
sencillas.



Era
primavera
cuando
regrese
a casa y
Miyuki
tenía 5.

Se sintió
extraño pero
tambien se
sintio bien.

Estaba
leyendo
el periódico
en silencio
en el sofa.



Padre
claro que
pase el
examen.

Ella es
tan
conside-
rada.

La comida
estaba
super
deliciosa.

Era más
que
suficiente
para
nosotros.

Esa era
mi
impresión
de ella.



Mamá hizo
platillos
muy lujosos.

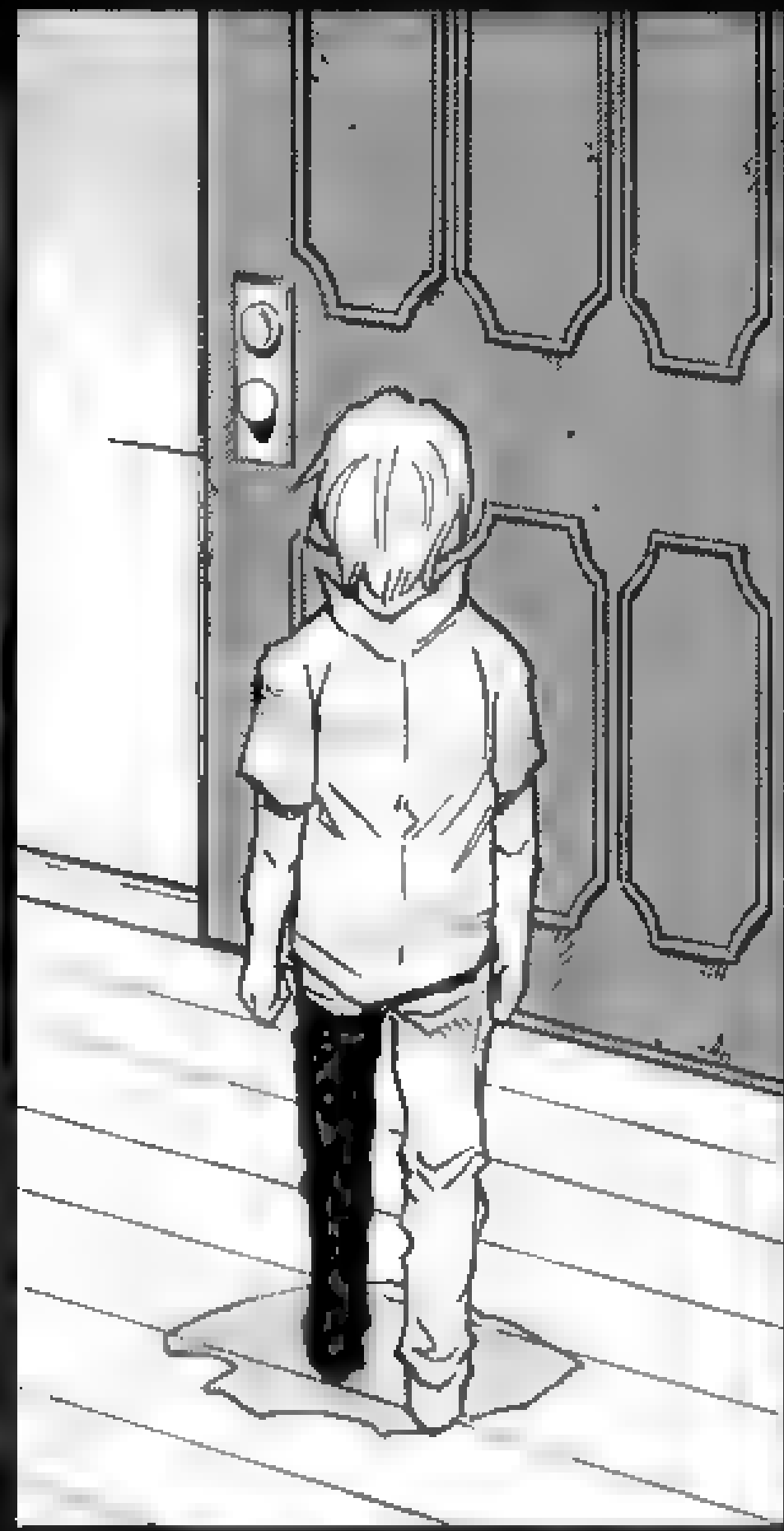
Para
calmar
el
hambre



Iré a
Sapporo
desde
abril.

Fui a la
oficina
de mi
padre.

Esta es
la última
vez
que podre
entrar a
la oficina
de padre.



CRUJIDO

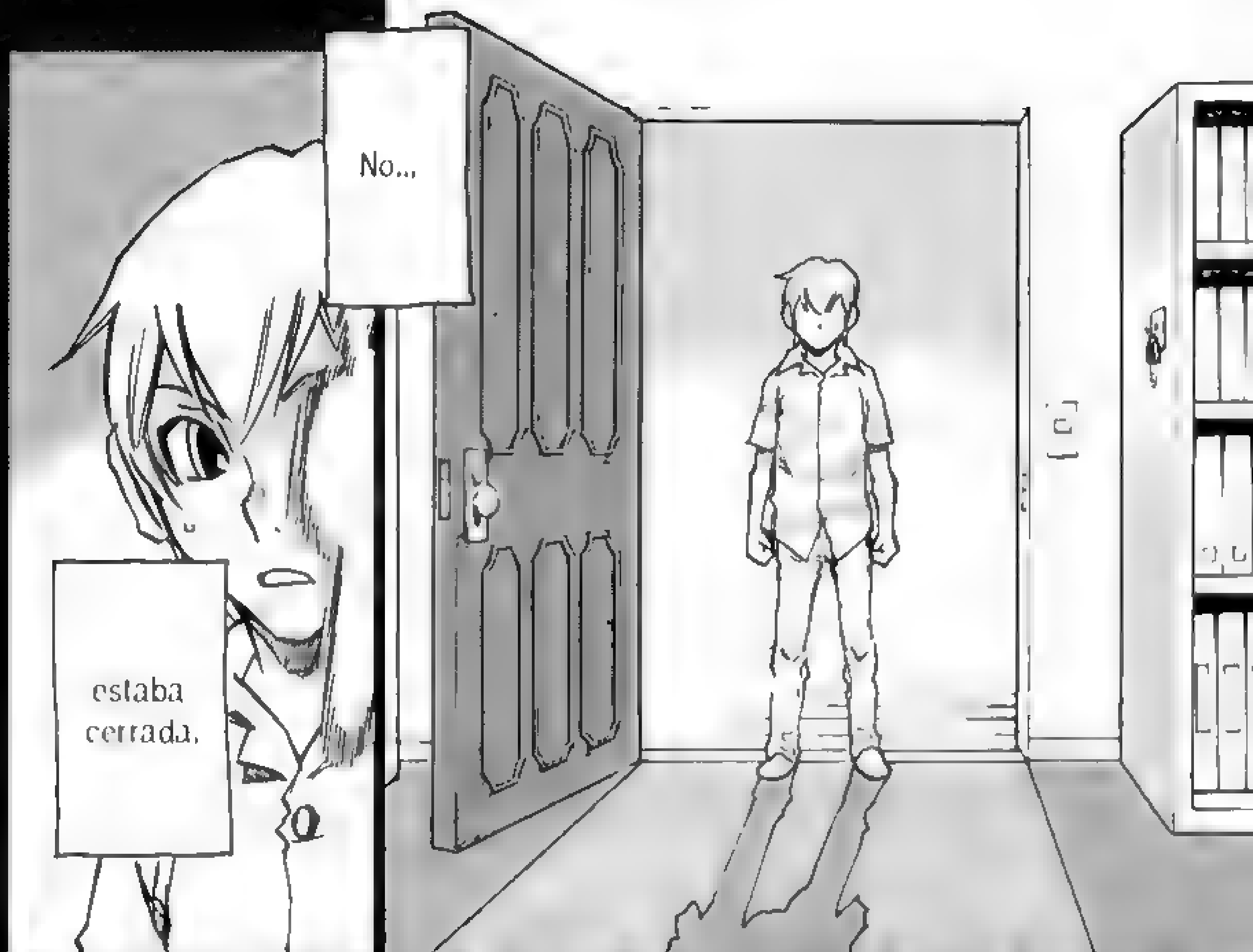
Eh?!

Deberia
entrar? a..

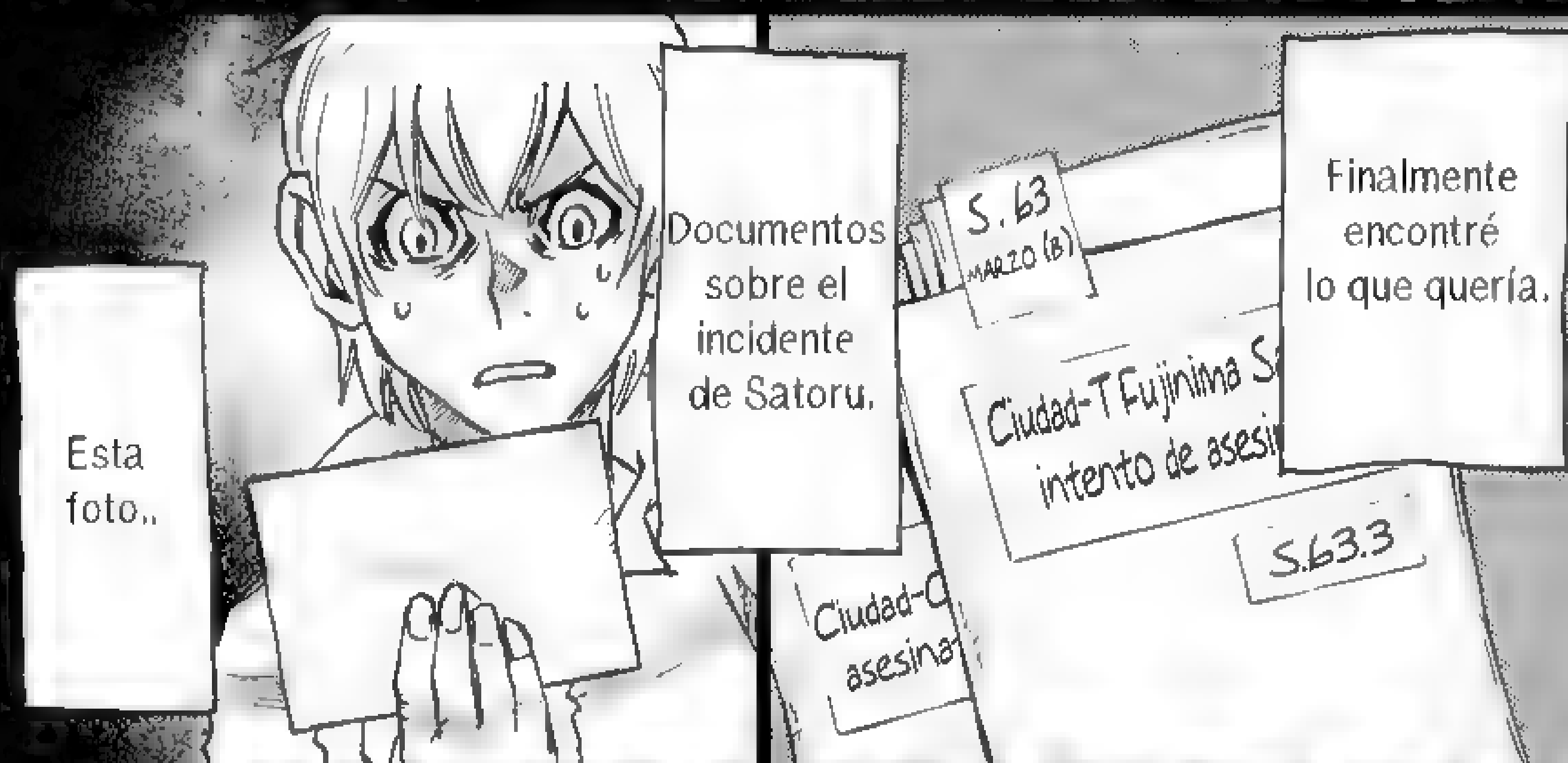
Siquiera
abrirlo?

Buena,









6 meses
después
de que
Satoru y
Sachiko-san
se fueran
a Chiba...



Era la
primavera
de 1990
cuando
deje esa
ciudad...

El
hombre
que
viene
a mi
mente..

No
puede
ser!

Es una
mentira.

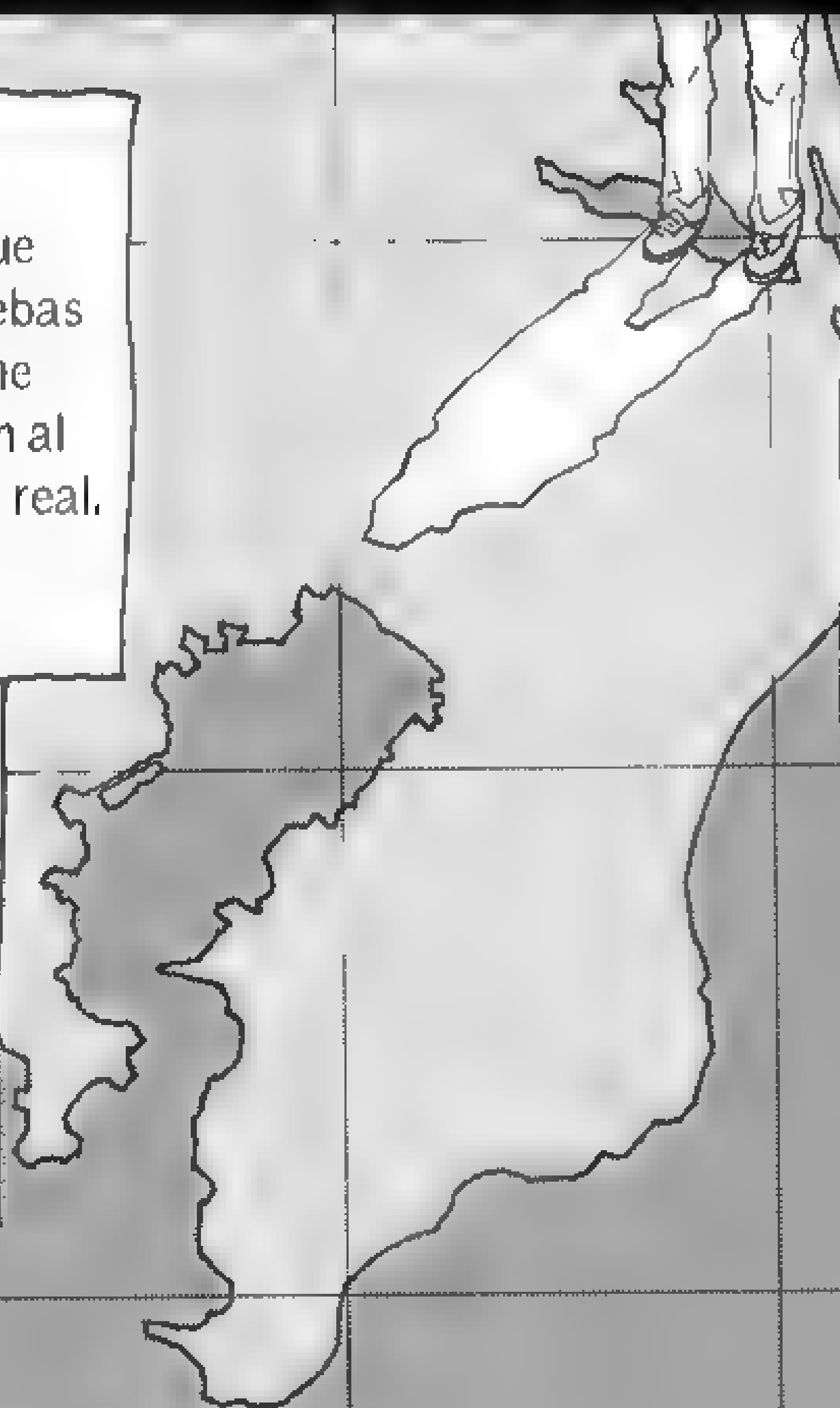


Debes
estar
brome-
ando

De
ninguna
forma..

Busque
por pruebas
que me
llevaran al
culpable real.

El sentimiento
de "no
puede ser" fue
desapareciendo.



Decidí
lo que
tenía
que
hacer.

Intente
ser
honesto
conmigo.



Papá me dio dinero para estudiar en la universidad hokkaido.

La cuenta bancaria tenía mi nombre.



N/T: La universidad de Keio es la más vieja en todo Japón.



Tambien
tenia mi
nombre.

...otra
cuenta
de banco,
tambien
con
suficiente
dinero.



Madre
me dio...



ENTONCES
ÚSALO PARA
HACER COSAS QUE
QUIERAS HACER

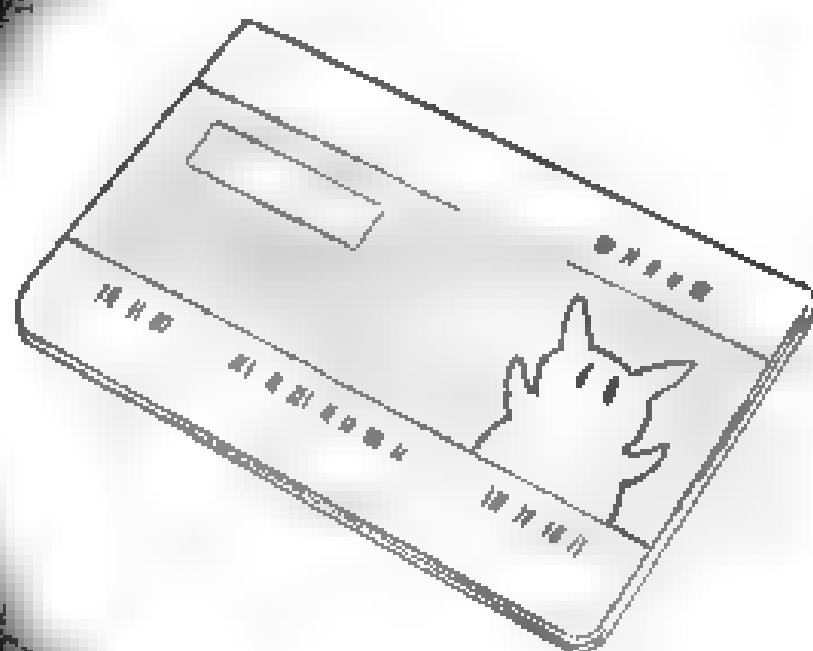
ESE
DEBERÍA
SER
SUFICIENTE
DINERO.



SI TIENES
TIEMPO PARA UN
TRABAJO DE
MEDIO TIEMPO,



...por qué no le
interesaba la
moda, cierto?



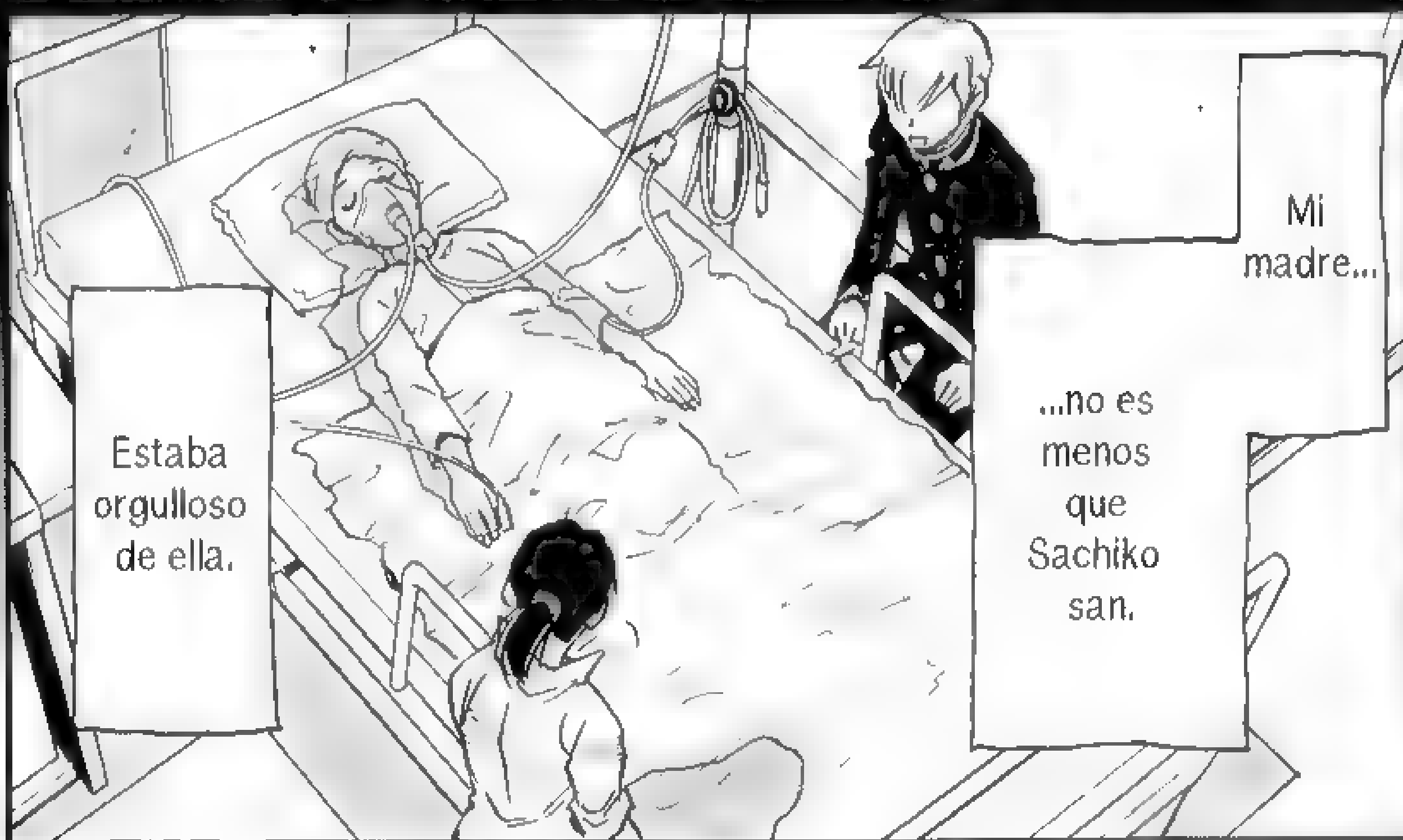
Mi madre
usaba
ropas
sencillas...





Me
avergüenzo
por pensar
en lo mismo.

Mi madre
piensa en
nosotros
como iguales,
pero...



Estaba
orgulloso
de ella.

Mi
madre...

...no es
menos
que
Sachiko
san.

SATORU...







COMO
ESTA?

CREO QUE
DEBERÍAMOS
ESTAR
CON EL.

SATORU
ESTA
DURMIENDO
SOLO?

Osamu
dijo algo
cuando
estábamos
en
primaria.



ENFRENTA
PELIGROS PARA
PROTEGER
A SUS AMIGOS.

SATORU
FUE SOLO.

ESE DÍA
PENSÉ QUE YO
PODRÍA SER
UN EXTRA.



Satoru...

NO PIENSAS
ESO KENYA?



ASÍ ES ÉL
DE AMABLE.

Esas
palabras
me
salvaron.



Las personas
que me rodean
están llenas de
amabilidad.

Fue gracias
a ustedes
que yo pude
cambiar.



Seguire
buscando
al culpable
real.

Mis
alrededores
me dieron la
amabilidad que
tengo ahora.

Pienso que
algún día...
podremos
reír juntos
otra vez.

Mi
misión
es...



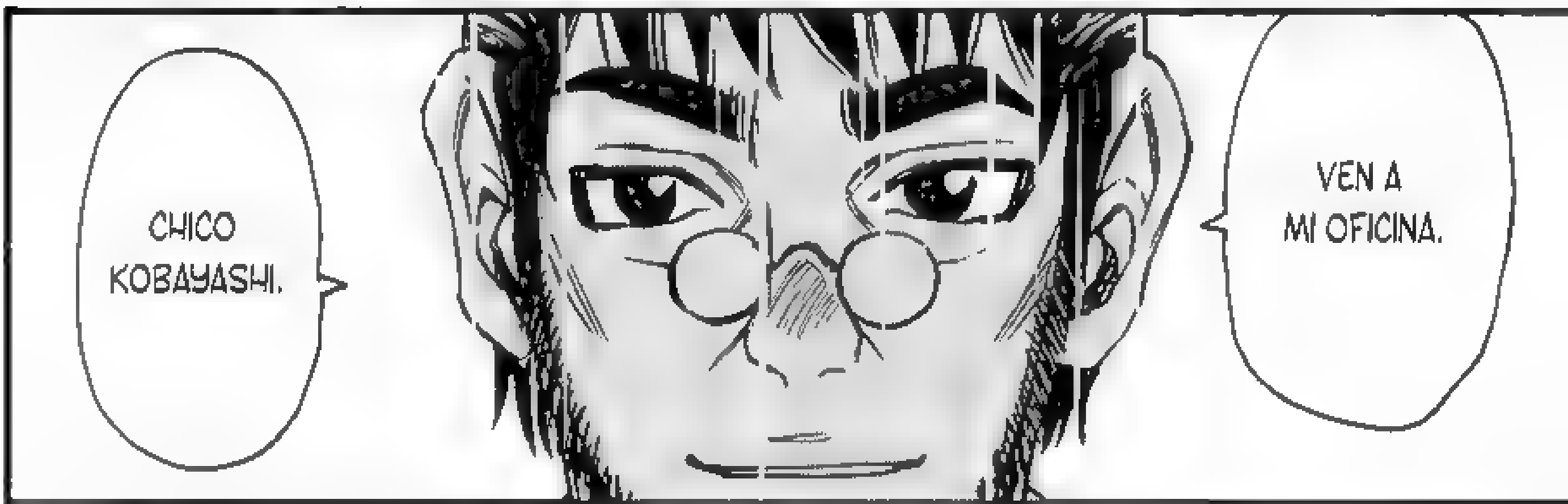


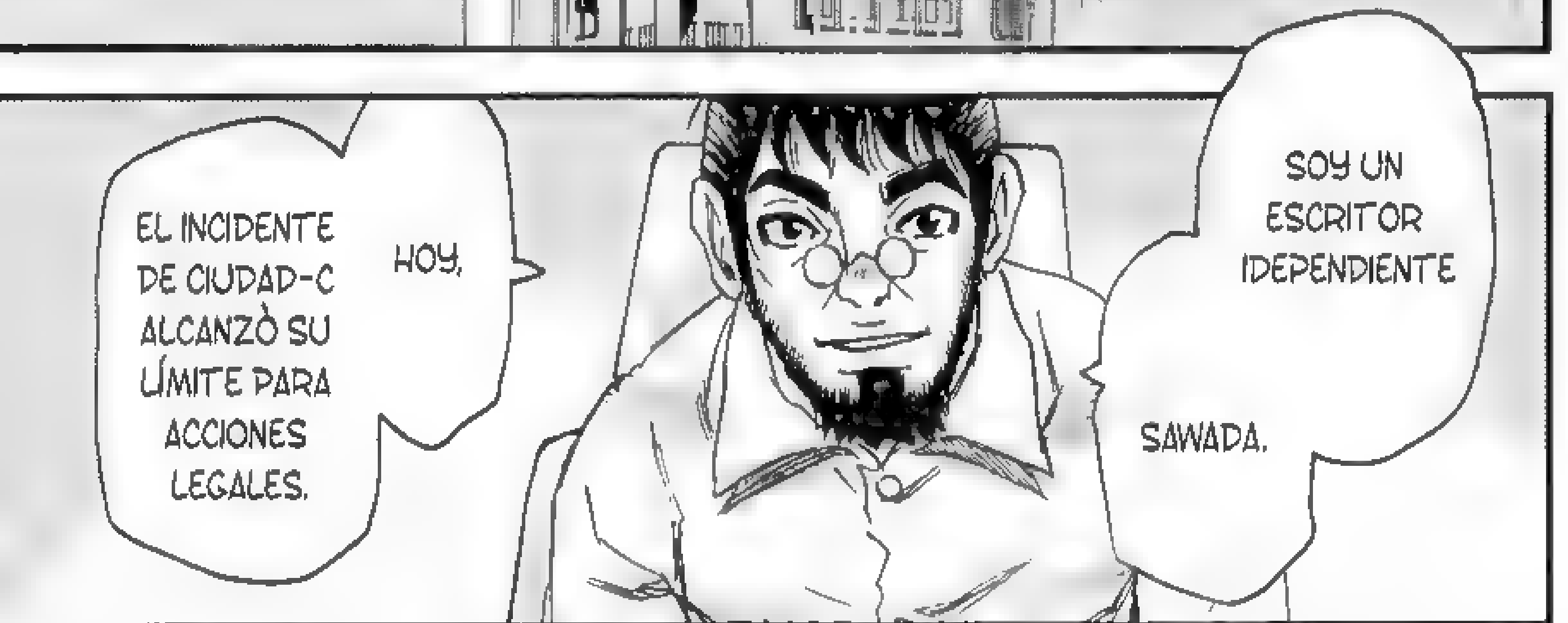
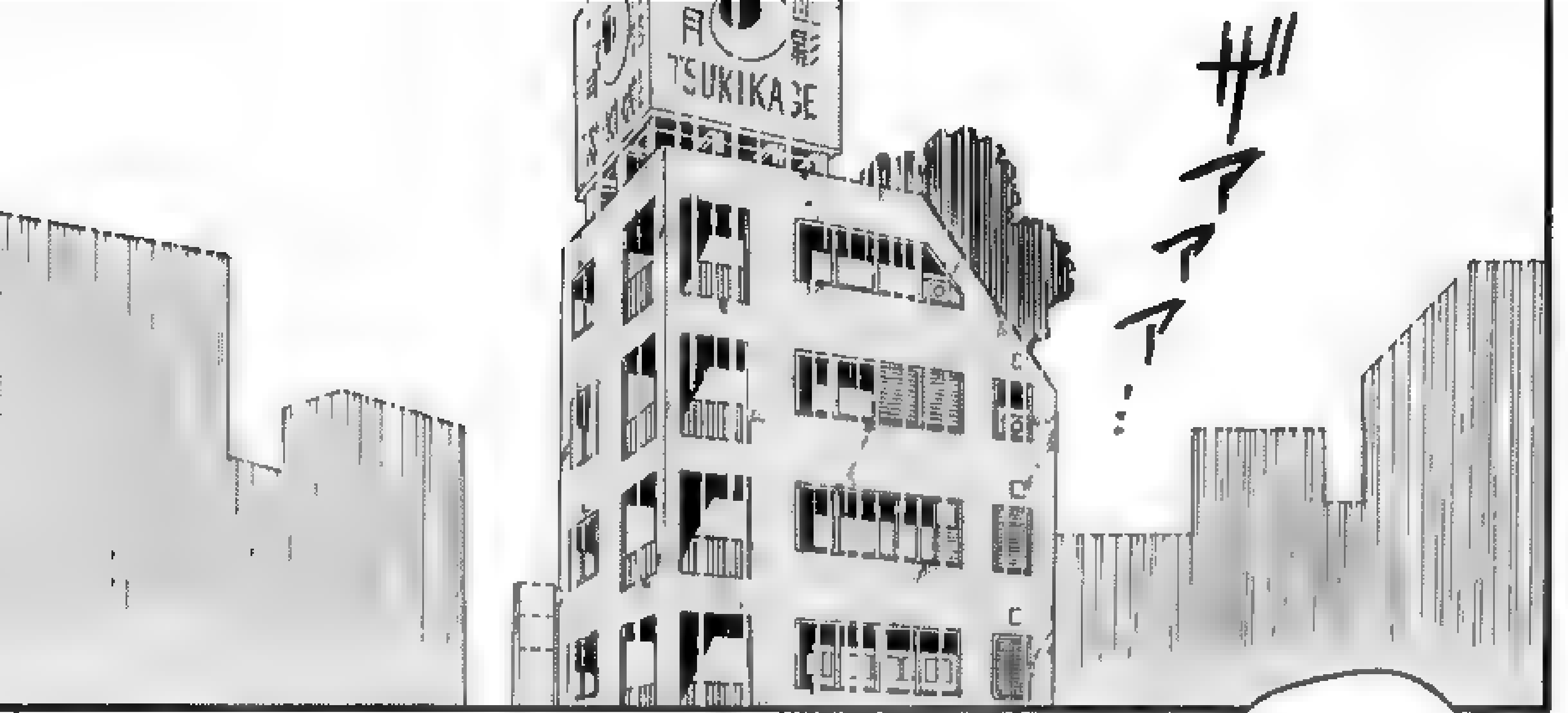
El incidente
del asesinato
de la niña
de primaria
en Ciudad-C
alcanzó el
límite para
presentar
acciones
legales.

Septiem-
bre
2001...



ANÁLISIS







NO
PIERDAS.

ESE ES EL
ESPÍRITU.

ESTOY
SEGURO
QUE ALGUN
DÍA CONSE-
GUIRAS LO
QUE DESEAS.



TODAVÍA
NO
PIERDO!

AÚN
NO..



ASÍ
QUE..

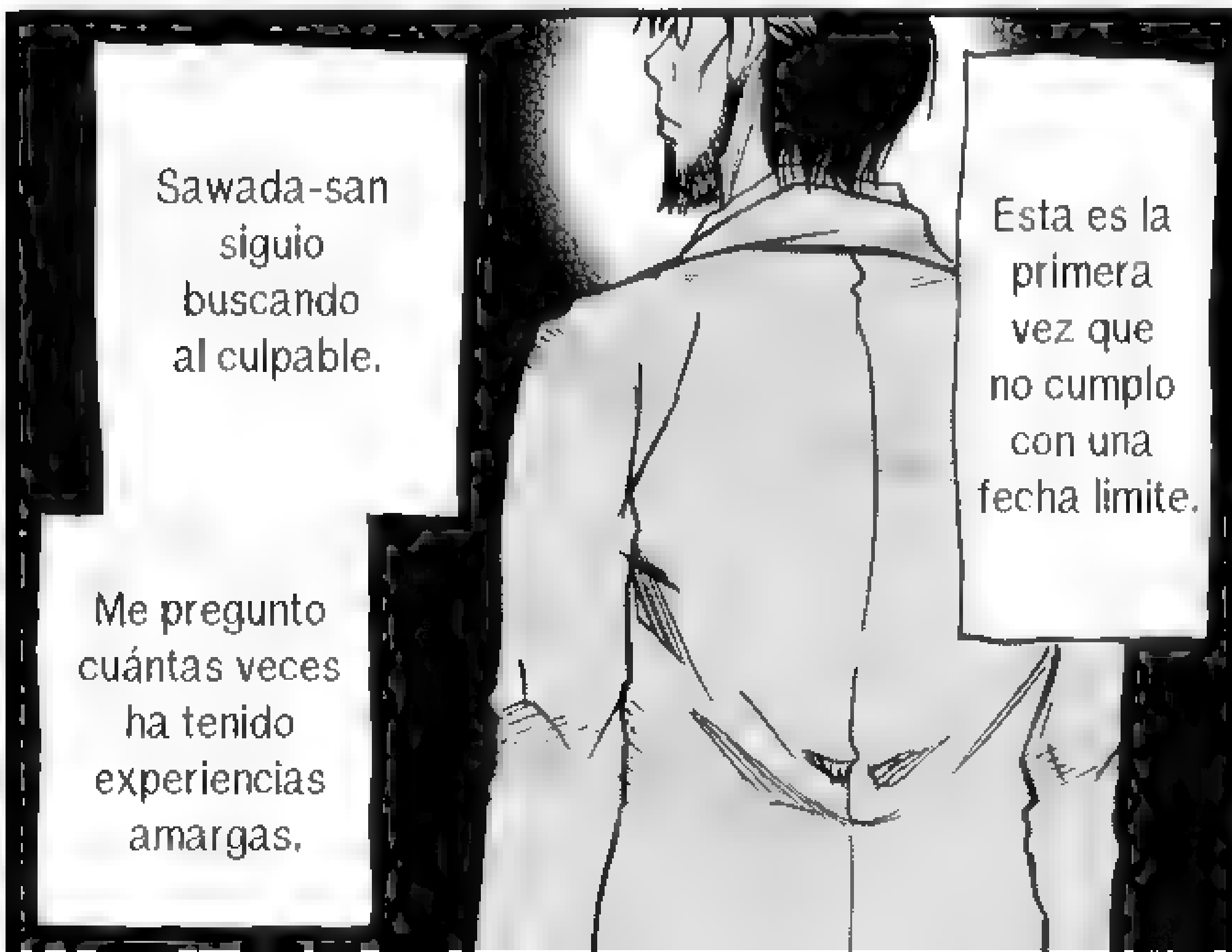
CUAL ES EL
SIGUIENTE
MOVIMIENTO?

ACEPTAR
TU
DERROTA?



Ese
hombre..

.....
!



Sawada-san
siguio
buscando
al culpable.

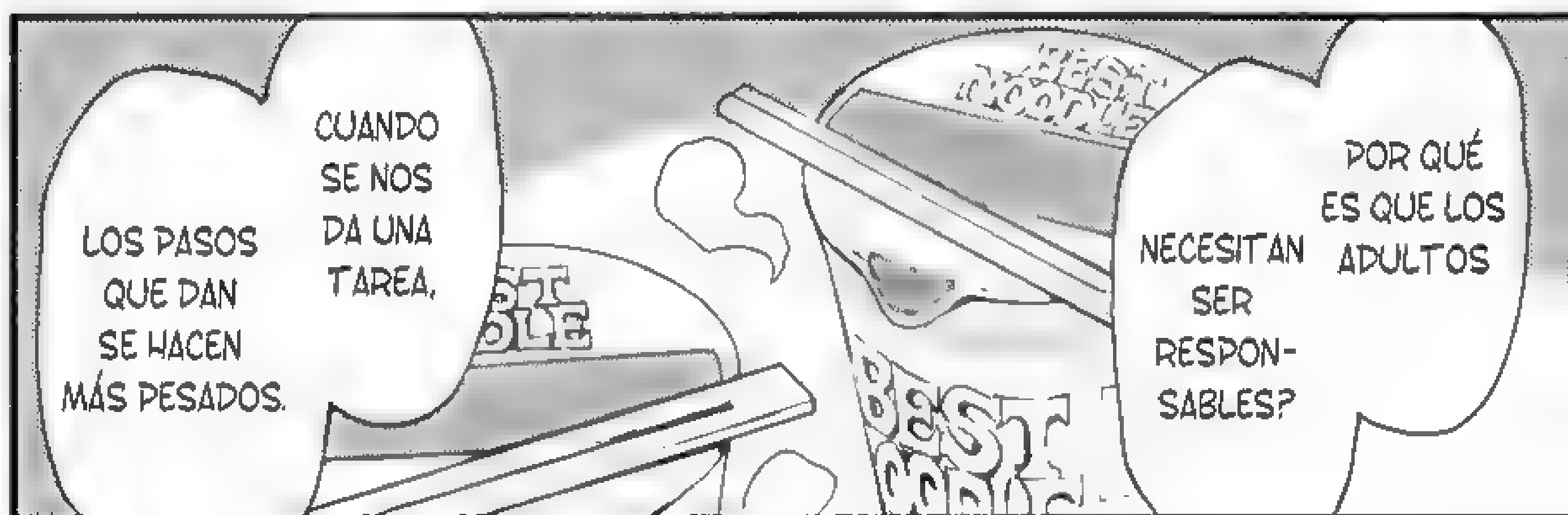
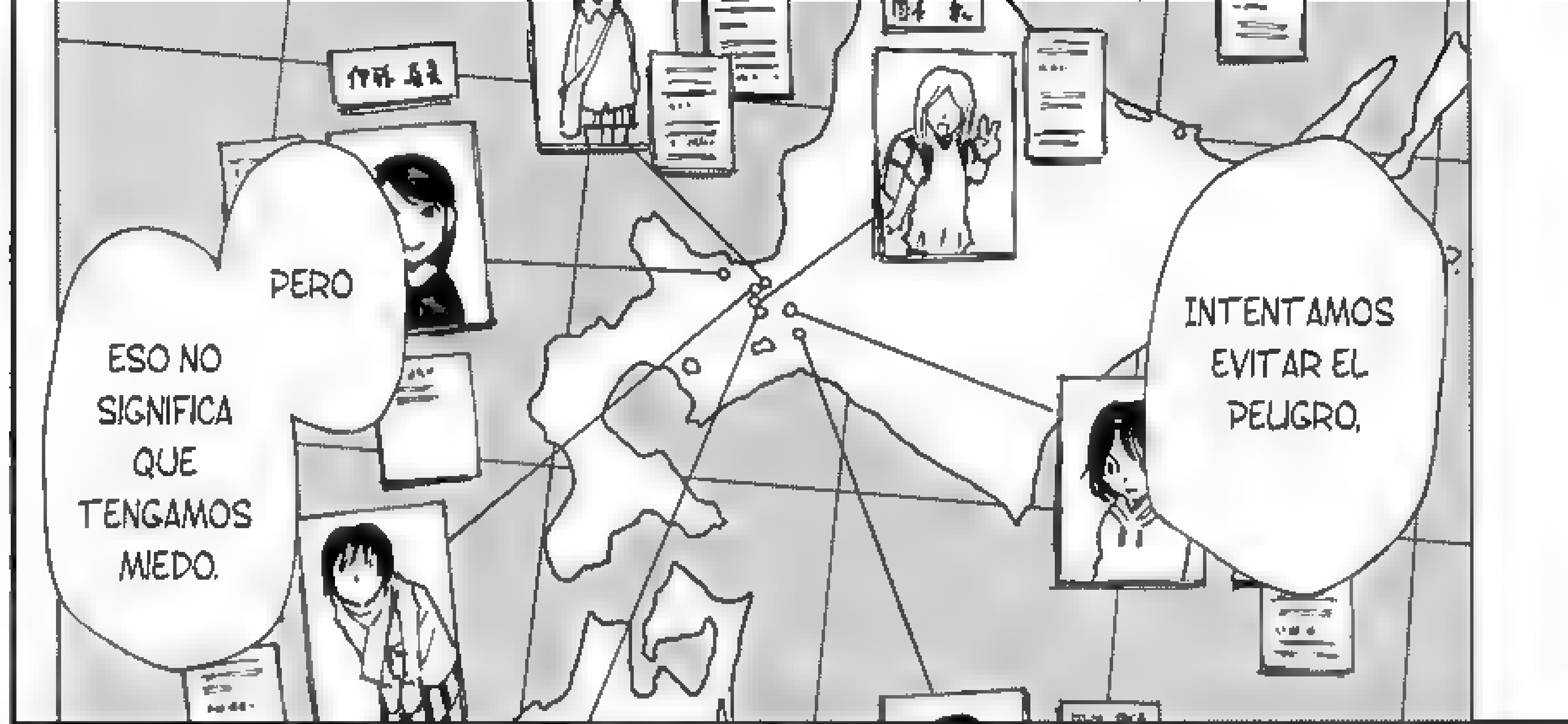
Me pregunto
cuántas veces
ha tenido
experiencias
amargas.

Esta es la
primera
vez que
no cumplo
con una
fecha límite.



Ya
veo..











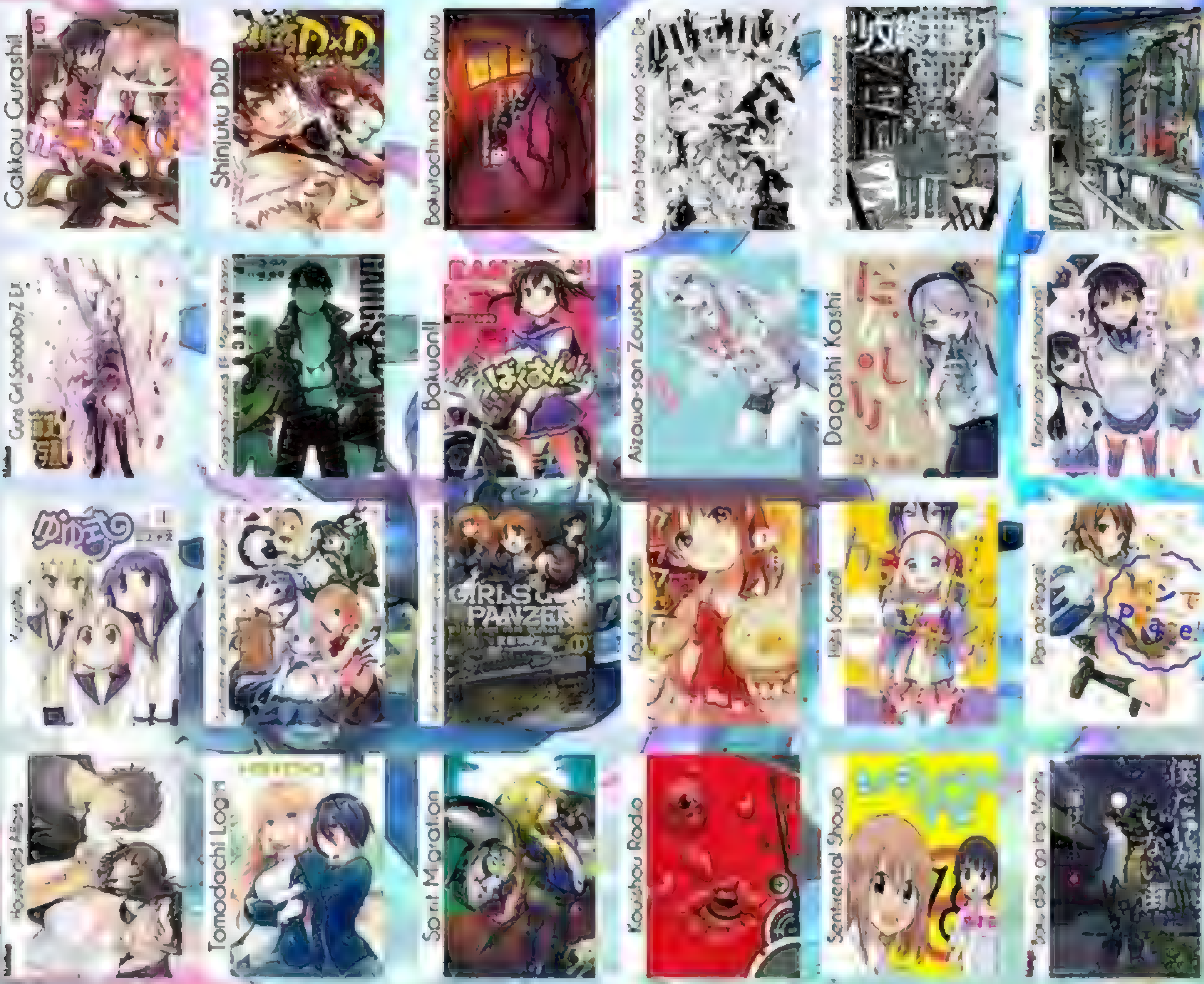
SAWADA-SAN

ESE
DÍA...

...ESTÁ
MUY
CERCA.



■ No existe lluvia alguna que pueda detener el brillo de un rayo de luz determinado.





JOINT

SOLITARIO NO FANSUB NORA NO FANSUB

Capitulo 4

Edicion:
Okazo

limpieza:
Okazo

Traduccion:
Juuuuulyy

Boku dake ga Inai Machi Gaiden

Autor(s):SANBE Kei

Artista(s):SANBE Kei

www.facebook.com/solitarionofansub
www.facebook.com/NoraNoFansub/



15 de febrero (lunes)

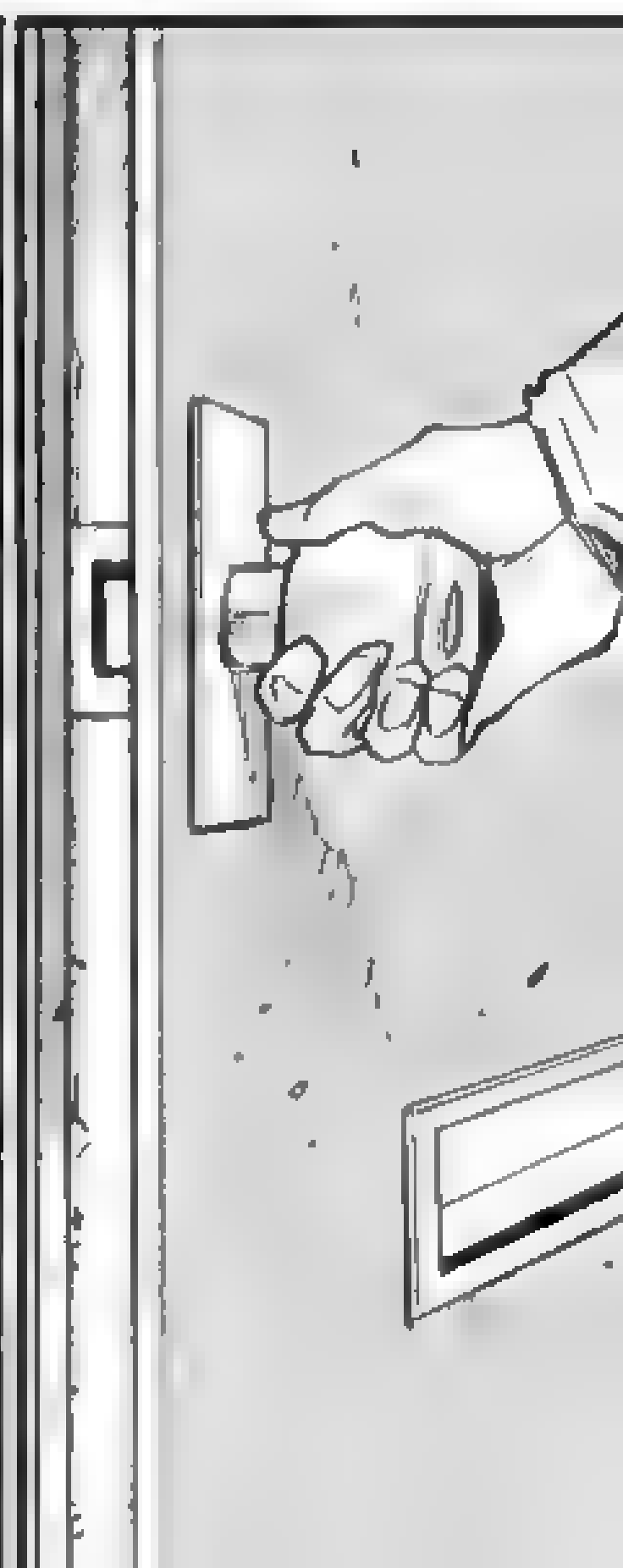
Satoru tuvo un problema hoy, estaba buscando su silbato

Él odia perder algo, estaba realmente frustrado gracias a lo que pasó

Me fui a comprar carne y repollo antes de ir a casa

Los vegetales son caros.....





僕だけがいない街Re

BOKU DAKE GA INAI MACHI

[藤沼佐知子]

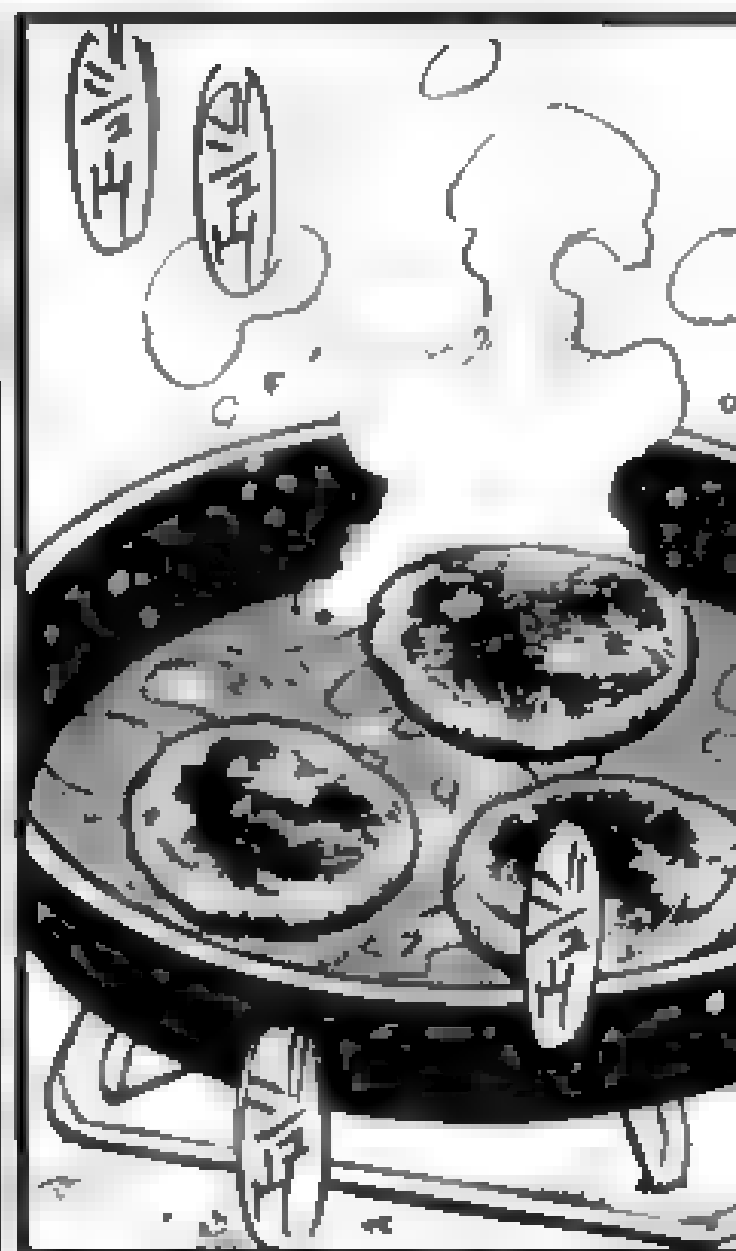
INCONTABLES PENSAMIENTOS
CASUALMENTE ME VIENEN A LA MENTE

TODOS LOS DÍAS...

三部 けい

K e i S A N B E

コミックス①～⑧巻+公式スピンオフ小説 /
「僕だけがいない街 Another Record」絶賛発売中!!



Satoru estaba profundamente dormido cuando volví a casa

Su cara todavía mostraba la frustración y fatiga de esta mañana

El tiempo fluye pacíficamente durante la cena

Satoru está aprendiendo más sobre las virtudes a medida que me hago vieja

Hoy, hice hamburguesas para Satoru

Mañana será curry.





17 de febrero (miércoles)

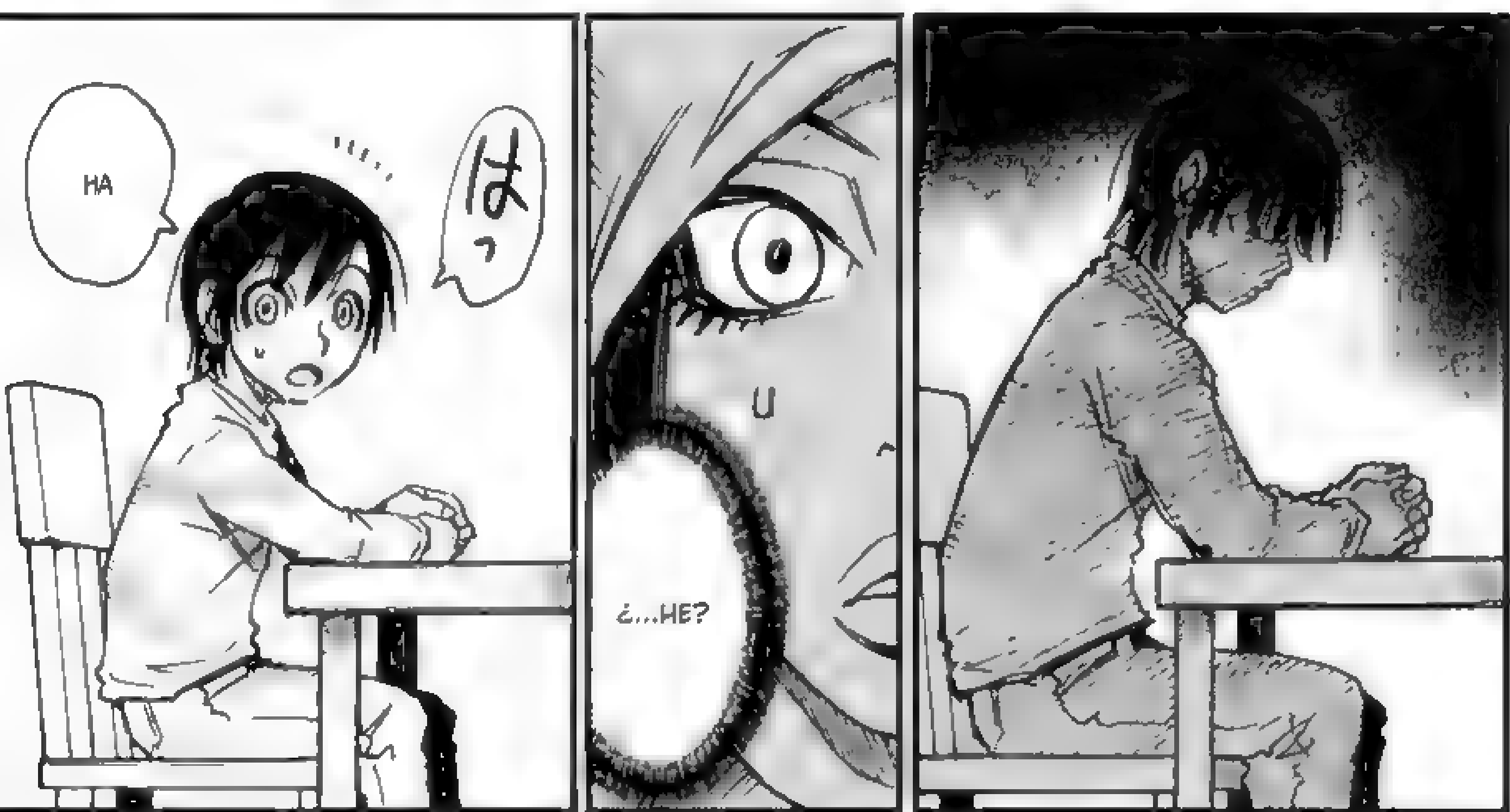
Satoru me dijo que quería tener su fiesta de cumpleaños aquí

Le prometí comprarle un gran pastel Serán cinco personas

Esos son cuatro, y la otra ¿Es una chica? Refrescante

Compras: huevos, leche







19 de febrero (viernes)

Hace un rato, Satoru se vio como otra persona por un instante

Ahora que lo pienso, él habla japonés estándar y se refiere a sí mismo con "ore"

en vez de "boku" ¿Es porque quiere sonar interesante?

N/T. Generalmente, "ore" es usado por chicos de la escuela secundaria en adelante, mientras que "boku" es usado por chicos hasta la edad de entre 15 y 18 años.

Compras: espinaca de invierno



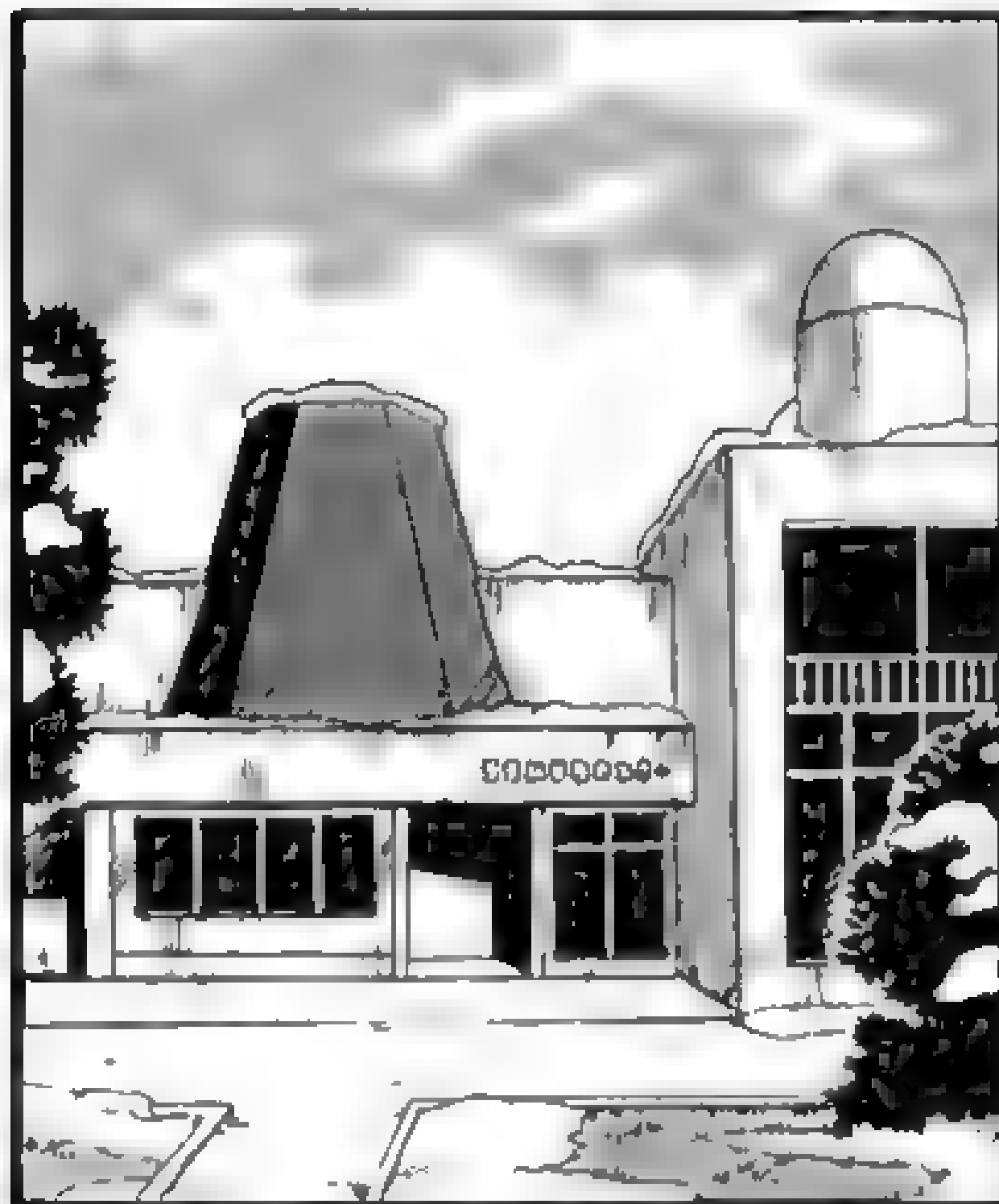
24 de febrero (miércoles)



La chica es Hinazuki Kayo-chan, del Bloque 5

Ella es reservada. Está en la misma clase que Satoru

Satoru la llevó al centro de ciencias. Buen gusto, ¿huh?



¿Satoru está cambiando porque está creciendo?

Él tiene poco interés en otras personas y animales

Pienso que es por "ese día"





SATORU
PERDIÓ
ALGO QUE
ATESORABA

PERO
ESE
DÍA,

FUE CONVENIENTE
PARA MÍ,



SE LO
ROBE

yo



LE ROBÉ ALGO
A SATORU...

ALGO QUE NO
SERÍA CAPAZ DE
REPONER

NO TENÍA
ALTERNATIVA,
ASÍ QUE DECIDÍ
DIVORCIARME

ME SENTÍ
CULPABLE, PERO
NO QUEDABA
MÁS REMEDIO

SATORU (RECIBIÓ
PARA SER
AMIGABLE,



SOY UNA MADRE
QUE NO PUEDE
DESCIFRAR A SU
PROPIO HIJO

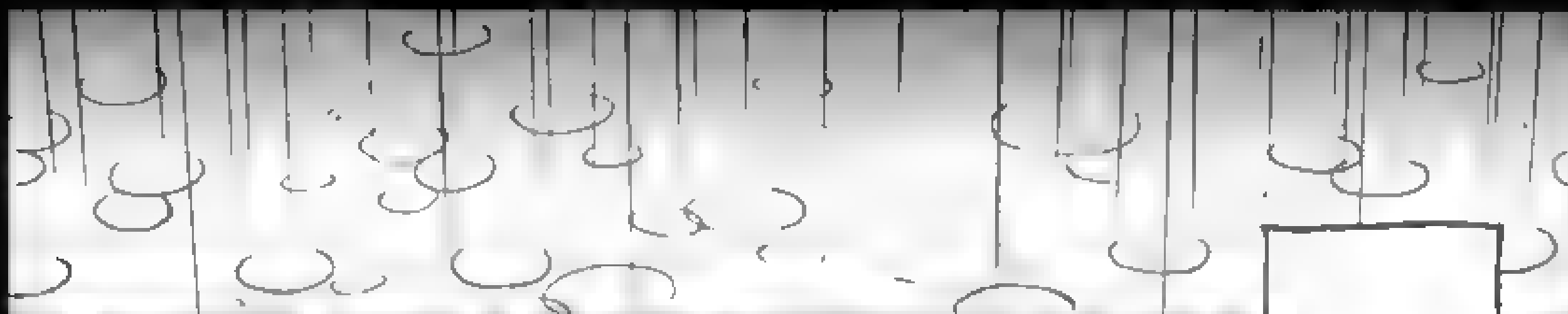
PODRÍA PARECER
INCOMPATIBLE,
PERO ESA
PERSONALIDAD
SIGUE SIENDO
PARTE DE ÉL

A VECES,
ACTUARÍA DE
MANERA
INSENSIBLE



NO QUIERE A NADIE
METIÉNDOSE EN SUS
ASUNTOS

PERO...



UN DÍA, CUANDO
SATORU ESTABA
EN SEGUNDO
GRADO DE LA
ESCUELA
PRIMARIA...

SOSTENIENDO UN
CACHORRO EN SUS
BRAZOS

ESTABA
EMPAPADO POR
LA LUVIA,





SIN EMBARGO... ERA INEVITABLE QUE SUCEDIERA



PERO ESO FUE
TODO LO QUE
HICE, ASÍ QUE
PERDÍ EL
INTERÉS

MANTUVE AL
CACHORRO
DENTRO DE LA
CASA. LE DI
LECHE,
TAMBIÉN

LA SIMPATÍA DE
SATORU POR EL
CACHORRO FUE
TEMPORAL

LA MAÑANA
DEL TERCER DÍA
SE PUSO FRÍO

ESTABA TAN
DÉBIL QUE NI
SIGUIERA PODÍA
TOMAR LECHE

SE ENFERMÓ

SENTÍ GANAS
DE LLORAR

NO PUDE PASAR
TIEMPO CON EL
POBRE
CACHORRO

... SOLO ME
ENCARGUÉ DEL
CACHORRO POR
TRES DÍAS

YO ..

SIN EMBARGO,
NO LLORÉ

SATORU ESTABA
MIRANDO
TRISTEMENTE
AL CACHORRO

MIENTRAS,

SE SENTIÓ
INCÓMODO, SABÍA
QUE TENÍA QUE
PROTEGER MIS
PROPIOS
SENTIMIENTOS



ÉL FUE CAPAZ DE
ENFRENTAR LAS
CONSECUENCIAS

LÁGRIMAS DE
TRISTEZA SALIERON

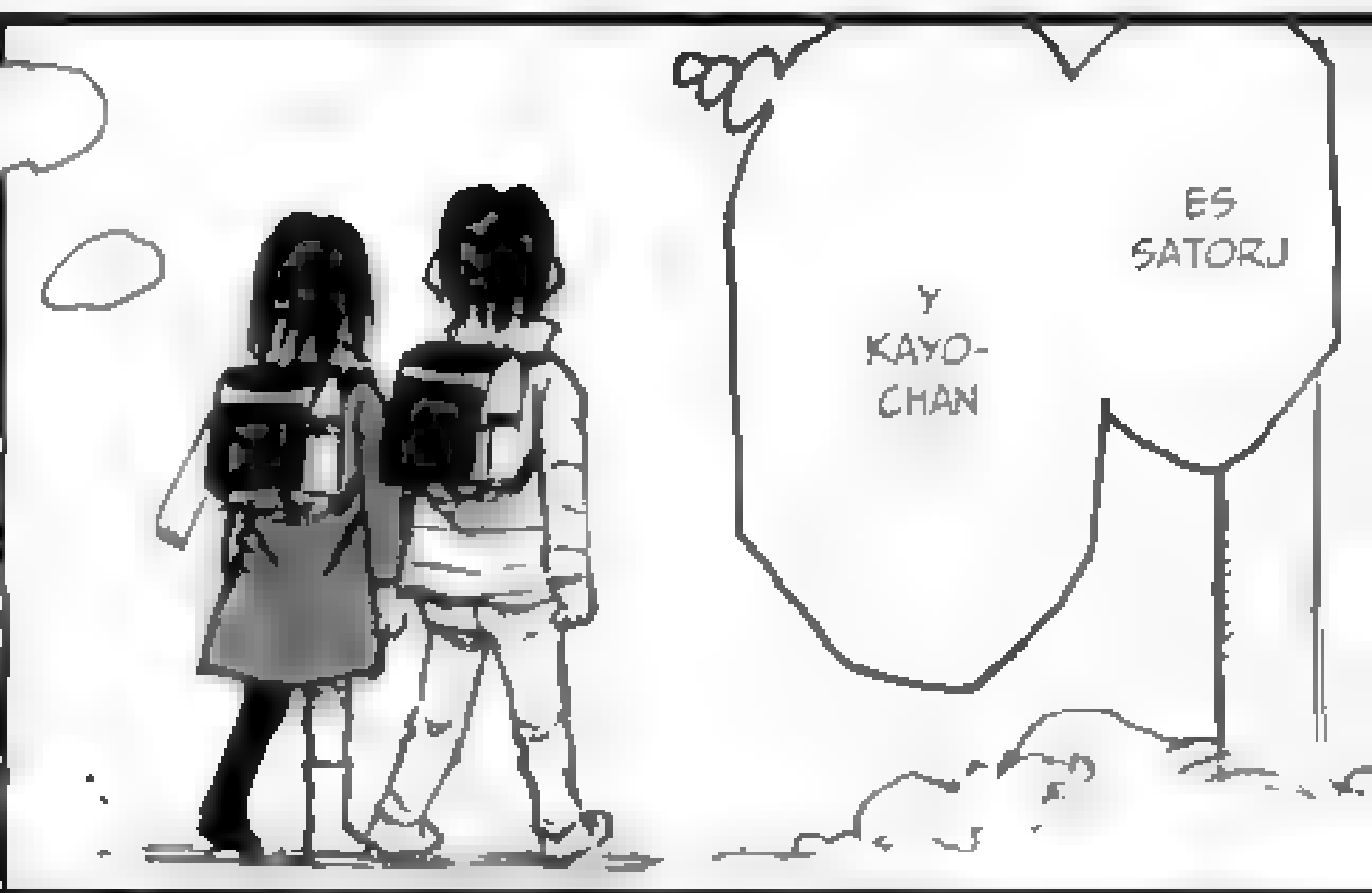


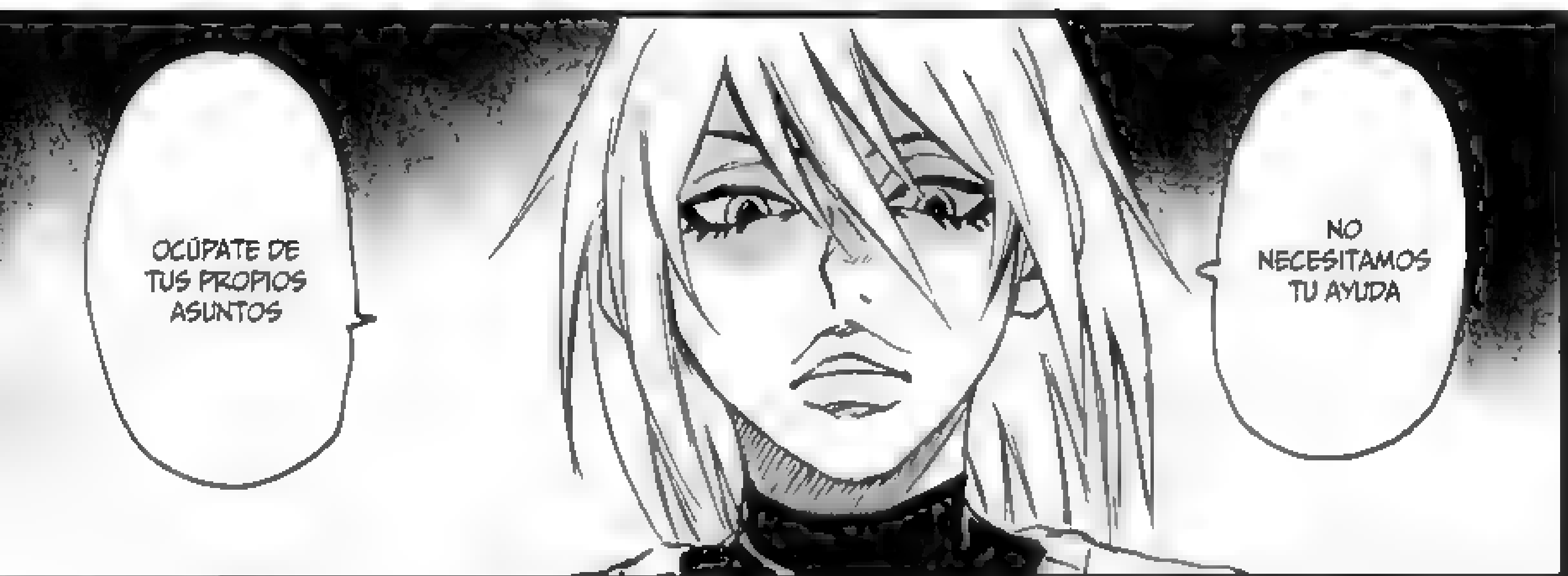
PERO CUANDO
LO VI ASÍ,

Todavía soy inmadura, pero sé que tengo el mañana para crecer

Necesito fuerza. El sentimiento de "desesperadamente perseguir algo solo
para terminar fallando" ya no existe en Satoru

Tal vez este no es un amorío de un estudiante de primaria,
pero quiero hacer esto correctamente, cara a cara.







A UNA
NIÑA TAN
ASOCIAL
AHÍ?

¿CUAL ES EL
PUNTO DE
LLEVAR

¿QUE
ESTA MAL
CONTIGO?



NO TE PONGAS
ENGREIDO,
PEQUEÑO
MOCOSO



¿EL PUNTO ES

SALVAR A
MI AMIGA!



25 de febrero (jueves)



Quién sabe, ¿tal vez Satoru tiene sentimientos románticos por Kayo-chan?

Dadas la circunstancias,

él no pudo salir con ella hoy

No hay duda de que está siendo abusada por su madre.

Estoy segura de que Satoru quiere proteger a Kayo-chan

Fue un poco serio hoy. Me alegro





Satoru dijo de camino a casa, "¡Quiero comprar un pastel más!"

Su cumpleaños es en el mismo día que el cumpleaños de Kayo-chan

¿En serio piensa que no lo sé?

Compras: reservar otro pastel, aceite para ensalada, huevos, salchichas de viena

27 de febrero (sábado)

Hoy fue la cita de Satoru. Cuando él llegó a casa, lloré

por algo que puedes odiar ¡No ha besado a Kayo-chan todavía!

¿Qué quiere decir con "puedo llegar a Ueno con un tren"?

Compras pan, manteca, mermelada de fresa, shampoo





2 de marzo (miércoles)

El cumpleaños de Satoru y Kayo-chan es hoy. Me tomaré el día libre en el trabajo.

Kenya-kun, Kazu-kun, y los otros vinieron a ayudar a decorar

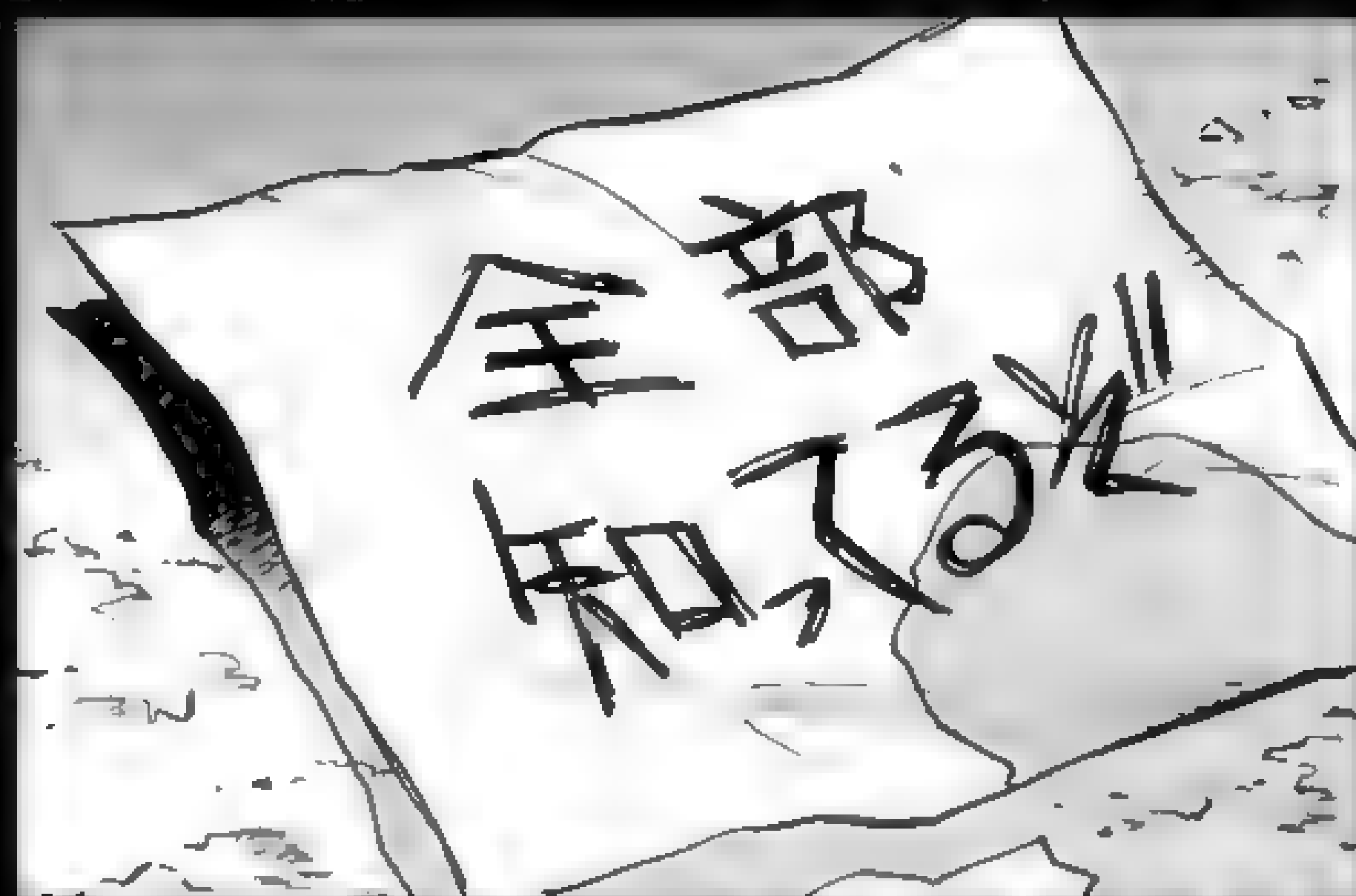
Satoru en serio tiene buenos amigos. Estábamos muy emocionados por la fiesta

Él se fue a la mitad. ¿Dice que olvidó algo?

Eso no es cierto. Satoru quería hacer algo usando su propia fuerza

Por la felicidad de sus amigos





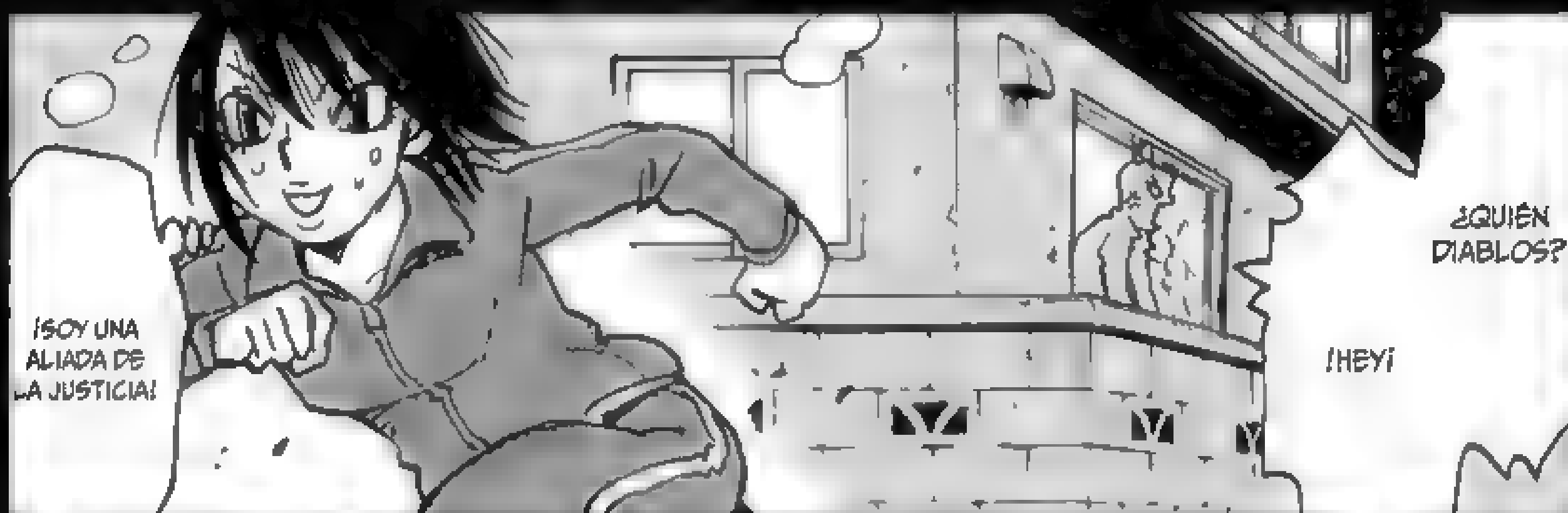
PAPEL: LO SÉ TODO





¡CAPTA
EL
MENSA-
JE,

PADRE
VIOLENTO!



¡SOY UNA
ALIADA DE
LA JUSTICIA!

¿QUIEN
DIABLOS?

¡HEY!



MANAMI

YA NO FUE
ABUSADA

DESPUES DE
ESO, EL PADRE
IDIOTA FUE
REPORTADO A
LA POLICIA

ELLOS CONCLUYERON
EN QUE SU
VIOLENCIA ESTABA
CAUSANDO
PROBLEMAS A SU
FAMILIA

全部
知っている

Confío en que no hará algo tan estúpido como eso

Kenya-kun se fue pronto. Supongo que está bien

Los ingredientes de los sándwiches costaron 5.000 yenes Ouch



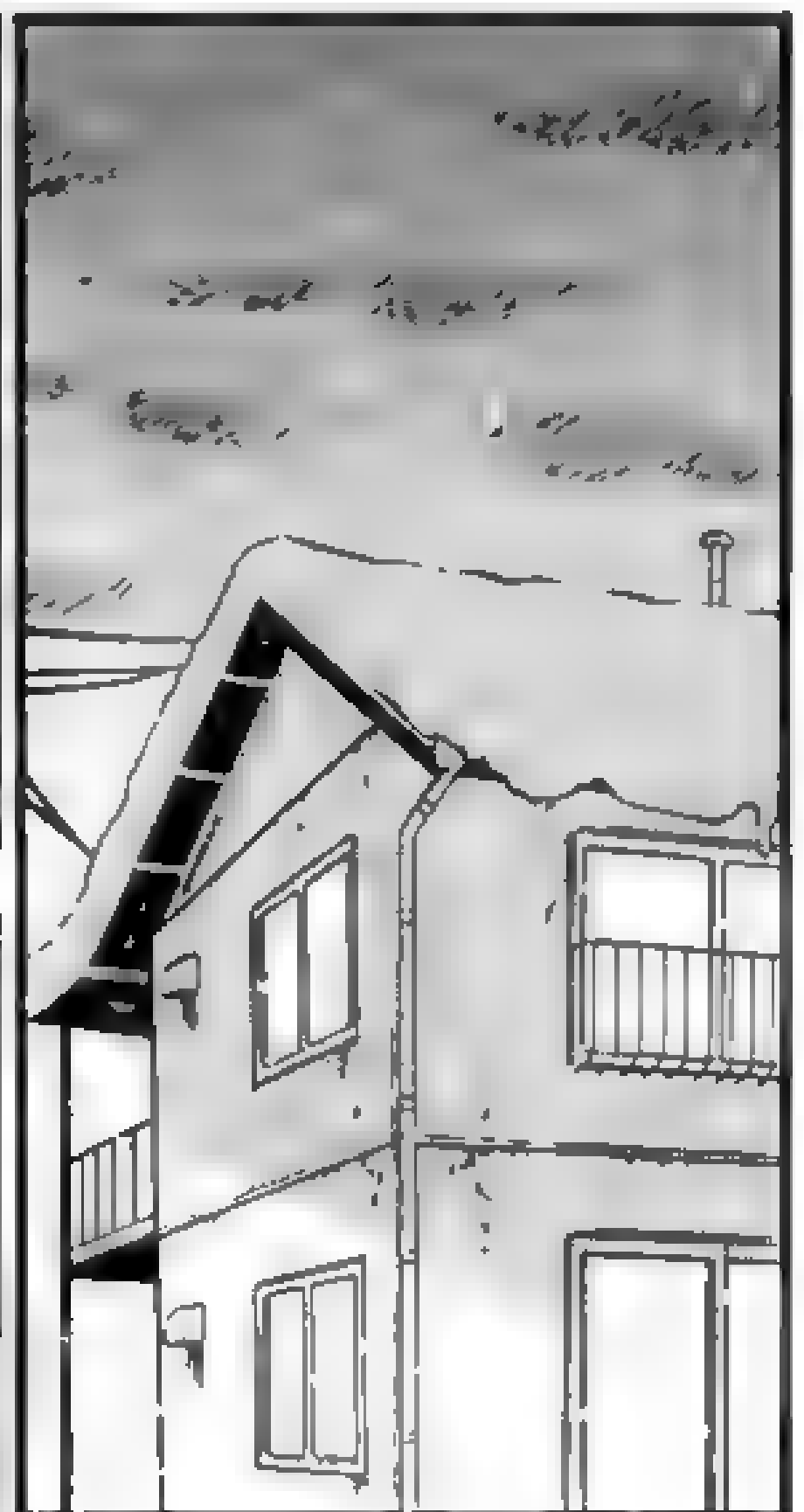
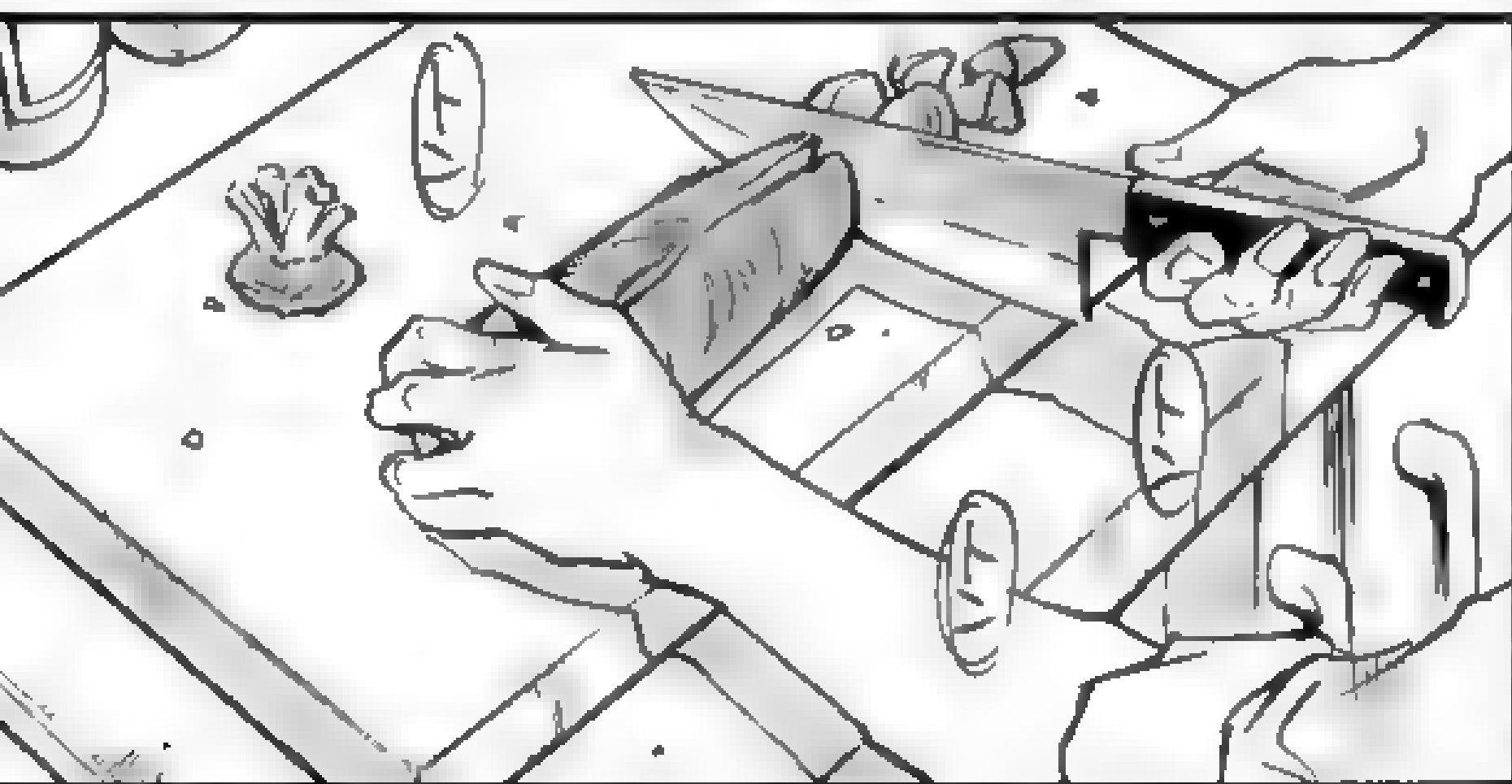
3 de marzo (jueves)

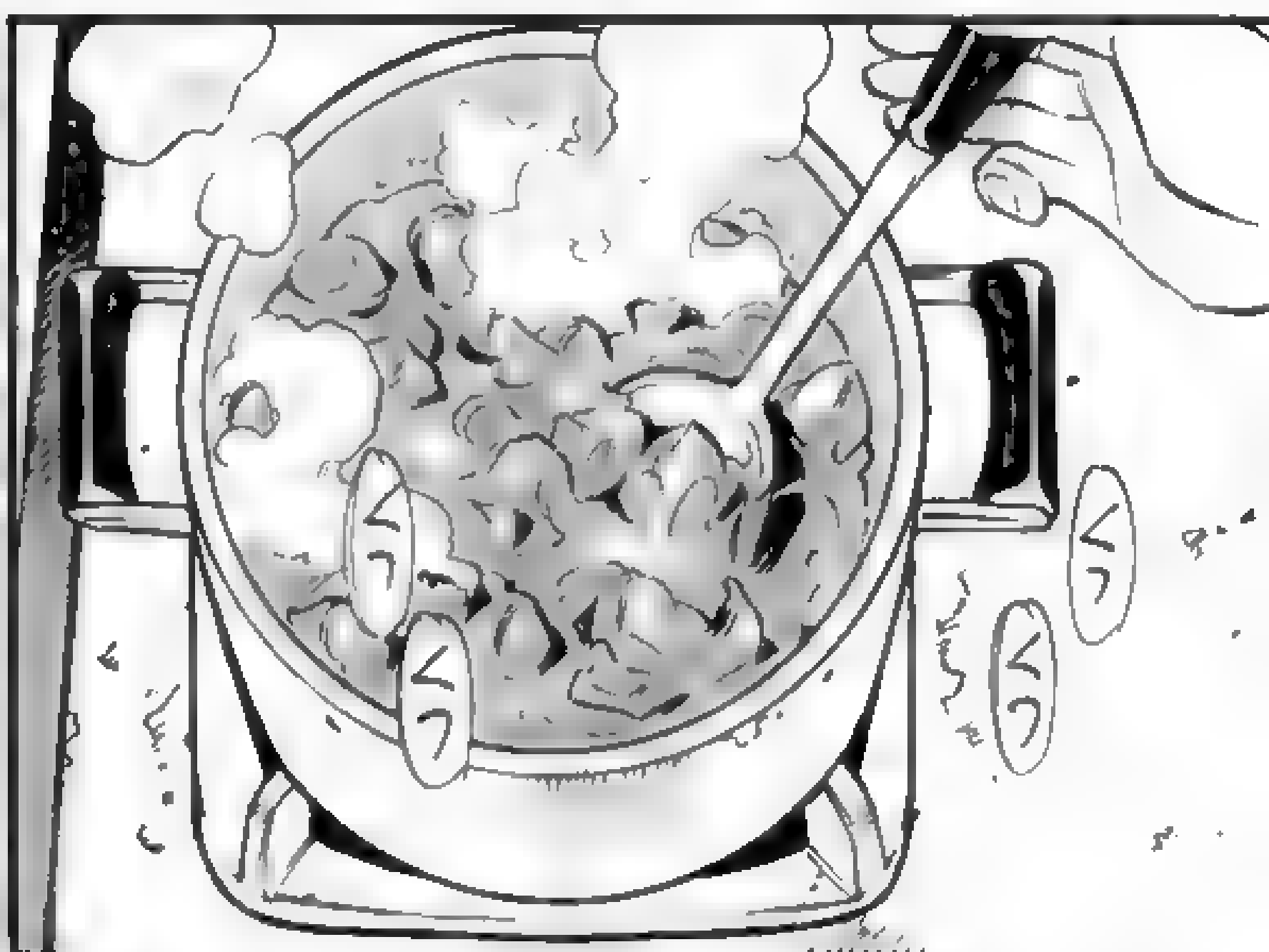
Anoche, Satoru se levantó temprano

Creo que eran alrededor de las 2.30 am. ¿Me pregunto por qué?

Mañana por la mañana, necesito hacer un almuerzo, Prepararé curry para la cena. La carne es barata











NO PUEDES
DEJARLO POR
TU CUENTA

UNA VEZ QUE
ESTÁS
INVOLUCRADO,



4 de marzo (viernes)

Estuve esperando que esto pasara. Satoru finalmente cuenta conmigo

Esta vez, él es serio. Además, está realmente preparado

Si él está preparado, entonces eso significaría que yo también necesito prepararme

No le dejaré cargar con la responsabilidad.

De ahora en adelante, prometo ayudarlo en cualquier situación



Esa noche, vi sus caras durmiendo pacíficamente

Quiero esculpir mi propio papel en su corazón

Soy la única que puede proteger a Satoru

Está creciendo bien. Cuando lo veo lleno de determinación seria,

Lágrimas de felicidad empiezan a caer de mis ojos



CONTINUARA



JOINT

SOLITARIO NO FANSUB NORA NO FANSUB

Capitulo 5 Final

Edicion:
Okazo

limpieza:
Okazo

Traduccion:
Juuuuulyy

Boku dake ga Inai Machi Gaiden

Autor(s):SANBE Kei

Artista(s):SANBE Kei

www.facebook.com/solitarionofansub

www.facebook.com/NoraNoFansub/



完結!

僕だけがいない街

三部けい

Re



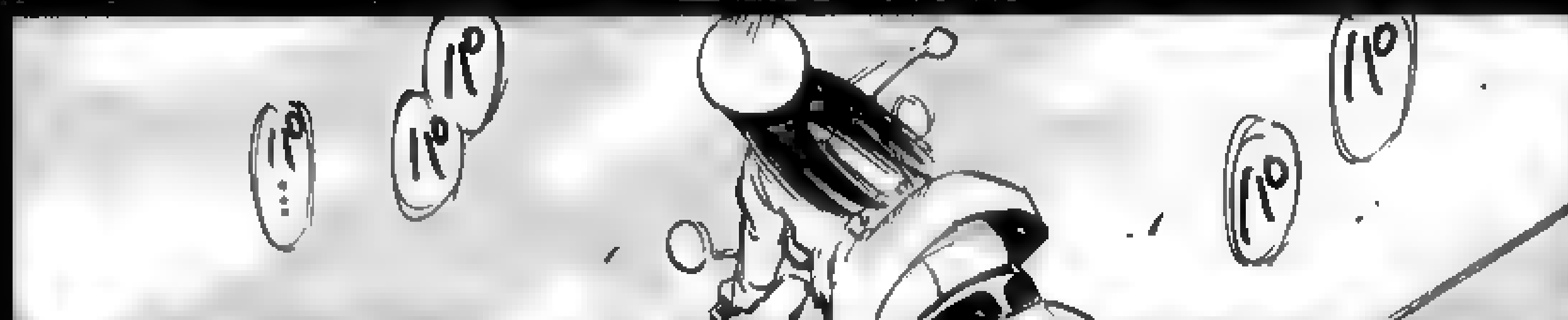
¡LA HISTORIA QUE RETRATA LOS
VÍNCULOS DE SATORU

POR FIN HA LLEGADO A
SU FINAL!

DECIRSE ESAS PALABRAS A SÍ MISMA ES UNA PARTE IMPORTANTE DE SU RUTINA



Era enero de 2012 cuando deje ese lugar, ayer.



僕だけがいない街 Re

BOKU DAKE GA INAI MACHI

【片桐愛梨】

ME VOLVI UNA
DESEMPLEADA



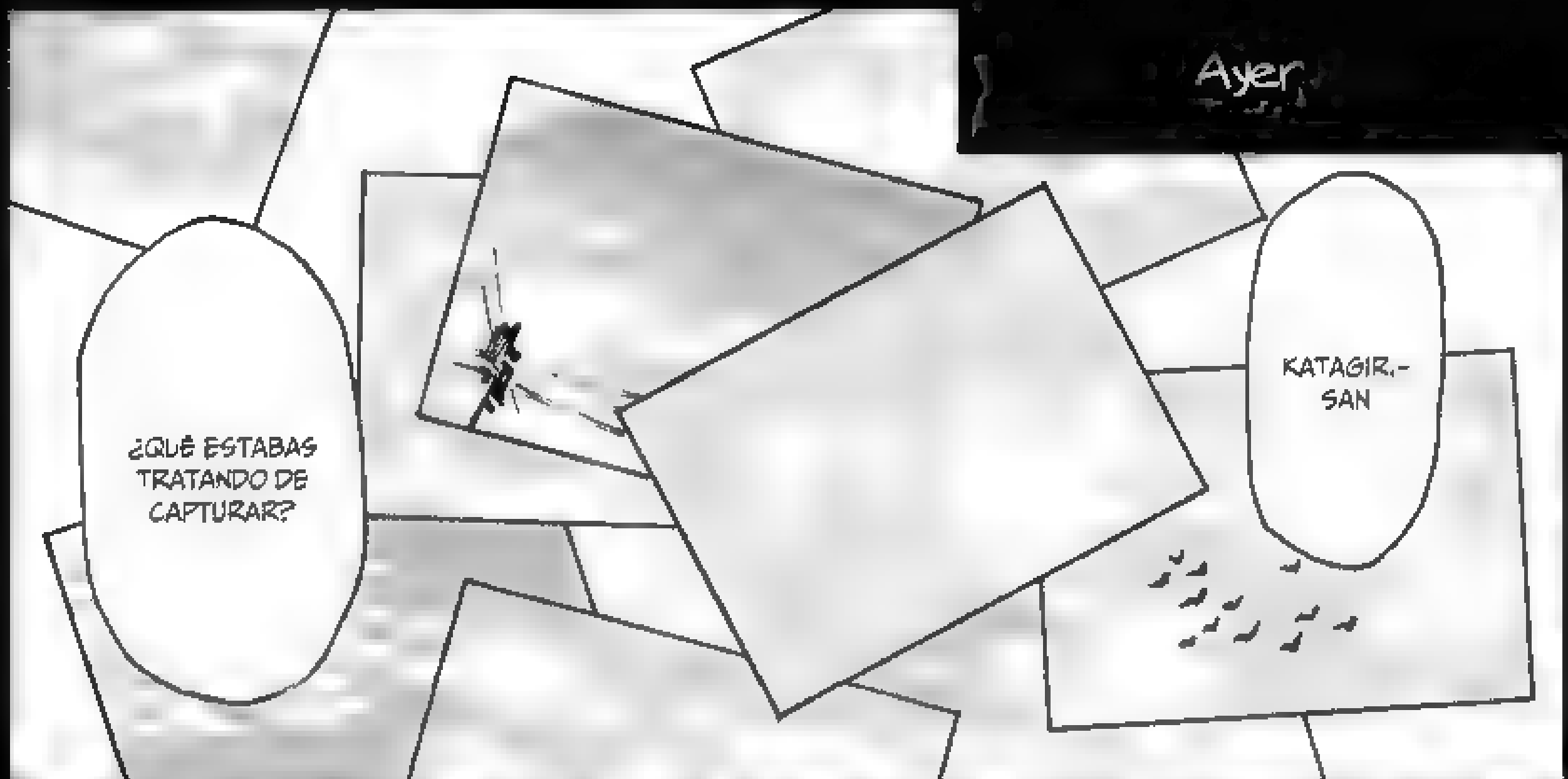
¡LA SERIE LLAMADA "BOKU MACHI" ESTÁ LLEGANDO A SU FIN!

三部 けい

K E I I S T A N B E







Para mí, el cielo es en sí mismo una oportunidad.
Esa es la razón por la que tomo fotografías del cielo.



Las fotos tomadas con cámaras no mienten, así que pensé en agregar mis propias ideas a la foto ya que es una forma de comunicarse con los espectadores.

Supongo que todavía no puedo hacer esto apropiadamente.



ESO ES
LO QUE
CREO...

ESTAMOS
CONECTADOS
BAJO ESTE
CELO

TODOS
NOSOTROS

Y YO
MISMA

MI
PARADERO.

UNA PERSONA
ESPECIAL
QUE AUN NO
CONOCI

MI FAMILIA
DISTANTE



.....

¿NO TE
LO HABÍA
DICHO?

¿ESTÁS
ESCRIBIENDO
UN CUENTO DE
HADAS?...

...NO, ESTÁS
TOMANDO UNA
FOTOGRAFIA



EN LA
FIRMA
TATEYAMA

NO DEBERÍAS
TRABAJAR

KATAGIRI -
SAN





¡MIHO-NEE,
PENSÉ
QUE ME
ENTENDERÍAS!

¿QUÉ?!

CON ESA
SENSEI

PERO
ESTOY DE
ACUERDO

ARI, NO
ESTOY
DICIENDO
QUE ESTÉS
EQU. VOCADA,



CONOCE
LOS HECHOS

ANTES DE
ASUMIR,

LO HAGO, ES
EXACTAMENTE
POR ESO QUE
DIE MI OPINIÓN



¡BA A SER
DESPEDIDA
DE TODAS
FORMAS...

DEJE EL
TRABAJO POR
MI CUENTA

NO...

AUN ASÍ,
DESPEDIRTE
FUE UN POCO
DURO



LO PENSÉ
DEMASIADO...

かゝ

HA...



FALLASTE,

¿PERO QUIÉN
DICE QUE
FALLASTE
CON CERO
PUNTOS?

A.R.I...



SUPONGO
QUE VUELVO
AL PUNTO DE
PARTIDA



INCLUSO SI
FALLAS, AL
MENOS LO
INTENTASTE

VUELVE AL
PUNTO DE
PARTIDA LAS
VECES QUE
QUIERAS

¡PODRÍAN SER 10,
INCLUSO 20, SÍ.
QUÍERAS!



NO DESPER-
DICES TU
OPORTUNIDAD,

¿OKEY?

LOS
FRACASOS
CONTINUARÁN
COMO
FRACASOS,
¿Y QUÉ?



SÍ, SOLO
VOY A
FALLAR,
¿TALVEZ
DEBERÍA
ABANDONAR
DESPUÉS DE
TODO...?

TE FALTA
PACIENCIA

A.R.I, NECESITAS
SER FIEL Y
DEDICADA A TU
PROPIA JUSTICIA

QUIERO VER

DA LO MEJOR EN
FOTOGRAFIA.
¡ESTOY SEGURA
QUE LO HARÁS!

CREO EN TI

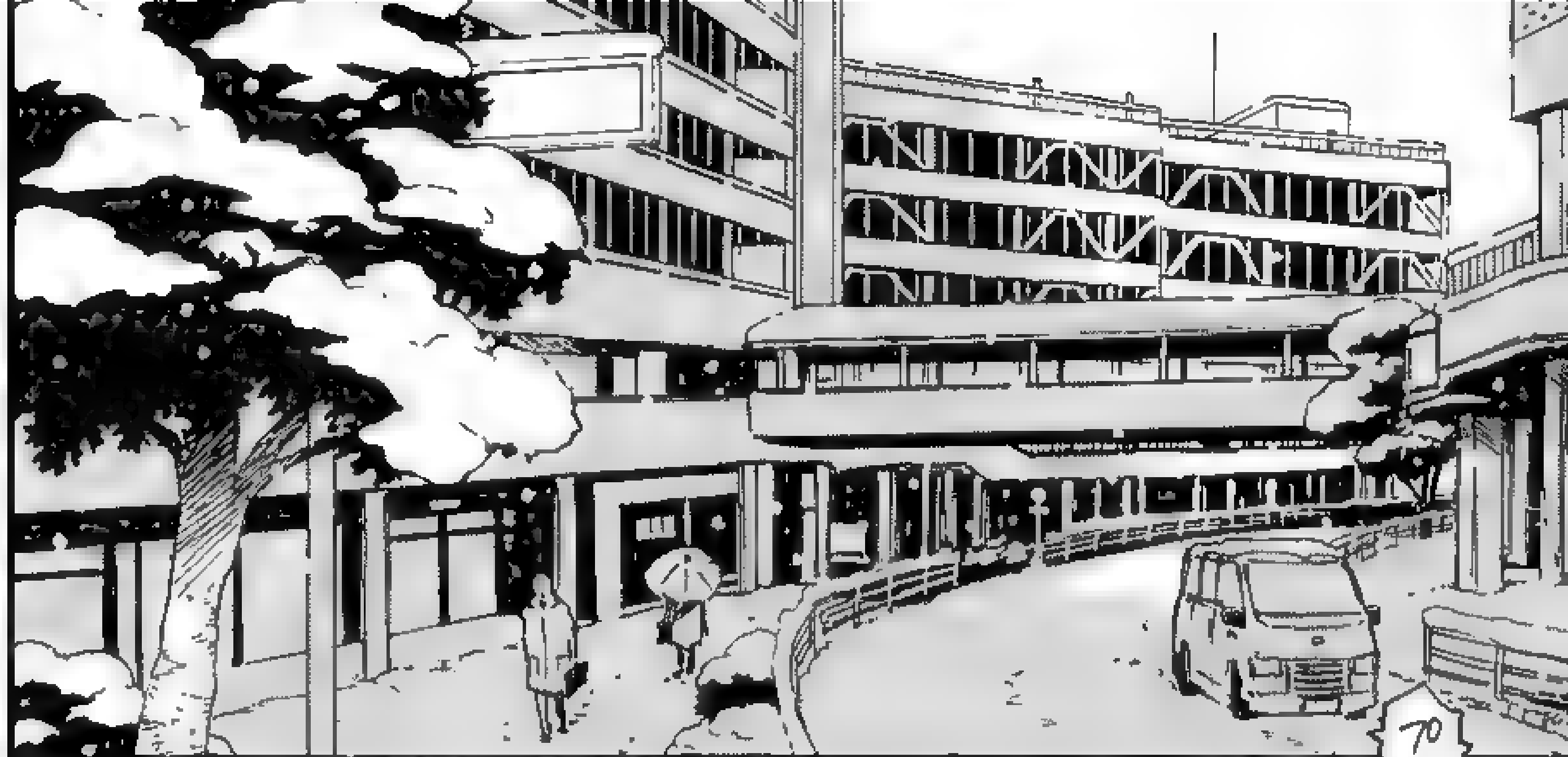
LA FOTO EN
TU MENTE
ALGUN DIA

ADEMÁS,

NIEVE...



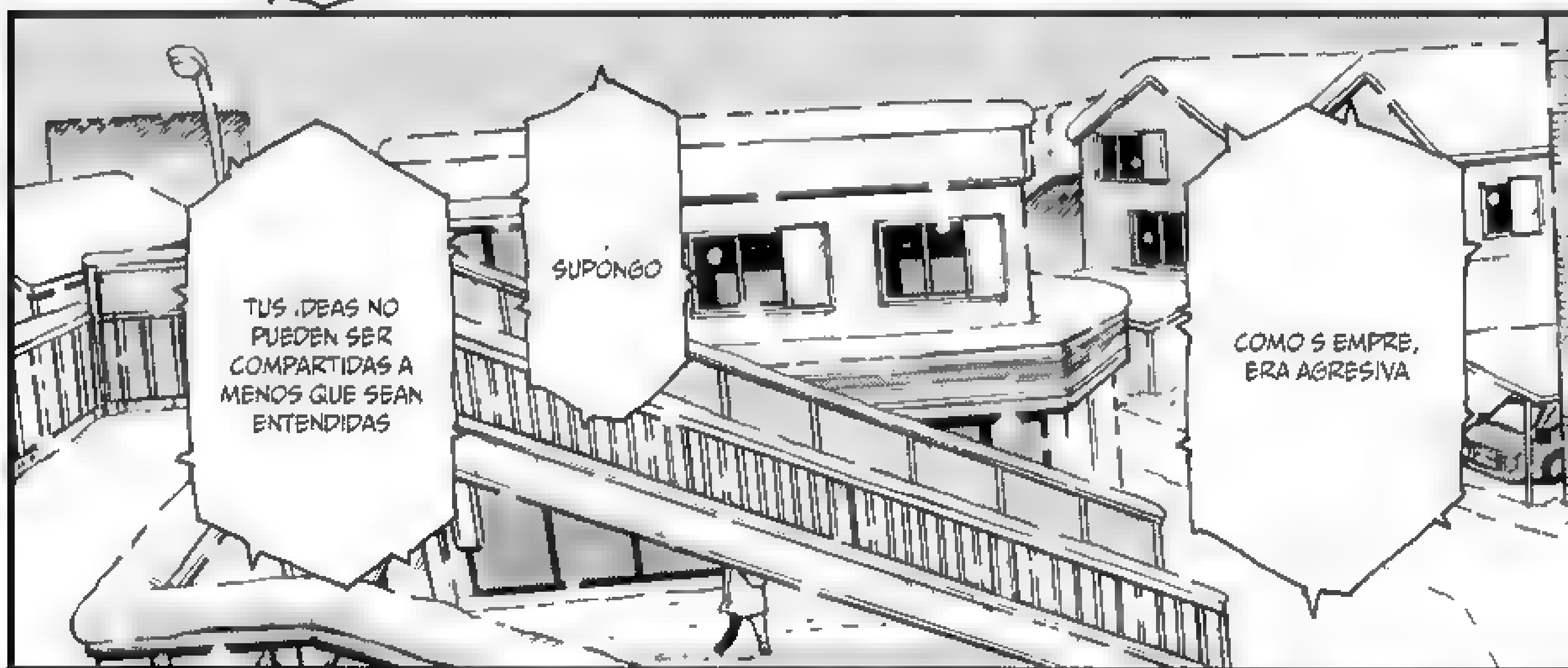




VI LA FOTO DE
LA MONTAÑA
QUE TOMASTE
EL OTRO DÍA

EH, GRACIAS A
TI LO ESTOY
HACIENDO BIEN

HOLA, HA
PASADO UN
TIEMPO. SOY
TATEYAMA



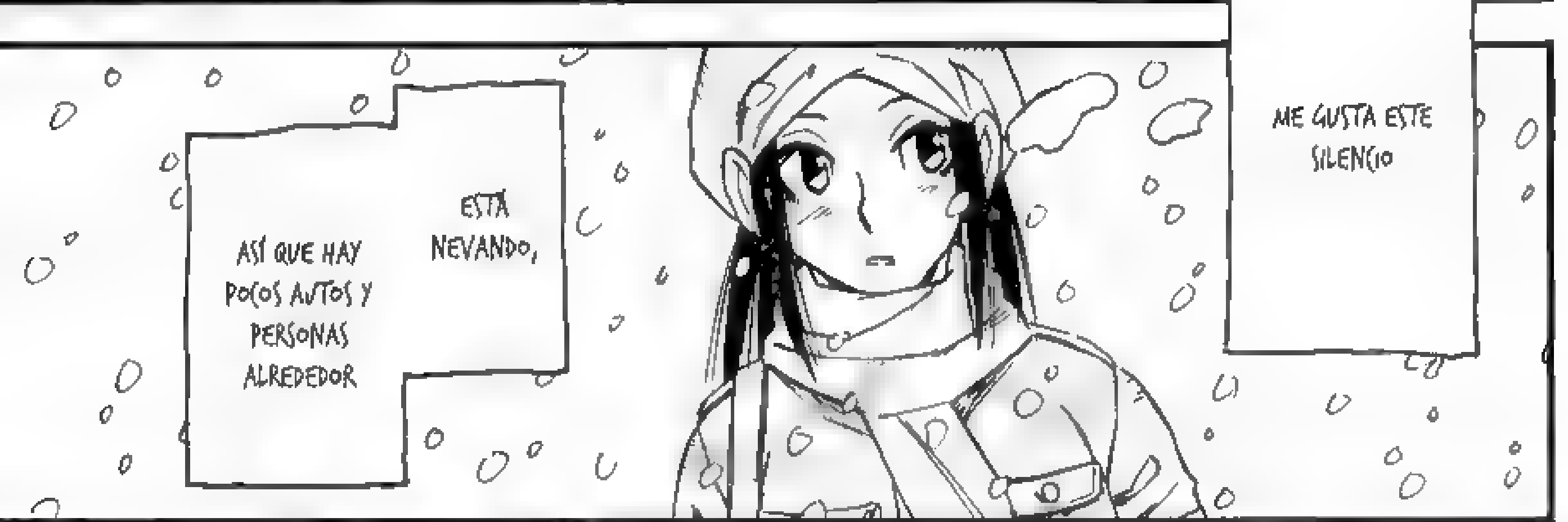
TUS IDEAS NO
PUEDEN SER
COMPARTIDAS A
MENOS QUE SEAN
ENTENDIDAS

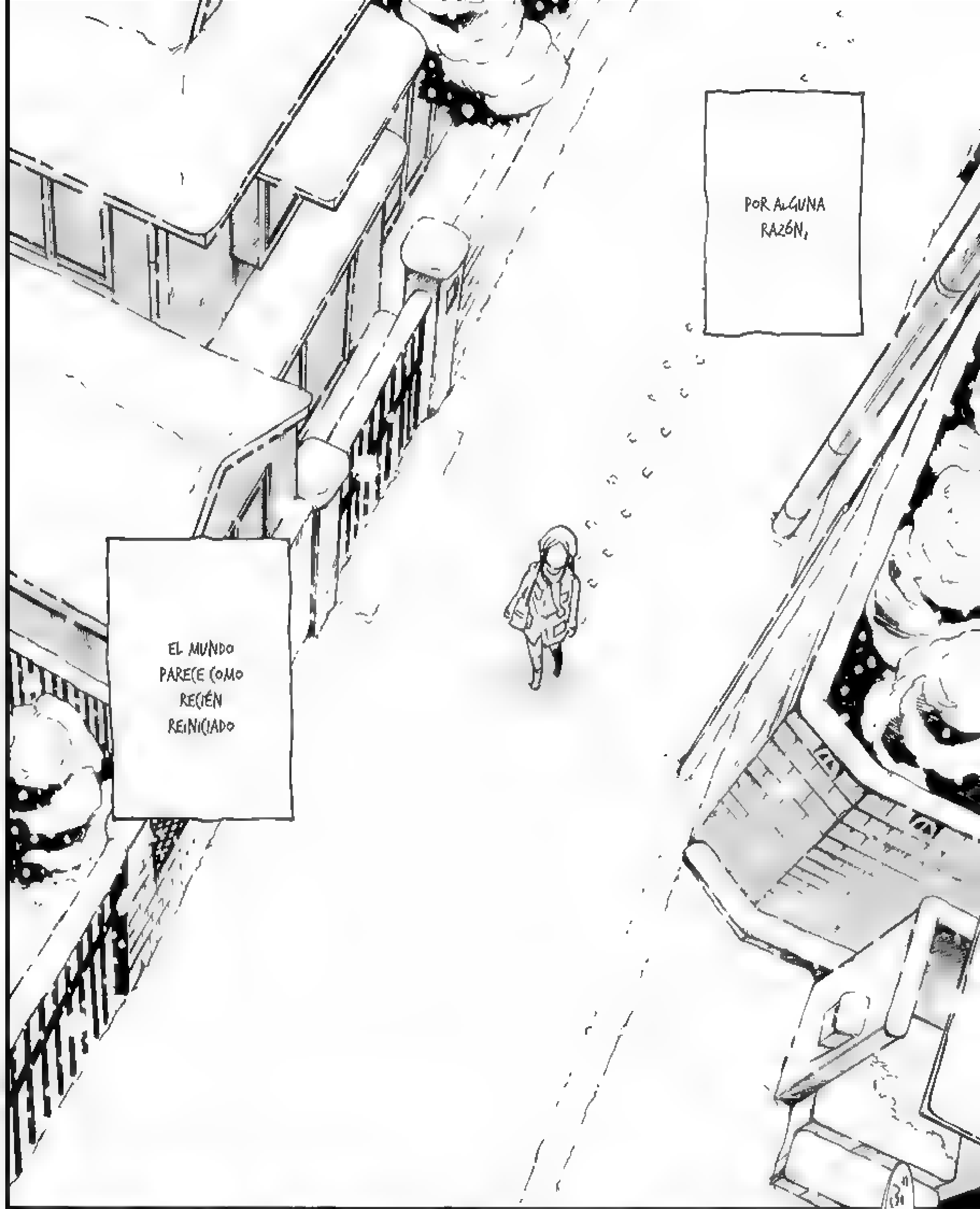
SUPONGO

COMO SIEMPRE,
ERA AGRESIVA

NECESITO
CUIDAR DE
ALGUIEN...

ASÍ QUE, ME
GUSTARÍA
PEDIRTE UN
FAVOR HOY...





POR ALGUNA
RAZÓN,

EL MUNDO
PARECE COMO
RECÉN
REINICIADO

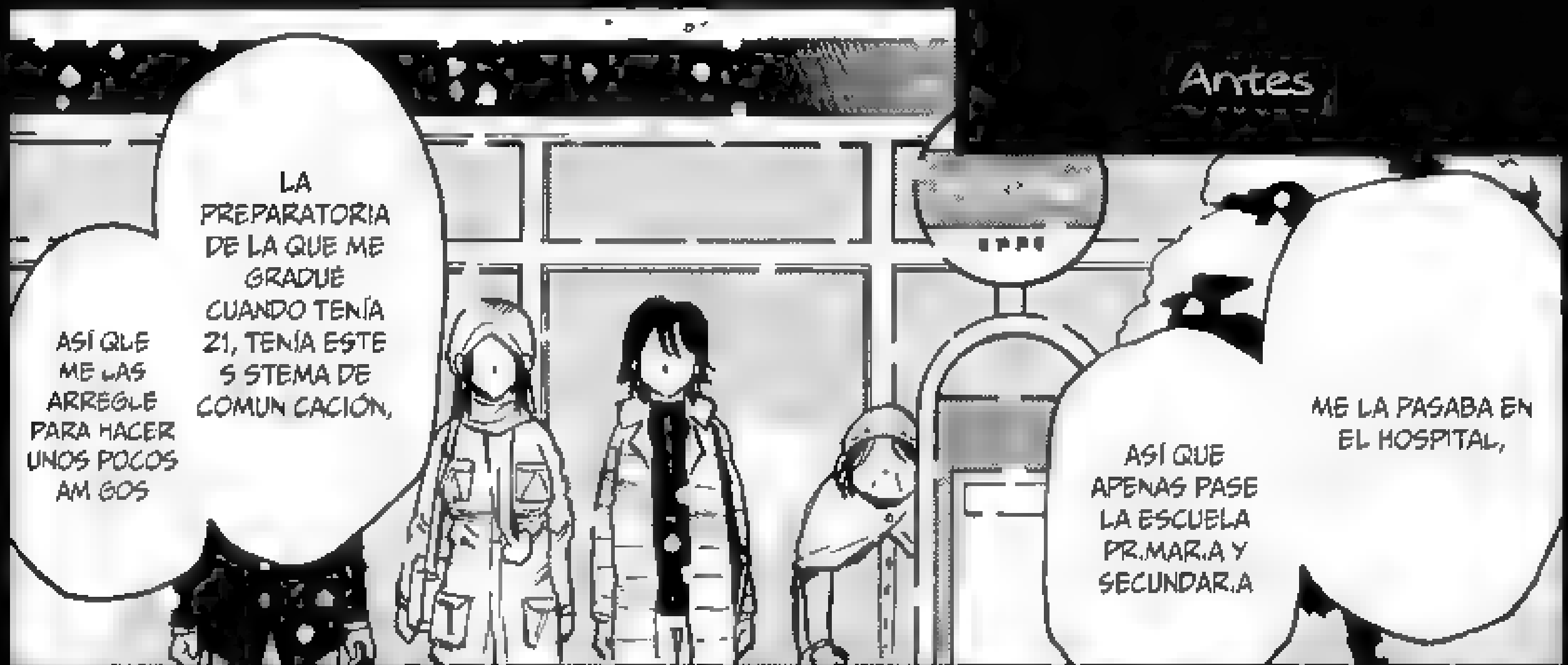


OH,
VAMOS

¡CÁLLATE!

¿HUH?







.....

ESTOY FELIZ
DE TENER UNA
AMIGA COMO
TÚ, AIRI



¿TE
REFIERES A
TATEYAMA
-SENSEI?

M.HO-NEE
... TÚ
TAMBIÉN
ERES
ESPECIAL
A ALGUNAS
PERSONAS
NO LES
GUSTA AIRI



PUEDES DECIR
QUE USTEDES
DOS SON
DEFINITIVAMENTE
INCOMPATIBLES

AIRI, S
ELLA ES
CERCANA
A TI,
Y TE SIENTES
INCOMODA
SOBRE ELLO,



...ESO NO
ES CIERTO

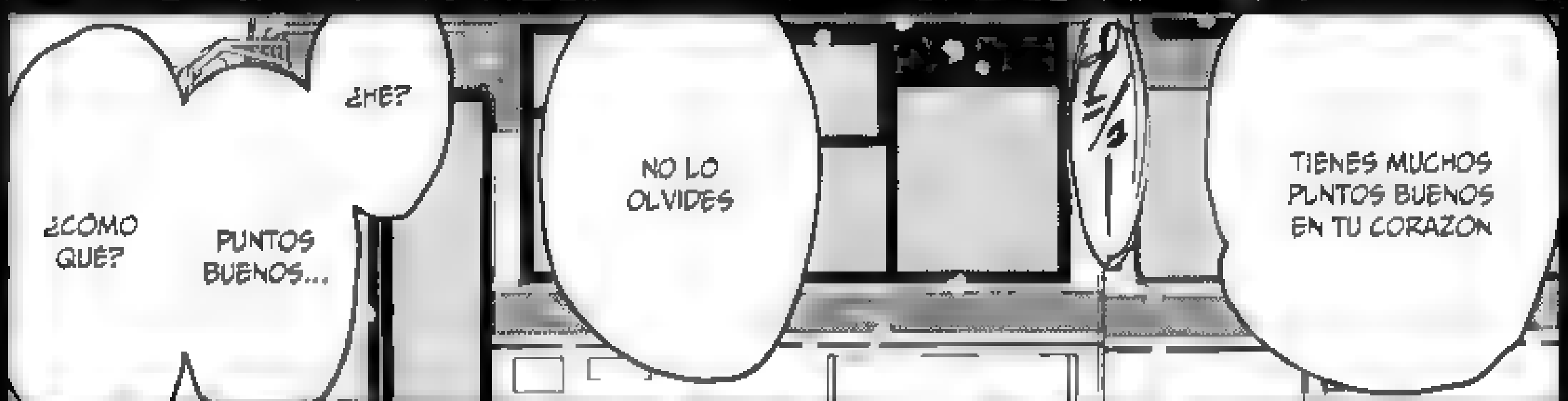
ASEGÚRATE
DE COMER
APROPIADA-
MENTE

DE
CUALQUIER
FORMA,
PIENSO QUE
TE FALTA
NUTRICIÓN



ARI...

ES FALTA DE
OXIGENO. ESO
ES LO QUE LES
ESCUCHE DECIR



¿HE?

¿CÓMO
QUE?

PUNTOS
BUENOS...

NO LO
OLVIDES

TIENES MUCHOS
PUNTOS BUENOS
EN TU CORAZON



SÍ,

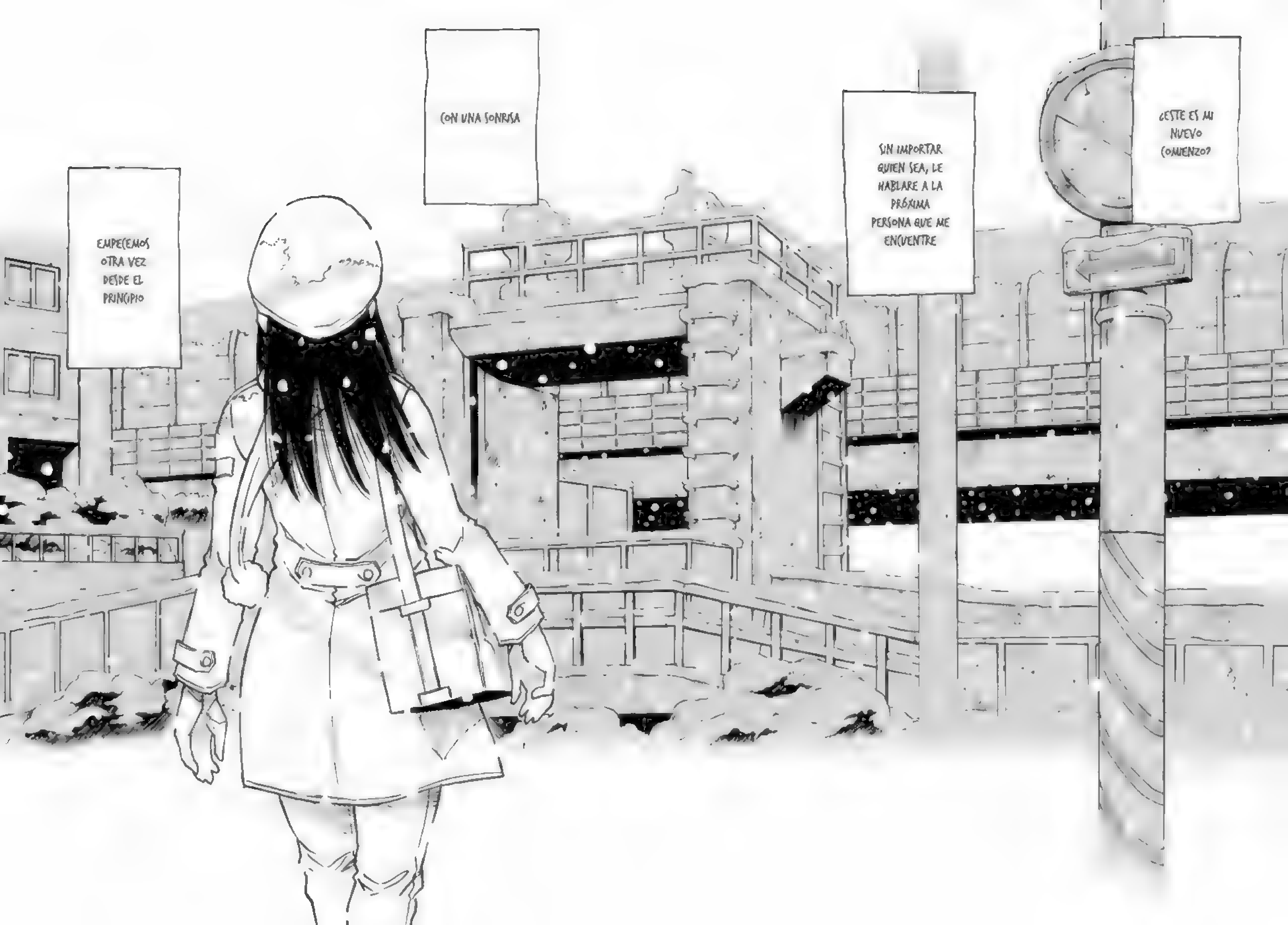
COMO TU
SONRISA



NO HE REÍDO NI
UNA VEZ DESDE
ESTA MAÑANA

AHORA QUE
LO PIENSO,



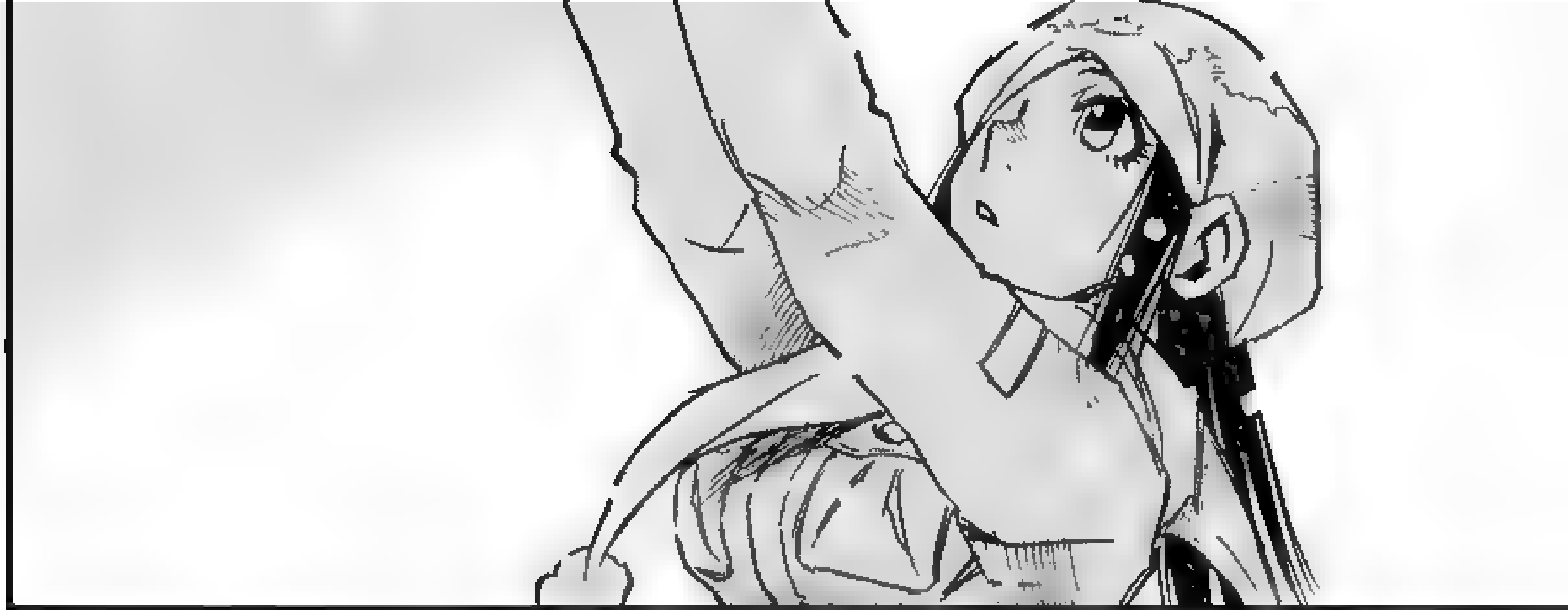


CON UNA SONRISA

SIN IMPORTAR
QUIEN SEA, LE
HABLARE A LA
PRÓXIMA
PERSONA QUE ME
ENCUENTRE

ESTE ES MI
NUEVO
COMIENZO

EMPECEMOS
OTRA VEZ
DESDE EL
PRINCIPIO

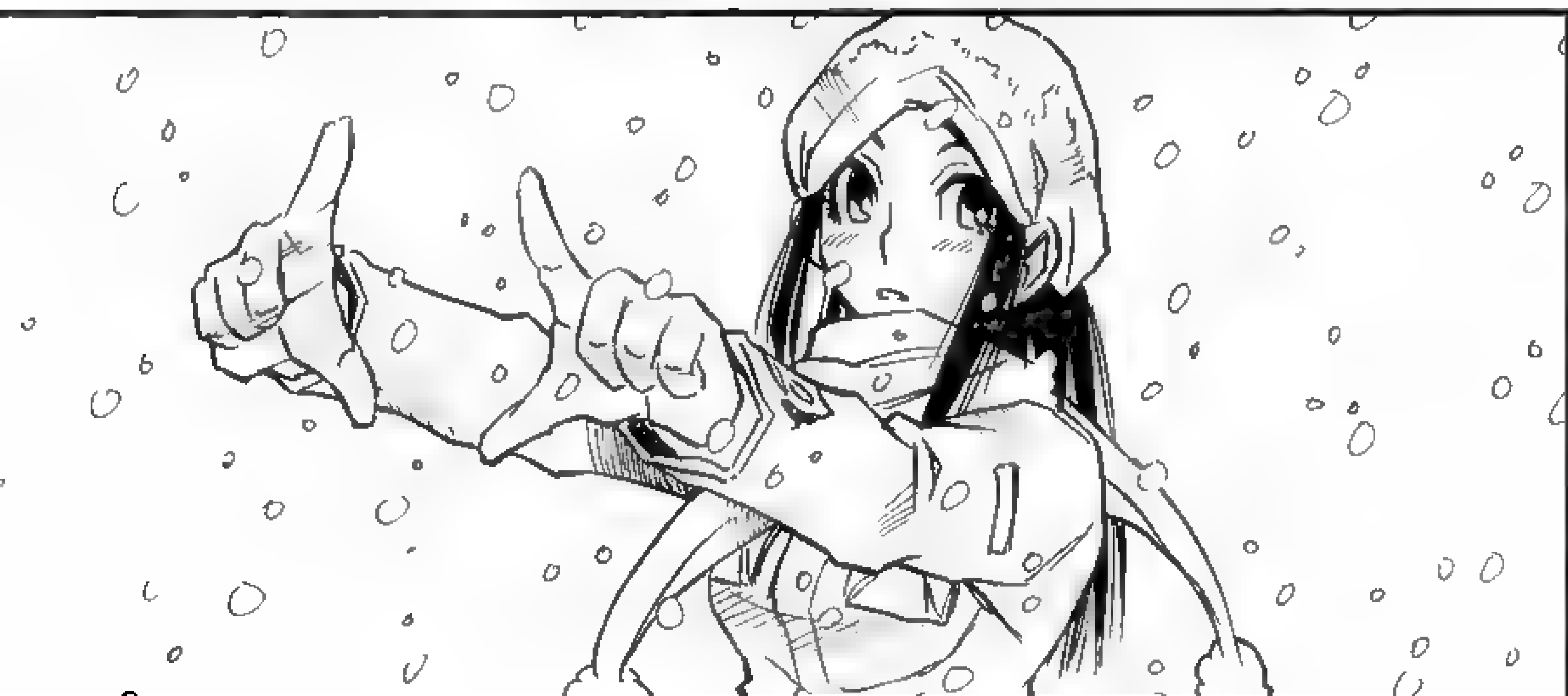
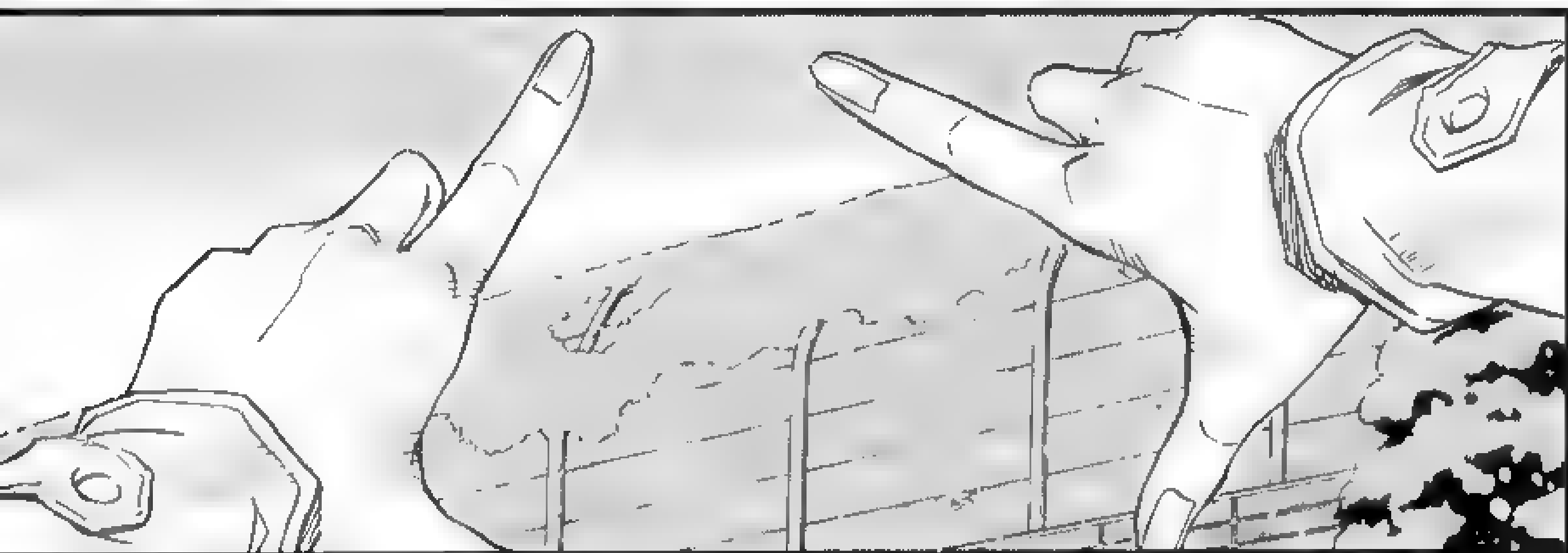


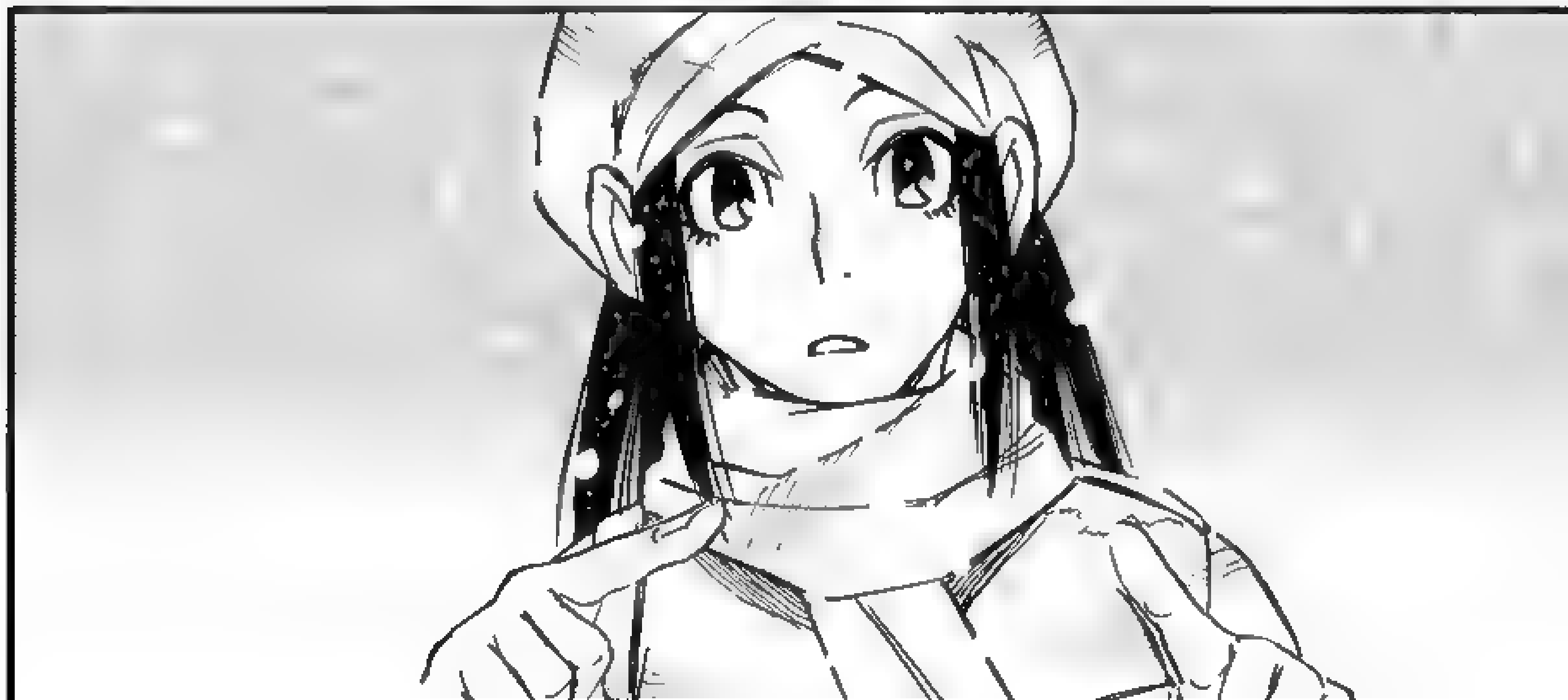


AH?

EHAY
ALGUIEN

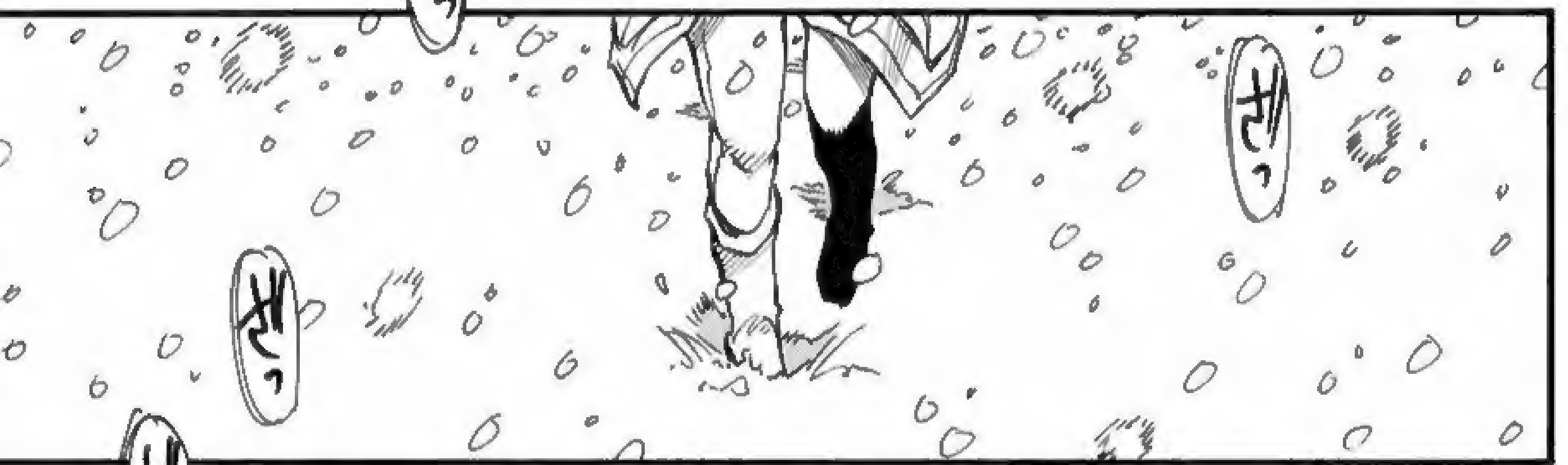














はあ



...QUE ESTÉ
NEVANDO ASÍ...

¡NO ES JUSTO!



RESGUARDARME
DE LA NIEVE

CONTIGO?

■ ¡MUCHAS GRACIAS POR DISFRUTAR DE LA LECTURA!

¡GRACIAS A TODOS!